19th Annual Report

91-05326/

Law Reform Commission of Canada

NINETEENTH ANNUAL REPORT

1989 • 1990

Available by mail free of charge from:

Law Reform Commission of Canada
130 Albert St., 7th Floor
Ottawa, Canada
K1A 0L6

or

Suite 310
Place du Canada
Montreal, Quebec
H3B 2N2

© Law Reform Commission of Canada 1991
Catalogue No. J31-1990
ISBN 0-662-58151-2

1989 • 1990

Law Reform Commission of Canada

Ottawa

The Honourable A. Kim Campbell, P.C., M.P.,
Minister of Justice
and Attorney General of Canada,
Ottawa, Canada

Dear Ms. Campbell:

In accordance with section 17 of the *Law Reform Commission Act*, I submit herewith the Nineteenth Annual Report of the Law Reform Commission of Canada for the period June 1, 1989 to May 31, 1990.

Yours respectfully,

Allen M. Linden
President
Law Reform Commission of Canada

1989 • 1990

Law Reform Commission of Canada

CONTENTS

MAKING LAW REFORM HAPPEN 1

Non-legislative Achievements 2

Legal Research 2

Educating the Public 3

Judicial Decisions 4

Changing Conduct 6

Legislative Achievements 7

Past Achievements 7

Evidence 7

Sexual Offences 7

Garnishment 7

Expropriation 7

Criminal Law Amendment Act, 1985 7

Family Law 8

Victims of Crime 8

Last Year's Achievements 9

Arson 9

Federal Court Act 9

Abortion 10

The General Part 10

PUBLICATIONS 12

Working Papers 12

ONGOING WORK 14

The Current Team 14

Substantive Criminal Law Project 14

Criminal Procedure Project 14

Human Rights 15

Protection of Life Project 16

Administrative Law Project 18

CONSULTATIONS 21

Regular Consultations 21

Special Consultations 24

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS 26

ADMINISTRATION 27

VISITORS 29

APPENDICES 30

Appendix A: Reports to Parliament 30

Appendix B: Working Papers 32

Appendix C: Other Papers Prepared for the Law Reform Commission 34

Appendix D: Articles Published Independently with Law Reform Commission Involvement 37

Appendix E: Some Articles about the Law Reform Commission and Its Work 38

Appendix F: Law Reform Commission Publications Referred to by the Courts 39

Appendix G: Research Consultants 45

Appendix H: Commission Personnel Other Than Research Consultants 49

1989 • 1990

Law Reform Commission of Canada

MAKING LAW REFORM HAPPEN

The task of a law reform commission is to make law reform happen. The Law Reform Commission of Canada has a broad mandate. According to the *Law Reform Commission Act* (1971), the Commission was created as a permanent and independent body to review, on a continuing basis, all the federal laws of Canada and to make recommendations for their improvement, modernization and reform; to develop new approaches to the law that are in keeping with, and responsive to, the changing needs of modern Canadian society; and to reflect in its recommendations the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada. Some think this means that the *only* task of a commission is to get legislation enacted. This is not so. Although it is certainly an important goal, it is merely one of several facets of the law reform process. Enacting legislation in our modern society is slow and cumbersome. There are many interests competing for change, improvements and the enactment of new laws. At times, despite its merits, a new law may not be adopted because it does not have as high a priority as other items on the legislative agenda.

Parliament has only so much time to spend on legislative initiatives. Usually it gives its highest priority to controversial issues that the public and the media complain the loudest about, such as capital punishment, prostitution, pornography and — most recently — abortion. While these issues are no doubt important, there are many other laws which are in need of reform but remain low on the legislative priority list because they are less visible. It is unfair to measure the súccess of a law reform commission using the yardstick of enacted legislation alone.

The Law Reform Commission of Canada has respectable lists of both non-legislative and legislative achievements. The purpose of what follows is to outline those achievements.

Law Reform Commission of Canada

Non-legislative Achievements

Legal Research

The Law Reform Commission of Canada has contributed much in a non-legislative way to improve and modernize our laws. Research is the precursor of law reform. At the heart of a law reform commission is the research it conducts that leads up to final recommendations. The publication and dissemination of this legal research act as a catalyst, engaging Canadian legal scholars in further research and writing on matters in need of reform. It also subjects the commission's work to an objective critical analysis. Many articles have been written about our Commission, its history, function, philosophy and recommendations. All of this scholarly activity stimulates thinking about law reform, creates a deeper understanding of the issues involved and helps promote action by formal or informal implementation of the Commission's recommendations.

The excellent quality of our Commission's research is universally recognized. Its reputation for excellence is firmly established both in Canada and abroad. In 1984, the Law Reform Commission of Canada received the Archambault-Fauteux Award for its contribution to legal research. Requests for our publications come from all over the world and some of our work has been translated. Legal scholars from many countries have relied on our work, praised it and criticized it in their legal journals. In this way the Commission has acted as an important means of disseminating Canadian legal scholarship in other countries.

In addition to stimulating scholarly research, the Commission provides excellent training for young legal scholars who have just completed their formal schooling. In return for the experience of working at the Law Reform Commission of Canada, these young men and women provide us with their energy, enthusiasm and solid legal scholarship. After leaving us, many former Commission researchers have continued to engage in scholarship. Some have become law professors or government policy-makers while others have become active practitioners working at the frontiers of law reform. We believe that through its legal research, the Commission has helped to foster, build and disseminate, nationally and internationally, a uniquely Canadian perspective on legal scholarship.

Law Reform Commission of Canada

Educating the Public

A prominent lawyer, Edward Greenspan, once said that a law reform commission must be a law "inform" commission. There is no doubt that part of our effort to achieve better laws is carrying on a dialogue with the public. We need to find out what people feel about our present laws, how they think the laws can be improved and whether the Commission's recommendations meet some of their concerns.

In its endeavour to make recommendations that reflect the needs and concerns of Canadians, the Law Reform Commission of Canada distributes its documents free of charge and invites members of the public to submit their views in writing on the basis of tentative recommendations outlined in Working Papers. Their responses are recorded and their suggestions considered in the formulation of our final recommendations to Parliament.

This year, the Commission received 5,250 requests for our publications and distributed over 31,000 free copies of our documents, bringing the total number of copies distributed to date to over 1.6 million.

The Commission has also sought public opinion by holding informal public meetings. During the past several years, such meetings were held in different cities in most Canadian provinces from St. John's, Newfoundland, to Victoria, British Columbia. The topics discussed have included corporal punishment, sports violence, wife battering, endangering, environmental pollution and criminal intoxication.

In addition, the Commission has set up information kiosks at various conferences, making our documents available to attending delegates. During the course of this year, the Commission was present at the Canadian Library Association's Forty-fourth Annual Conference in Edmonton; the 1989 Criminal Justice Congress in Halifax; the *Onzième Salon du livre de l'Outaouais* in Hull and the Sixth Annual Conference of the Association of Paroling Authorities International in Toronto.

Last year, a booklet entitled *A New Criminal Code for Canada?*, a questionnaire and a videotape were offered to high schools and universities across Canada. This material was designed to educate, to encourage discussion and to elicit the views of Canada's youth. The program was such a success that we offered it again this year. In addition, at the request of many teachers, we also prepared a series of information sheets on various law reform topics which could be reproduced in the schools to facilitate class discussion. The information sheets, together with order forms for the booklet, questionnaire and videotape, were mailed to 3,700 schools throughout Canada. We received orders from 559 schools for 26,781 booklets, 23,703 questionnaires and 553 videotapes. This year, 2,992 questionnaires were returned.

Finally, members of the Commission and the research staff attend as many speaking engagements as possible to inform university students and professional associations about our work.

The Commission's information kiosk at the annual meeting of the Canadian Library Association.

Judicial Decisions

Of equal importance is the Commission's contribution to the development of Canadian jurisprudence. Increasingly, there are court decisions that rely on our work. Our publications provide a body of independent and scholarly analysis that can be easily incorporated into reasons for judgment. In recent times, with the enactment of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the Commission's recommendations, which are informed by adherence to the principles contained in the *Charter*, have helped the judiciary in resolving certain legal issues arising in litigation. Our papers have been cited in 211 reported decisions, 39 of which were decisions of the Supreme Court of Canada. For example, in 1984, in our Working Paper 33 on *Homicide*, the Commission called for the abolition of constructive murder. Parliament did not respond. However, in 1987, in *R.* v. *Vaillancourt*, the Supreme Court held that the constructive murder provisions of paragraph 213(*d*) of the *Criminal Code* infringed section 7 of the *Charter* on the ground that the nature of the crime and the stigma attached to a conviction required some degree of *mens rea*. In giving his reasons for judgment, Mr. Justice Lamer pointed out that the Commission had not only criticized section 213 in Working Paper 33, *Homicide*, but in Report 30, *Recodifying Criminal Law*, it had also excluded the notion of constructive murder from its draft Criminal Code.

This year, we have located nine Supreme Court cases that referred to our work, including the much-publicized abortion case, *Tremblay* v. *Daigle*, [1989] 2 S.C.R. 530. In that case, the Court set aside an injunction upheld by the Quebec Court of Appeal in *Daigle* v. *Tremblay*, [1989] R.J.Q 1735. In arriving at their decisions, both Courts reviewed the legal status of the foetus in Anglo-Canadian law as outlined by the Commission in its Working Paper 58, *Crimes against the Foetus* (1989).

In an equally well-publicized case concerning public inquiries, *Starr* v. *Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366, our work in that area, namely, Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977), and Report 13, *Advisory and Investigatory Commissions* (1979), was used by both Mr. Justice Lamer and Madam Justice L'Heureux-Dubé in their majority and dissenting reasons respectively.

In *Thomson Newspapers Ltd.* v. *Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission)*, [1990] 1 S.C.R. 425, Mr. Justice La Forest used both Report 3, *Our Criminal Law* (1976), and Working Paper 16, *Criminal Responsibility for Group Action* (1976), for his analysis of the distinction between "real crimes" and "regulatory" crimes. In the same case, Madam Justice L'Heureux-Dubé quoted Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977), on the issue of the threshold of protection of witnesses against self-incrimination.

In *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie* v. *Canada (Canadian Human Rights Commission)*, [1989] 2 S.C.R. 879, the Court ruled that the Federal Court of Appeal had no jurisdiction under section 28 of the *Federal Court Act* to review a decision of the Canadian Human Rights Commission made pursuant to subsection 36(3) of its Act. In her dissenting opinion, Madam Justice L'Heureux-Dubé agreed with Working Paper 18, *Federal Court: Judicial Review* (1977), that section 28 is "notoriously unclear," "depend[ing] on unarticulated criteria" and "reduc[ing] the rational element in law."

In *Cloutier* v. *Langlois*, [1990] 1 S.C.R. 158, the Court examined the scope of the power to search a person who has been lawfully arrested, and concluded that a frisk search is justified, constituting a minimal intrusion on individual rights. In writing for the Court, Madam Justice L'Heureux-Dubé agreed with the Commission that "[i]n order to safeguard freedom it is sometimes necessary to limit it, through prohibitions," as stated in Report 32, *Our Criminal Procedure* (1988).

In *R.* v. *Fitzgibbon*, [1990] 1 S.C.R. 1005, the Court decided that in the sentencing of an individual who is bankrupt, the judge can make an order for restitution of amounts defrauded or stolen without obtaining the consent of the bankruptcy court. In discussing the importance of the concept of compensation and restitution as a fundamental aspect of sentencing, Mr. Justice Cory

quoted from our Working Paper 5, *Restitution and Compensation* (1974), as follows: "To the extent that restitution works towards self-correction, and prevents or at least discourages the offender's committal to a life of crime, the community enjoys a measure of protection, security and savings. Depriving offenders of the fruits of their crimes or ensuring that offenders assist in compensating victims for their losses should assist in discouraging criminal activity. "

In *Reference Re ss. 193 and 195.1(1)(c) of the Criminal Code (Man.)*, [1990] 1 S.C.R. 1123, Mr. Justice Lamer used our work in a discussion of the "void for vagueness" doctrine. He stated, "the vagueness doctrine does not require that a law be absolutely certain; no law can meet that standard. I point to the introductory comments of the Law Reform Commission of Canada in respect of its draft Code." He quoted the following from Report 31, *Recodifying Criminal Law* (1988): "It [the draft Code] is drafted in a straightforward manner, minimizing the use of technical terms and avoiding complex sentence structure and excessive detail. It speaks, as much as possible, in terms of general principles instead of needless specifics and *ad hoc* enumerations."

Our work on the jury was used by the Court in *R.* v. *Turpin*, [1989] 1 S.C.R. 1296. In that decision, Madam Justice Wilson stated that the jury functions both as a protection for the accused and as a public institution that benefits society in its educative and legitimizing roles, as recognized by the Commission in both Report 16, *The Jury* (1982), and Working Paper 27, *The Jury in Criminal Trials* (1980).

In *R.* v. *Duarte*, [1990] 1 S.C.R. 30, the Court noted the widespread practice of surreptitiously recording conversations by undercover police officers or informers, as documented in Working Paper 47, *Electronic Surveillance* (1986).

Other courts have used our work in several interesting cases this year. In *C.W.C.* v. *Canada (Attorney General)*, [1989] 1 F.C. 643, a case concerned with the power of the Governor in Council to rescind or vary a rule or regulation made by the CRTC under subsection 64(1) of the *National Telecommunications Powers and Procedures Act*, the Trial Division of the Federal Court noted that the Commission, in Working Paper 25, *Independent Administrative Agencies* (1980), had characterized the procedures sanctioned by that subsection as unjustifiable interference with the regulatory process and had recommended that they be abolished. In *Air Atonabee Ltd.* v. *Canada (Minister of Transport)* (1989), 37 Admin.L.R. 245, the same Court quoted the Study Paper by John Clifford, *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988), on the issue of the special relationship of confidence enjoyed by inspectors of the Department of Transport and the airline industry.

Our work on sentencing was used by the courts in three interesting cases this year. In *R.* v. *Doerksen* (1990), 62 Man. R. (2d) 259, the Manitoba Court of Appeal referred to our Study Paper, *Fear of Punishment: Deterrence* (1976), on the issue of the sentencing of a drunk driver. In *R.* v. *McGinn* (1989), 49 C.C.C. (3d) 137, Mr. Justice Vancise of the Saskatchewan Court of Appeal used Working Paper 11, *Imprisonment and Release* (1975), Working Paper 3, *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974), and *Studies on Sentencing* (1974) as sources for the history, definition and value for deterrence of sentencing in Canada. In *R.* v. *L.(D.)* (1990), 75 C.R. (3d) 16, Mr. Justice Taylor of the British Columbia Court of Appeal referred to both Working Paper 3, *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974), and Report 2, *Guidelines: Dispositions and Sentences in the Criminal Process* (1976). He stated that, in those documents, the Commission had characterized incarceration as "a costly sanction that ought only to be used as a last resort" and as having failed to "fulfil humanitarian expectations." In arriving at his decision, Mr. Justice Taylor stated, "These thoughts ... were expressed 15 years ago. Almost everything that has been said on the subject since that time as a result of thoughtful inquiry has reinforced the Law Reform Commission's conclusions."

Courts have also used our work in other areas of criminal procedure. In *R.* v. *Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161, Mr. Justice Paul of the Superior Court of Quebec used our Working Paper 57, *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988), in a case concerning pre-trial detention. In his reasons, he called that Working Paper an "interesting and very valuable document." While he disagreed with the Commission's views on the notion of "public interest" as a reason for pre-trial detention, he agreed with the recommendation for the removal of the distinction between primary and secondary grounds for detention in subsection 457(7) of the

Criminal Code. He stated: "I share these views entirely." In another case from the Quebec courts, *R.* v. *Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023, Mr. Justice Lebel of the Court of Appeal used Report 22, *Disclosure by the Prosecution* (1984), in concluding that Canadian criminal legislation has never formally provided for a general scheme of pre-trial disclosure. In *Southam Inc.* v. *Mercure*, [1990] R.J.Q. 437, the Quebec Superior Court ruled that a hearing by the Judicial Council of complaints against Her Honour Judge Ruffo of the Court of Quebec (Youth Division) should be open to the public. In his reasons, Mr. Justice Lévesque noted that a totally closed hearing is practically never used in criminal trials, a publication ban being sufficient, as outlined in Working Paper 56, *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). In another case from Quebec involving the media, *La Société Radio-Canada* v. *Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043, Mr. Justice Monet of the Court of Appeal used our Working Paper 30, *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement* (1983), in his dissenting opinion that a warrant for a search and seizure was properly granted. In his opinion he stated, [TRANSLATION] "This area of law could be amended to one's advantage. The Law Reform Commission some six years ago made recommendations which, like so many others, were filed away somewhere and forgotten. The creative role of the judge does not extend to including in the relevant text of law what he would like to have read there."

Changing Conduct

Another way in which the Commission has been able to influence law reform is through the changing of conduct. Over the years, the Commission's in-depth research, practical studies and sound recommendations have had the effect of influencing needed reforms and changes in the day-to-day practices and procedures in various areas of criminal law, family law and administrative law, without Parliamentary intervention.

Our 1974 Working Paper on *Discovery* has helped significantly to alter pre-trial disclosure practices by the Crown. The Commission's Report 6 on *Family Law* (1976) has influenced the creation of unified family courts in some Canadian jurisdictions. In administrative law, the work of the Commission continues to influence the practices and operations of various federal agencies. Our 1987-88 survey of federal inspectorates, involving eighty inspectorates within more than thirty federal institutions, has prompted those organizations to reflect on their functions and to consider improving their operations. Another significant change in conduct has been the Halton Regional Police Force's "Taped Interviewing Procedure" (Project TIP), started in July 1985. This two-year study by the Halton Regional Police Force, assisted by the Commission, confirmed the Commission's view that videotaping police interviews would not only fairly and efficiently expedite the administration of justice, but would also reduce costs.

Law Reform Commission of Canada

Legislative Achievements

Past Achievements

We have shown how we can influence law reform by stimulating research, educating the public on matters of legal importance, assisting the judiciary in their decision making and altering administrative and legal attitudes and practices. Another way to reform the law is through legislation.

The Commission's record on the enactment of legislation has been slow but steady. Recently, however, Parliament has been active in proposing and passing legislation based on Commission recommendations. A review of past legislative initiatives, along with the activity in this year, indicates that the Commission's work is playing an increasingly significant role in reforming the law — especially criminal law — through the legislative process.

Evidence

Section 15 of the Commission's draft Evidence Code, contained in Report 1, played a major role in the shaping of subsection 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. That subsection requires a court to exclude evidence obtained in a manner that infringes a legal right or fundamental freedom, because its admission would tend to bring the administration of justice into disrepute.

Sexual Offences

Bill C-127, which was proclaimed in force in January 1983, adopted in essence the Commission's proposal in Report 10 on *Sexual Offences* to remove the offence of "rape" from the *Criminal Code* and to substitute an offence of "sexual assault" aimed at protecting the physical integrity of the person. Also adopted was the Commission's recommendation that the immunity of husbands from prosecution for sexually assaulting their wives be removed from the *Code*.

Garnishment

Bill C-38, the *Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act*, proclaimed in force in March 1983, enacts in section 5 the main recommendation made by the Commission in its Report 8, *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*. Section 5 of that Act adopts the recommendation that salaries and other remuneration payable on behalf of the Crown are subject to provincial garnishment laws.

Expropriation

Several of the recommendations made in Report 4, *Expropriation*, have influenced changes in the procedures used to expropriate land needed for the construction of pipelines and power lines. Those recommendations were reflected in *An Act to amend the National Energy Board Act*, proclaimed in force in March 1983.

Criminal Law Amendment Act, 1985

A major legislative effort containing much of the Commission's work was undertaken, but not completed, prior to the dissolution of Parliament in 1984. Bill C-19 was tabled in Parliament by the then Justice Minister, Mark MacGuigan, on February 7, 1984, but was not enacted. Later that year, the new Minister of Justice, John C. Crosbie, introduced a shorter version of that Bill, Bill C-18, now the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. That Act puts into force several key recommendations of the Commission.

(a) Writs of Assistance: One important recommendation adopted from Report 19, *Writs of Assistance and Telewarrants*, was the abolition of writs of assistance. The use of those writs had already been declared unconstitutional under the *Charter* in a judgment of the Court of Appeal of Ontario in *R.* v. *Nobel*. In rendering his judgment, the Honourable Mr. Justice Arthur Martin had quoted from our Report 19.

(b) Telewarrants: Another recommendation adopted from Report 19 was the establishment of a system of telewarrants. This allows a police officer to obtain a search warrant by simply using the telephone. The scheme contained in the *Criminal Law Amendment Act, 1985* is, with slight variations, identical to that suggested by the Commission.

(c) Pre-trial Conferences and Motions: The *Criminal Law Amendment Act, 1985* adopted a number of procedural recommendations made by the Commission in its Report 9, *Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments*, the object being to expedite the administration of justice in Canadian criminal courts. Recommendations adopted in that Act include: the requirement for a pre-trial conference in cases to be tried by judge and jury; a streamlining of the procedures for election and re-election in the trial process; and providing judges with the ability to deal with certain procedural and evidentiary matters prior to the empanelling of a jury.

(d) Investigative Tests: The key recommendation in Report 21, *Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences*, was adopted by the *Criminal Law Amendment Act, 1985*. To answer the increasing public concern about impaired driving in Canada, the Commission recommended that a blood sample could be taken where a person is physically unable to give a breath sample owing to injury or illness, or where the driver is unconscious, as long as a warrant was obtained and certain safeguards were met. The *Criminal Law Amendment Act, 1985* enacted this strong measure, but with a slightly different mix of safeguards than those that the Commission recommended.

(e) Search and Seizure: Finally, the *Criminal Law Amendment Act, 1985* adopted a number of recommendations from Report 24, *Search and Seizure*, and Working Paper 39, *Post-Seizure Procedures*. The recommendations adopted dealt with publication bans, the sealing and application procedure with respect to seized documents when it is alleged that a solicitor-client privilege exists and some measures with respect to the disposition of goods seized.

Family Law

In 1985, Parliament passed the *Divorce Act, 1985*, legislation inspired in part by our Report 6, *Family Law*. To a large extent that Act incorporates the Commission's recommendations on no-fault divorce, encouraging mediation to settle disputes and the equitable distribution of property aimed at overcoming economic hardship arising from the breakdown of a marriage.

Victims of Crime

In 1988, Parliament substantially amended the *Criminal Code* to assist victims of crime. Although differing in some details, the general thrust of the new law is consistent with the ideas and recommendations outlined in various Commission publications. (See: Report to Parliament on *Disposition of Seized Property*. See also the following Working Papers: *Public and Media Access to the Criminal Process, Post-Seizure Procedures, The Principles of Sentencing and Dispositions*, and *Restitution and Compensation;* and a Research Paper on *Restitution, Compensation for Victims of Crime and Canadian Criminal Law*, published in our Study Paper entitled *Community Participation in Sentencing*.)

The provisions included in the *Criminal Code* aim at: (1) protecting the identity of victims and witnesses by the use of a publication ban; (2) facilitating the prompt return of property by the use of alternative evidence (e.g., using photographic evidence); (3) allowing written victims' impact statements for the purposes of sentencing; (4) allowing restitution, where appropriate, without its having to be applied for; and (5) imposing fine surcharges to be used for victim services.

Law Reform Commission of Canada

Last Year's Achievements

This last year, Parliament has moved briskly forward on several important Commission recommendations.

Arson

On December 14, 1989, Bill C-53, *An Act to amend the Criminal Code (arson)*, was given first reading, and on May 4, 1990, it was passed on third reading.

Arson is a serious crime in our society. In 1988, there were approximately 10,500 cases of arson or suspected arson causing 42 deaths and injury to 456 civilians and fire-fighters. As well, arson caused close to 200 million dollars in insurable loss — the actual economic loss reaching to between four and five times that amount.

Despite the seriousness of that crime, the present *Code* sections are substantially the same as those enacted in 1892. In 1984, the Commission prepared Working Paper 36, *Damage to Property: Arson*, which outlined the archaism and inadequacies of the present law. As well, it presented a number of recommendations to make the law on arson more comprehensive, modern, simple and enforceable. The intention was to provide police and enforcement fire officials with the means to counter the threats posed by the sophisticated modern arsonist.

A key recommendation was a new definition of arson, one that has not only simplified the offence, but also includes the new concept of arson caused by explosion. The Commission recommended, as well, that the provisions be made more comprehensive by extending the offence to include the damage or destruction of all property. It is immaterial whether a fire, once started, has been set to a bed or to a barn. The loss and danger are equally unacceptable in both instances. The present *Code* only relates to certain categories of property.

When the Honourable Doug Lewis, then Minister of Justice, introduced Bill C-53 to Parliament, he acknowledged that the legislation had "virtually adopted" the Commission's definition of arson as well as its recommendation on comprehensiveness. In the debate on third reading over whether there should be an offence of negligent arson, the new Minister of Justice, the Honourable Kim Campbell, endorsed the Commission's test for criminal negligence proposed in our Report 31 on *Recodifying Criminal Law*. We now look forward to the smooth passage of this legislation through the Senate.

Federal Court Act

In November 1989, Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*, was introduced in Parliament. This Bill reflects many reform ideas and proposals submitted by the Commission to Parliament. The work of the Commission is contained in a number of documents, including: *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (a Study Paper by D. Mullan, 1977); *Federal Court: Judicial Review* (Working Paper 18, 1977); and *Independent Administrative Agencies* (Working Paper 25, 1980). In a brief presented on December 6, 1989, to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, the Commission supported the thrust of the changes proposed by the Government insofar as they reflected our proposals. The jurisdiction of the Federal Court of Appeal was changed along the lines of the recommendations made by the Commission in 1980 in its Report 14, *Judicial Review and the Federal Court*. As we urged, Bill C-38 aims at establishing a simplified and unified procedure for seeking judicial review in the Federal Court by way of a single application for review, resulting in a wide power to review decisions of administrative agencies. This procedure would replace the old common law prerogative writs. As well, Bill C-38 attempts to give the Federal Court better control over frivolous, vexatious and trivial proceedings, as we suggested. The further useful changes in Bill C-38 with respect to Crown liability are primarily of a technical and procedural nature. Bill C-38 was passed by Parliament without any significant amendment and received Royal assent on March 29, 1990. The Commission looks forward to seeing the new *Federal Court Act* coming into force in the very near future.

Abortion

For the past two years, our country has engaged in a highly charged debate on the issue of abortion. Although the topic of abortion has always been controversial, the Supreme Court of Canada's decision on January 28, 1988, in *R.* v. *Morgentaler* dramatically intensified the debate. In that decision, the Supreme Court struck down section 251 on abortion in the *Criminal Code* as being contrary to the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. At that time, the Commission was nearing the completion of a four-year special study on the status of the foetus, including the issue of abortion. Shortly thereafter, following much consultation, the Commission published its recommendations in Working Paper 58, *Crimes against the Foetus*. This document led to further debate and discussion.

In September 1989, after the *Daigle* and *Dodd* cases had heated up the debate, the Prime Minister of Canada declared that legislation on abortion would be presented to Parliament before the end of the year. On November 3, 1989, the then Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis, introduced Bill C-43, *An Act respecting abortion*. To a large extent, the legislation adhered to the underlying principles and basic recommendations that the Commission had outlined in Working Paper 58. In introducing the Bill, the Minister acknowledged the Commission's work by commenting that "[t]he work of the Law Reform Commission was carefully considered, and I congratulate the Commission for its excellent work."

On November 28, 1989, during his speech on second reading, the Prime Minister of Canada referred to statements by the President of the Law Reform Commission, as reported in the *Globe and Mail*: "I draw to your attention recent comments of Mr. Justice Allen Linden, the distinguished chairman of the Law Reform Commission of Canada, as reported on November 7. [in the *Globe and Mail*] 'Recriminalizing abortion,' Mr. Justice Linden said, 'was needed to ensure that various provinces did not enact Draconian laws to restrict access to the procedure.' 'What always concerned me,' he said, 'was the prospect of provincial intrusions. By making abortion a therapeutic procedure covered by the Criminal Code, the provinces will find it much more difficult to jump in with their own legislation and evade their obligations under the Canada Health Act to pay for medical services. ...' I think Mr. Justice Linden makes an extremely valid and important point. Nobody sought to recriminalize the question of abortion for the pleasure of doing it. It was brought under the purview of the Criminal Code because of legal imperatives in terms of application nationally."

On February 7, 1990, the Commission presented a brief to the Legislative Committee on Bill C-43 supporting the thrust of the legislation. We did so because we believed it reflected the basic underlying principle of our recommendations — namely, that the legislation should reflect a balance between reproductive freedom and respect for the foetus. The key to this approach is to recognize maternal autonomy and the need to protect the foetus, without obliterating one right in favour of the other. Bill C-43, which sought to capture this balance, passed third reading on May 29, 1990. We can now only hope for its expeditious passage through the Senate.

The General Part

The most exciting news that the Commission received this past year was the announcement of an invitation by the then Minister of Justice, the Honourable Doug Lewis, to the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the *Criminal Code*. The Minister, speaking at an international Conference on Criminal Code Reform in Washington, D.C., in January, declared:

"We in Canada are proud of the work of the Law Reform Commission. ... In recommending a new General Part, the Law Reform Commission of Canada observed that the General Part of the current Code was 'incoherent', 'inconsistent', and 'sometimes illogical'. ... The need for reform of the General Part has become increasingly apparent, and I am pleased to announce ... that I will be inviting the Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the Code with a view to making recommendations for the development of a new General Part."

On May 28, 1990, the new Minister of Justice, the Honourable Kim Campbell, renewed that invitation to the Committee and informed the Commission of her decision, encouraging our participation in this process. In her letter she states: "I regard this as a very important step in the criminal law reform process. As you know, this initiative follows upon the commitment made by my predecessor, a commitment which I share, to take this important step to improve the criminal law of Canada and its administration. The Commission's draft Criminal Code, which has been the subject of so much favourable comment both in Canada and internationally, will be of great assistance

to the Committee in its review. Given the Law Reform Commission's long-standing commitment to the enactment of a new *Criminal Code*, I know that you and your colleagues will welcome this initiative.''

The Commission is pleased that Parliament is undertaking a study on a new General Part. We shall co-operate enthusiastically in this endeavour, for we see it as the first and most important step on the road to a new Criminal Code for Canada.

Therefore, law reform commissions not only contribute to legislative reform, they also do research, they educate, they help the judiciary and they foster change in conduct. All of these activities are important functions that encourage law reform and alter the climate of the legal system, facilitating changes in the laws. But law reform commissions obviously are also committed to legislative reform. The Law Reform Commission of Canada has inspired a fair number of these reforms in the past. In the last year, particularly, there has been a burst of legislative activity based on our recommendations. We are, naturally, pleased by this and are delighted that we have been able to contribute meaningfully to making law reform happen.

Law Reform Commission of Canada

PUBLICATIONS

The Commission publishes three categories of documents: Reports to Parliament, Working Papers and Study Papers. To date we have published 32 Reports, 61 Working Papers, and 76 Study Papers. We have also contributed to the private publication of more than 175 books and articles. Over 1.6 million copies of our publications have been distributed.

Working Papers

Working Papers are statements of the Commission's law reform positions at the time of publication and contain tentative recommendations for reform in a particular area. Such recommendations are not final and the primary purpose of the Working Paper is to elicit comment and provide a vehicle for consultation. This year, the Commission has published two Working Papers.

Working Paper 60
Plea Discussions and Agreements

This Working Paper recommends that the practice now called "plea bargaining" be known as "plea discussions and agreements," and that it be more closely regulated. The paper presents a number of recommendations to improve the process by way of legislative controls and uniform guidelines.

Some of the recommendations require that plea agreements be disclosed and justified in open court in order to maintain public confidence in the criminal justice system and to ensure accountability for prosecutorial decisions. The aim of these recommendations is to promote equality of treatment by prosecutors and to discourage both unfair negotiation practices (such as overcharging) and unduly lenient charge reductions.

Other recommendations introduce a limited form of judicial supervision that would help make the process more visible and the participants more accountable. For example, Recommendation 12(1), requiring disclosure of plea agreements, has been designed to provide the judge with a basis for deciding whether the accused should receive the disposition that a plea agreement contemplates and to improve the general visibility of the plea discussion process. Recommendation 13 would ensure that any guilty plea entered pursuant to a plea agreement represents an informed decision by the accused. The purpose of Recommendation 16 is to ascertain the genuineness and factual accuracy of guilty pleas. In allowing judges to require disclosure of *all* inducements, this recommendation would assist judges in ascertaining whether improper inducement has been offered to the accused to plead guilty.

Consideration for the victim is outlined in Recommendation 11. This recommendation would require that the prosecutor solicit and weigh carefully the views of any victim before concluding a plea agreement. In addition, the prosecutor would advise the victim of the conclusions of the agreement. The policy underlying this recommendation is that obtaining the position of the victim is important not only to ensure that the victim's interests are protected, but also to maintain the confidence of the general public in the process.

Working Paper 61
Biomedical Experimentation Involving Human Subjects

This Working Paper proposes to clarify the present law governing non-therapeutic biomedical experimentation on human beings. The paper recommends that such experiments be considered legal, subject to strict conditions regarding consent and the acceptable degree of risk involved. The paper also proposes legal mechanisms for ensuring that those conditions are fully met in practice.

Working Paper 61 recommends that non-therapeutic biomedical experimentation (experimentation on healthy volunteer subjects) be considered legal and permissible only after the subject's free and informed consent has been properly obtained. There must also be an acceptable ratio between the risks incurred by the subject and the benefit expected to result from the experiment.

Law Reform Commission of Canada

The Working Paper puts forward a policy decision that to ban all research involving children would be to deprive other children of beneficial advances in the treatment of childhood diseases. Therefore, it recommends that a legal provision be made to permit non-therapeutic experimentation on children under very strict conditions. Included in those conditions would be rules that the experiment does not involve any serious risks for the child, that wherever possible the consent of the child should be obtained and that, whatever the child's age, his or her refusal should always be respected. To facilitate necessary research on the treatment of mental illness, the Commission proposes that similar conditions to those recommended for the protection of children apply to experiments involving the mentally disordered.

The Working Paper provides for placing special legal limits on experiments involving human embryos and foetuses. Specifically, it calls for a criminal prohibition on the creation of human embryos solely for purposes of scientific research. Cloning, ectogenesis, parthenogenesis, the crossing of human and animal gametes and the re-implantation of embryos used for experimental purposes should also be strictly prohibited.

The paper recognizes that research on embryos outside of the womb offers great hope for advances in assisted fertility and in the diagnosis and treatment of genetic disorders. It therefore recommends that, in very limited circumstances, such research should be permitted. One important condition is that experimentation on human embryos should be strictly prohibited after the fourteenth day of embryonic development.

Incidental to its recommendations on embryo experimentation, the paper recommends the development of standards for the creation, expansion and management of sperm and embryo banks. It also recommends specifically that the storage of frozen embryos not be allowed for longer than five years.

Law Reform Commission of Canada

ONGOING WORK

The Current Team

Joining President Linden and Vice-President Létourneau in carrying out the duties of the Commission are two distinguished Commissioners. Mr. John Frecker, a barrister and solicitor from St. John's, Newfoundland, is the Commissioner in charge of the Administrative Law Project, and Judge Michèle Rivet of the Quebec Court is in charge of the Protection of Life Project, based in Montreal. The Commission is awaiting the appointment of a third Commissioner to replace Mr. Joseph Maingot, Q.C., whose term ended in April 1989. The Commissioners are supported in their work by the four Project Co-ordinators named below.

Ms. Joyce Miller, a member of the Law Society of Upper Canada, is the Special Assistant to the President.

Substantive Criminal Law Project

The President, Mr. Justice Allen Linden, is responsible for the direction of the Substantive Criminal Law Project. Professor Patrick J. Fitzgerald is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

The present aim of the Project is to complete the remaining chapters and provisions of the proposed new Criminal Code. Report 31, *Recodifying Criminal Law*, did not include the crimes of sexual assault or sexual exploitation of young persons and did not include recommendations on the role of criminal law in dealing with obscenity, pornography and prostitution. This past year the Project has: prepared a draft chapter on sex crimes, pornography and prostitution; conducted research on securities frauds, intellectual property and firearms; worked towards the preparation of a chapter on sentencing; and re-examined the provisions contained in the General Part in Report 31 on conduct, culpability and involvement in crimes with a view to possible simplification. These new chapters and provisions will be added to our proposed Code.

Criminal Procedure Project

Vice-President Gilles Létourneau is the Commissioner responsible for the Criminal Procedure Project. Stanley A. Cohen is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research. The ultimate objective of the Project is the preparation of a Code of Criminal Procedure that will comprehensively address all major areas of criminal procedure, including police and investigative powers and pre-trial, trial and appeal procedures.

The Project operates on the basis of a published statement enunciating general principles of criminal procedure. Report 32, *Our Criminal Procedure*, sets out these guiding principles which form the foundation of the Commission's work in all areas of criminal procedure.

Several key elements in the Project's work have already been completed. All of the preliminary work on the subject of police powers has been published in the form of Working Papers or Reports or both.

For the past few years, the Project has taken a two-tracked approach to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure.

The first track is the development and completion of all outstanding Working Papers and Reports. The Project recently published Working Paper 60, *Plea Discussions and Agreements*. Other Working Papers on remedies, appeals, extraordinary remedies, costs, trial within a reasonable time and the role of the judge and the conduct of trial are in various stages of advanced development and will be brought forward for Commission approval for publication in the days ahead. Two Working Papers, one on Double Jeopardy, Pleas and Verdicts and the other on Controlling Criminal Prosecutions, have been approved for publication and will appear within the coming year.

The link between the Project's core work on criminal procedure and the field of human rights law is an intimate one. The relationship between the two is especially evident in the study that the Commission, in association with the Aboriginal Justice Inquiry in Manitoba, has undertaken on the Native Offender and the Sentencing Process. This study is to be subjected to a process of consultation in the near future.

The second track to the completion of its work on the Code of Criminal Procedure is codification. The Project's recent endeavours have largely concentrated on the development of the first volume of a Code of Criminal Procedure pertaining to police and investigatory powers. *Recodifying Criminal Procedure, Volume One: Police Powers, Title I: Search and Related Matters*, is presently in publication. Title II, pertaining to arrest and investigation, is well advanced and the Project anticipates its approval for publication in early 1991. The remainder of the work will be assembled in an additional volume devoted to the pre-trial, trial and appeal processes. In due course, the Commission will begin to present these components to its regular consultation groups and will then invite greater public involvement in the consultation process.

Human Rights

The Commission is expanding its preliminary research activities into the human rights field, under the direction of Stanley A. Cohen, Special Counsel, *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The bulk of Canada's current legislation was developed before the enactment of our *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and modern human rights statutes. As we noted in our last annual report, at this stage in the life of the *Charter* and in the aftermath of the Supreme Court of Canada pronouncements concerning the paramount importance of human rights legislation, we increasingly confront laws and institutions that are in flux and require improvement.

Since the Commission's inception, our work in virtually every area of concern has been rights-oriented. This has been especially noticeable in the field of criminal procedure and is attested to in the Commission's philosophy as expressed in Report 32, *Our Criminal Procedure*.

During the past year, the Commission, under the umbrella of our existing research program, has begun to explore the larger dimensions of human rights in the Canadian legal context and plans to enhance its involvement in the field of human rights. The Commission commissioned a study by Professor William Pentney of the University of Ottawa's Faculty of Law (Common Law Section),

now completed, which explores the policy dimension of federal jurisdiction over the field of human rights. The Commission has also been involved in a joint venture with the Public Inquiry into the Administration of Justice and Aboriginal People in Manitoba, to study the impact of the sentencing process on the native offender in Canada. More recently, the Commission has been requested, by the Minister of Justice pursuant to subsection 12(2) of the *Law Reform Commission Act*, to give special priority to a study of the *Criminal Code* and related statutes that assesses the extent to which our laws ensure that (a) aboriginal persons and (b) persons who are members of cultural or religious minorities have equal access to justice and are treated equitably and respectfully.

For the purposes of consulting on the Pentney study and of identifying subjects in which the Commission can make a unique contribution, the Commission has recently established a special Human Rights Advisory Group. This Group is comprised of persons chosen from all segments of the human rights community. Its initial consultation is planned for June of 1990.

Protection of Life Project

Judge Michèle Rivet of the Court of Quebec is the Commissioner responsible for the Protection of Life Project. Dr. Burleigh Trevor-Deutsch is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

The Protection of Life Project, based in Montreal, was established in 1975. Originally, the Project's primary goal was to analyse the strengths and weaknesses of existing health-related federal law to better respond to both technological developments and evolving values. The emphasis was on the criminal aspects of the practice of medicine. This gave rise to studies on euthanasia and the cessation of medical treatment, sterilization and the mentally handicapped, behaviour alteration, the legal definition of death, medical treatment and the criminal law, informed consent and the sanctity and quality of life. In 1986, recommendations and conclusions drawn from these separately published Papers were collected and presented to Parliament in Report 28, *Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*.

Last year, the Project published a major study in the form of a Working Paper entitled *Crimes against the Foetus*. This year, it has published another significant Working Paper, *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*. The latter addresses the question concerning what types of experimentation should be allowed, controlled or forbidden. It also focuses on issues of consent to experimental treatment and the cost-benefit analysis that must be made to justify such treatment. This encompasses a variety of issues, including the amount of information with which patients should be provided to allow them to exercise informed consent, and the questions raised when dealing with children, prisoners and the mentally handicapped, all of whom function under special constraints that make the legal validity of their consent even more difficult to assess.

In the last twelve months, the Commission has approved two Study Papers for publication. The first, entitled *Toward a Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics*, examines the desirability of establishing a fully independent body. Similar bodies have met with considerable success in other countries, and the Study Paper contains an in-depth examination of the utility of such a committee in Canada.

The second approved Study Paper will be published under the title *Human Dignity and Genetic Heritage*. In the near future, technology will allow us to alter our genetic make-up which constitutes the heredity link with our ancestors and future generations. While this advance in technology offers hope for the cure of genetic diseases, there exists the potential for less desirable uses of its techniques.

Is genetic patrimony an element of human dignity? Is there a right to an unaltered genetic heritage? And under what circumstances is the genetic alteration of human beings appropriate? These are the main issues addressed in this Study Paper.

Work on two other studies in the medical field is progressing rapidly. The first of these will be entitled *Medically Assisted Procreation*. Advances in medical technology now allow us to take an active role in the process of human reproduction. Artificial insemination, *in vitro* fertilization and sex selection are just three of the techniques that raise important social and ethical considerations, as well as concerns regarding the cost burden on an already heavily loaded medical delivery system. Who should have access to new reproductive technologies and under what circumstances? Should "contracts" for maternal surrogacy be enforceable at law? Consultants in medicine, ethics, constitutional law and health law have brought their expertise to bear on this very current topic. The delicate balance between social merits, risks and individual rights is being investigated.

In the second of these studies, the problem of the shortage of transferable organs, tissues and bodily substances is being addressed. As medical transplant technology progresses, so does the demand for bodily parts from cadavers and live donors. While donation is to be encouraged, this study addresses the issues of informed consent, the protection of donors and their families and commercialization. Because tissue and organ transfer on a large scale is a comparatively new phenomenon, it is not surprising that there are many areas of legal uncertainty. Should they be the subject of commercial transactions and if so, under what circumstances and subject to what limitations? This study on the procurement and transfer of human tissues and organs addresses these issues as well as issues of informed consent and the protection of donors and their families.

The foregoing two studies were submitted in November to our Advisory Group of Experts on Health Law for their scrutiny. The comments of the Group and the reflections of the Commission are being incorporated into the text. These revised studies are being completed and will be submitted for the final approval of the Commission early in the new year.

Finally, following up on Working Paper 61, *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects*, a study is being prepared dealing with the testing of new drugs on human beings. There comes a time in the history of every therapeutic drug or treatment when the first human trials must take place. At what level of risk are such trials justifiable? A cost-benefit analysis must be undertaken and a legal minimum standard should be clarified. A first draft of this study was received in the spring of 1990. It will be revised and then submitted to the Advisory Group of Experts on Health Law in the months to come.

In 1981, the Protection of Life Project added a new component to its health-related concerns: the protection of the environment. The basic philosophical thrust remained the same — the protection of life and health in the context of technological hazards that threaten human integrity. Papers published by the Commission in this area include *Political Economy of Environmental Hazards*, *Crimes against the Environment*, *Behaviour Alteration and the Criminal Law*, *Workplace Pollution* and *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy*.

This year, the environmental law thrust consisted of two lines of related research: responsibility for contaminated lands, and environmental impact assessment and the role of the court in promoting sustainable development.

The problem of contaminated lands in Canada is worse than generally realized, and existing federal laws regarding liability for clean-up costs are, in many cases, more cumbersome than necessary. A research study was prepared, making an exhaustive examination of national and international legislation on civil responsibility for contamination, with recommendations for a comprehensive approach to dealing with contaminated lands and those who should be liable for their reclamation. In March, these recommendations were considered by our Advisory Group of Experts on Environmental Law. Their observations and those of the Commission are being incorporated into a revised version of the study.

Sustainable development is an idea whose time has come. Rarely has a philosophical approach of this kind met with such rapid, international acceptance. Our study on sustainable development is premised on the notion that the first stage of environmental sustainability is planning in the form of environmental impact assessment. Issues being examined include what should be assessed and by whom, the influence that such assessment should have on development and the role of the court as overseer of these matters.

Administrative Law Project

The Commissioner responsible for the Administrative Law Project is Mr. John P. Frecker. Dr. Patrick Robardet is the Project Co-ordinator and is responsible for the supervision and direction of research.

In line with the theme for 1987-88, bridging the gap between law and administration, work on the reform and construction of federal administrative law increasingly focused on making direct contributions to improve government operations generally.

Our broad approach to policy implementation, based on the large number of measures available for compliance, has been reflected in many facets of our ongoing work.

In the matter of statutory offences, the Commission has continued its close co-operation with the federal Department of Justice and has maintained its commitment to planning and organizing joint initiatives with officials of the Department of Justice. In particular, joint research was undertaken and fruitfully advanced on the topic of the use of non-criminal sanctions and offences in the area of compliance with public policy. The Commission participated in the preparation of a joint paper, entitled *For a Model of Regulatory Offences*, with the Compliance Project of the Department of Justice, which included a proposed regime of administratively imposed penalties and a summary proceedings code for treating non-criminal sanctions in the area of regulatory violations.

Furthermore, work on environmental mediation, which was the topic of a preliminary report submitted to the Commission before the end of the 1988-89 fiscal year, has advanced considerably.

Within the perspective developed by Working Paper 51, *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986), work has progressed on developing a framework for federal inspections under the broad notion of administrative policing. A draft Working Paper entitled *Administrative Policing: Its Nature and Authorization*, which was discussed at a formal consultation in May 1989, has been revised. It now forms a new draft Working Paper entitled *Administrative Policing: Some Unifying Ideas*, and purports to define general principles designed to guide the statutory and managerial execution of the policing function entrusted to many federal public officials. Finally, the preparation of institutional profiles of a large number of federal inspectorates has been finalized. The Commission plans to make these available in a special monograph entitled *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*. This document will inform federal officials and the general public about commonalities within government units sharing administrative policing roles. It is designed primarily for distribution within those government units that perform a policing role.

Law Reform Commission of Canada

Our concern with policy implementation has led us to inquire further into the actual use of governing instruments. Financial incentives form part of the instruments used by government to achieve its objectives and influence individual behaviour. Extensive work was conducted on this topic during 1989-90. This included the planning of a symposium on federal financial incentives to be held in Calgary in October 1990, under the joint sponsorship of this Commission and the Canadian Institute of Resources Law and the Faculty of Law at the University of Calgary. In addition, a first draft of a paper entitled *The Legal Framework for the Administration of Federal Financial Incentives* was completed in December 1989. A short revised version, entitled *Federal Financial Incentives: The Case for Better Legal Structure*, was circulated to the Calgary Symposium Steering Committee members in April 1990. This paper is designed to serve as a leading background piece for discussions at the symposium.

Finally, we have been accumulating some background material on the topic of intergovernmental agreements in the context of government regulation. In our system of co-operative federalism and shared jurisdictional responsibilities between the federal and the provincial levels of government, agreements between those levels have become a major tool for achieving national public policy objectives. This spirit is reflected in the first paper which this Commission has asked the Canadian Institute of Resources Law (CIRL) at the University of Calgary to prepare on the topic of intergovernmental agreements. Beyond the more general constitutional dimensions discussed in this CIRL paper, intergovernmental agreements deal as well with many issues, including the sharing between public institutions of responsibilities for resource management, and agreements entered into by governments and private firms. The CIRL paper, entitled *Intergovernmental Agreements in the Canadian Regulatory Process*, was received at the end of March 1990.

As we mentioned earlier, on December 6, 1989, we presented a brief to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*. The Commission is also carrying out a study on the composition and jurisdiction of the Federal Court. We regard this work as the beginning of the next round of Federal Court reform and, in our brief on Bill C-38, we had cautioned that it should in no way delay passage of that Bill.

Papers and commentaries presented at the national conference co-sponsored by the Commission and the Faculty of Law of the University of Toronto and held in 1988 in Toronto on the topic "Law and Leviathan: The Administrative Law Challenge in the 1990's" will soon be published in a special volume of the 1990 *University of Toronto Law Journal*.

Over the past year, research continued to focus on the liability of the Crown. Issues examined by the Commission go far beyond those addressed in Bill C-38, an important piece of legislation already referred to. Consideration has been given to the justifications for, and the consequences of, the creation of a liability regime for the federal Crown which would not be based on torts caused by government action and officials. Ideas have been discussed in a position paper which, in its most recent draft, was submitted to the Commission in March 1990. As well, the Commission has closely followed and co-operated with the Ontario Law Reform Commission, which has now published its *Report on the Liability of the Crown*.

Research on the limitation periods in federal law was completed in February 1990. An additional report on the law of limitations in Quebec has been submitted to us. Progress on finalizing this study for publication as a Working Paper has been made according to our plans. The 1988 Supreme Court decision in *Clark* v. *Canadian National Railway Co.*, [1988] 2 S.C.R. 680, has clarified some old difficulties in working towards a set of simple principles to streamline federal limitations.

Law Reform Commission of Canada

The studies on Administrative Appeals and the Federal Ombudsman, announced in our *Fifteenth Annual Report 1985-1986*, are at different stages of completion. Options about an approach to reforming administrative appeals were considered in a research protocol submitted to us in 1989-90.

Study on a proposal for the creation of an office of Federal Ombudsman is progressing, with a publication being planned for the near future.

With respect to the study on the practices and procedures of the Immigration Appeal Board, the Commission has monitored the operations of the new Immigration and Refugee Board put in place in January 1989. This task has been twofold. First, an academic paper, to be published as a review article, was prepared during the year on refugee determination legislation. We expect it to be completed before the end of the current year. Secondly, as planned, the Commission has conducted systematic research into the operation of the new Immigration and Refugee Board during the second half of 1989-90. Interviews and survey questionnaires were administered to various stakeholders in the refugee process (IRB members, refugee hearing officers, immigration adjudicators, private counsel). As well, information was gathered by direct observation at hearings in four regions. The Commission believes that this important research will lead to a better understanding of how law is applied daily by officials and will enable it to draw concrete conclusions and make recommendations on the functioning of the new Board.

On the expectation that the efficiency and fairness of the action of federal departments and agencies can be improved, the Commission is continuing its research into administrative procedures and decision making. In August 1989, a seminar dealing with federal legislation on administrative procedure was held jointly with the Administrative Law Section of the Canadian Bar Association in Vancouver. That joint meeting provided an opportunity to discuss *Systematization of Decision Making*, a paper specifically prepared for the event. With the help of consultants in the field of public administration, we have started additional work on the place of legal culture and values in the bureaucracy, examining both the development of legal principles internally within the administrative system and the need for a more systematized approach to such development. A short draft discussion paper is expected in the fall of 1990. It will be one of several papers being produced internally for discussion at the next annual seminar held jointly with the Administrative Law Section of the Canadian Bar Association in October 1990.

Throughout the year, administrative law consultants intervened with federal agencies to further the cause of law reform and the reform of administrative action. They also made presentations or attended seminars and workshops on topics such as administrative policing reform (Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management, Ottawa, June and October 1989), the role of the public in environmental protection (Waterloo Conference, August 1989), policy implementation and policing (Conference on Ethics and Technology , University of Guelph, October 1989), environmental law and policy for the 1990s (Edmonton, October 1989), judicial review of errors of fact (Conference of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Toronto, November 1989), the creation of a federal ombudsman (Canadian Ombudsmen Conference, Quebec, November 1989), contract research policies (Association des professeurs de droit du Québec, Orford, Que., April 1990), Federal Court reform (Société de droit administratif du Québec, Montreal, May 1990) and administrative procedure (Sixth Annual Conference of Canadian Administrative Tribunals, Ottawa, May 1990).

Law Reform Commission of Canada

CONSULTATIONS

The Commission seeks to involve the public in its decision-making process through formal and informal consultations. We believe that the more we can encourage people, whether professionals or members of the general public, to discuss their ideas about law and principles of law, the greater will be their awareness of approaches to law reform and the greater will be the opportunity for effective change in the way law affects individuals. The Commission has organized public meetings on issues such as the physical discipline of children by parents and teachers, wife battering, vandalism and violence in sports. We also consult regularly with judges from all jurisdictions, the police, defence lawyers, Crown prosecutors, law professors and other specialized groups and individuals. We receive valuable advice from these groups and individuals, and their contribution is an essential element in the development of our recommendations to Parliament.

Regular Consultations

Criminal Law and Procedure Projects

As part of its involvement arising out of criminal law review, the Commission regularly consults with major interest groups. These include an advisory panel of judges from across Canada, a delegation of defence lawyers nominated by the Canadian Bar Association, chiefs of police, legal scholars chosen by the Canadian Association of Law Teachers and representatives from the federal and provincial governments. These consultations enable the Commission to benefit from the advice of key players in the criminal justice system.

This year, meetings were held in Vancouver and Ottawa. The topics discussed by the different groups, named below, dealt with the recodifying of sex crimes, sentencing, a unified criminal court, costs in criminal cases, draft legislation on arrest and bail, the sentencing procedure and immunity from prosecution.

Advisory Panel of Judges

His Honour Judge J.R. Omer Archambault,
Provincial Court of Saskatchewan,
Prince Albert

His Honour Judge Bernard Grenier,
Court of Sessions of the Peace, Montreal

His Honour Judge B.W. Lennox,
Provincial Court of Ontario, Ottawa

The Hon. Mr. Justice Angus L. Macdonald,
Supreme Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Mr. Justice David C. McDonald,
Court of Queen's Bench of Alberta,
Edmonton

His Honour Judge Norman J. Nadeau,
Provincial Court of Ontario, Barrie

The Hon. Mr. Justice Wallace T. Oppal,
Supreme Court of British Columbia,
Vancouver

His Honour Judge Robert D. Reilly,
Provincial Court of Ontario, Kitchener

The Hon. Mr. Justice Melvin L. Rothman,
Court of Appeal of Quebec, Montreal

The Hon. Mr. Justice Calvin F. Tallis,
Court of Appeal of Saskatchewan,
Regina

The Hon. Mr. Justice André Trotier,
Superior Court of Quebec, Montreal

Law Reform Commission of Canada

A consultation with the Advisory Panel of Judges held in Ottawa: from left to right, Commissioner John Frecker, Ms. Rosalie S. Abella, the Hon. Messrs. Justice David C. McDonald, Melvin L. Rothman, André Trotier and Angus L. Macdonald, Mr. Mark Edwards and His Honour Judge J.R. Omer Archambault.

Canadian Bar Association Representatives

Richard C. Peck, Q.C., Vancouver

Joel E. Pink, Q.C., Halifax

Donald J. Sorochan, Vancouver

Canadian Association of Chiefs of Police Representatives

Guy Lafrance,
Montreal Urban Community

Staff Sergeant John Lindsay,
Edmonton Police Force

Chief Collin Millar,
Hamilton-Wentworth Regional Police

Chief Herbert Stephen,
Winnipeg Police Department

Canadian Association of Law Teachers Representatives

Professor Bruce Archibald,
Dalhousie University

Professor Winifred H. Holland,
University of Western Ontario

Professor Anne Stalker,
University of Calgary

Professor Donald R. Stuart,
Queen's University

Professor Louise Viau,
University of Montreal

Federal/Provincial Government Representatives

Adeline Bowland,
Department of Justice, Ottawa

Gordon S. Gale, Q.C.,
Department of the Attorney-General,
Nova Scotia

Daniel Grégoire,
Department of Justice, Quebec

Richard Hubley, Q.C.,
Crown Attorney's Office,
Prince Edward Island

Greg Lawlor,
Department of Justice, Manitoba

Howard Morton, Q.C.,
Ministry of the Attorney-General,
Ontario

Richard Mosley,
Department of Justice, Ottawa

Daniel C. Préfontaine, Q.C.,
Department of Justice, Ottawa

Carol Snell,
Department of Justice, Saskatchewan

Edwin A. Tollefson, Q.C.,
Department of Justice, Ottawa

Michael Watson,
Department of the Attorney General,
Alberta

Stuart J. Whitley, Q.C.,
Department of Justice (Attorney General's Office), Manitoba

David L. Winkler,
Ministry of the Attorney General,
British Columbia

Law Reform Commission of Canada

Protection of Life Project

This year, the Protection of Life Project established two permanent advisory groups, one in health law and the other in environmental law. They are comprised of leading national and international experts in their respective fields, coming from the ranks of practitioners of law and medicine, university academics, government and industry.

A consultation on health law was held in Montreal during November. Two papers were considered by the group, whose members are listed below. A Study Paper entitled *Medically Assisted Procreation* was co-authored by Anne Marcoux, Laura Arbour, Professor Marc Gold, Professor Edward W. Keyserlingk, Professor Suzanne Nootens and Isabelle Panisset. Another Study Paper, *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs*, was written by Derek Jones and Barry Hoffmaster.

Advisory Group of Experts on Health Law

Professor R. Alta Charo,
University of Wisconsin

Ms. Laura T. Arbour,
Hamilton, Ontario

Professor Donald G. Casswell,
University of Victoria

Professor Edith Deleury,
Laval University

Professor Bernard M. Dickens,
University of Toronto

Dr. John B. Dossetor,
University of Alberta

Mr. Hubert Doucet,
Saint Paul University

Dr. Benjamin Freedman,
McGill University

Professor Marc Gold,
York University

Professor Barry Hoffmaster,
Dorchester, Massachusetts

Professor E.W. Keyserlingk,
McGill University

The Hon. Mr. Justice Horace Krever,
Supreme Court of Ontario, Toronto

Dr. Abbyann Lynch,
Westminster Institute for Ethics and Human Values,
London, Ontario

Ms. Judith N. Miller,
Royal College of Physicians and Surgeons, Ottawa

Dr. Hans Mohr,
Howe Island, Ontario

Mr. Patrick A. Molinari,
University of Montreal

Professor Suzanne Nootens,
University of Sherbrooke

Professor Monique Ouellette,
University of Montreal

The Hon. Madam Justice Ellen I. Picard,
Court of Queen's Bench of Alberta, Edmonton

Professor Arthur Schafer,
University of Manitoba

Dr. John Watts,
McMaster University

Professor Earl Winkler,
University of British Columbia

A consultation on environmental law was held in Ottawa during March to consider a Study Paper on Responsibility for Contaminated Lands, prepared by Dianne Saxe, a former Ontario Crown attorney with the Ontario Ministry of the Environment. Members of the Advisory Group are as follows:

Advisory Group of Experts on Environmental Law

Mr. Robert Bissonet,
Department of the Environment, Quebec

Professor Marie-Ann Bowden,
University of Saskatchewan

Ms. Beverley Chomyn,
Department of Indian Affairs and Northern Development, Ottawa

Professor Donald Dewees,
University of Toronto

Professor Paul Emond,
York University

Mr. Gilles Favreau,
Canadian Bar Association

Ms. Mary Gade,
U.S. Environmental Protection Agency

Professor Maryse Grandbois,
University of Quebec in Montreal

Professor Jack Knetsch,
Simon Fraser University

Mr. Mohan A. Prabhu,
Department of Justice, Ottawa

Mr. John Z. Swaigen,
Metro Toronto Legal Department

Ms. Donna G. Tingley,
Alberta Environmental Law Centre,
Edmonton

Professor David L. VanderZwaag,
Dalhousie University

Mr. Hajo Versteeg,
Pesticide Registration Review, Ottawa

Dr. Greg Weary,
Lavalin Environment Inc., Montreal

Special Consultations

The category referred to as special consultations describes specific consultative events held with groups, institutions or professionals who are concerned with the work of the Commission.

International Conference on Criminal Code Reform (Criminal Law)

This year, the Commission participated in an international conference on Criminal Code Reform sponsored by the Society for the Reform of the Criminal Law. Mr. Justice Linden, President of the Commission, chaired the conference, held in Washington, D.C., from January 21 to 25, 1990. This meeting brought together nearly 200 lawyers, judges, legislators and academics from 15 countries to discuss criminal code reform. Representatives for Australia, Canada, England and Wales, Finland, France, Israel, New Zealand, Nigeria, West Germany, the West Indies, the United States and the Soviet Union came together in plenary sessions, seminars and workshops to exchange ideas on topics such as codifying general principles, sentencing, criminal procedure, homicide, sexual assault and abortion.

The Commission received many compliments from distinguished participants on its proposed Criminal Code. Professor Herbert Wechsler, the drafter of the American Model Penal Code, commented that "[t]he [proposed] Canadian Code is one of the best undertaken in the common law world — in many respects an improvement over the Model Penal Code." The Honourable Dick Thornburg, Attorney General of the United States, in an address to the delegates at a luncheon commented that the Commission's Code "[is] of considerable elegance and simplicity."

The Honourable Doug Lewis, the then Minister of Justice and Attorney General of Canada, in an address to the delegates at a dinner, applauded the Commission's work, stating: "We in Canada are proud of the work of the Law Reform Commission ...." He went on to announce that he "will be inviting the Standing Committee on Justice and the Solicitor General to undertake a study of the General Part of the *Code* with a view to making recommendations for the development of a new General Part."

Professor Ian Dennis of University College, London, commented: "[The Commission's draft Code] is regarded as a document of major constitutional importance. It aspires to express fundamental principles and to set forth moral values. The preference is for generality rather than detail, and for principle rather than pragmatism."

Law Reform Commission of Canada

Women's Perspectives on the Reform of Sex Crimes (Substantive Criminal Law)

On November 17, 1989, the Commission held a special one-day consultation session called, "Women's Perspectives on the Reform of Sex Crimes." This consultation brought together a group of judges, lawyers, law professors and representatives of women's organizations who analysed and commented on a preliminary paper dealing with sex crimes. The participants were:

Professor Amy Bartholomew,
Carleton University

Professor Shannon Bell,
York University

Professor Christine L.M. Boyle,
Dalhousie University

Ms. Ginette Busque,
Canadian Advisory Council on the Status of Women, Ottawa

Mrs. Marie Cameron,
The Catholic Women's League of Canada, Winnipeg

Professor T. Brettel Dawson,
Carleton University

Mrs. Eleanor Field,
United Church Women,
North Gower, Ontario

Ms. Sam Gale,
Women against Violence against Women,
Rape Crisis Centre, Vancouver

Professor Winifred H. Holland,
University of Western Ontario

Ms. Gwen Landolt,
REAL Women, Toronto

Professor Thelma MacCormack,
York University

Ms. Patricia Marshall,
Metro Action Committee on Public Violence against Women and Children, Toronto

Ms. Helena Orton,
Women's Legal Education and Action Fund, Toronto

Her Honour Judge Sandra E. Oxner,
Provincial Court of Nova Scotia, Halifax

The Hon. Madam Justice Patricia Mathi Ida Proudfoot,
Supreme Court of British Columbia, Vancouver

Professor Anne Stalker,
University of Calgary

Mrs. Gloria Strom,
National Council of Jewish Women of Canada, Toronto

Ms. Nicole Tellier,
National Association of Women and the Law, Ottawa

Professor Louise Viau,
University of Montreal

Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics (Protection of Life)

In June, the Protection of Life Project held a one-day meeting in Montreal to discuss what was at that time a proposed Study Paper entitled *Toward a Canadian Advisory Council on Biomedical Ethics*. A broad spectrum of expertise was brought to bear on this topic, including leading thinkers in law, theology, ethics and nursing. The participants were:

Professor Edith Deleury,
Laval University

Professor Guy Durand,
University of Montreal

Mr. Glenn G. Griener,
Joint Faculties Bioethics Project,
University of Alberta

Professor Edward W. Keyserlingk,
McGill University

Ms. Pat McLean,
Canadian Nurses Protective Society, Ottawa

Professor Patrick A. Molinari,
University of Montreal

Professor Suzanne Nootens,
University of Sherbrooke

Professor Monique Ouellette,
University of Montreal

Professor Arthur Schafer,
University of Manitoba

Dr. John Williams,
Centre for Bioethics,
Clinical Research Institute of Montreal

Dr. John Watts,
McMaster University

The Commission wishes to thank all our consultants for donating their time and contributing so generously to the cause of law reform.

Law Reform Commission of Canada

CO-OPERATION WITH OTHER INSTITUTIONS

During the course of the last year, the Commission continued to co-operate with many other institutions involved in law reform. We continued our co-operation with the two legal departments of the federal government — the Department of Justice and the Department of the Solicitor General of Canada — and provincial governmental officials. We maintained contact with the House of Commons Standing Committee on Justice and the Solicitor General.

We remained in contact with the Canadian Judicial Council, the Canadian Judges Conference, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the John Howard Society and the Canadian Criminal Justice Association.

Our close co-operation continued with other Canadian law reform agencies and similar bodies around the world. The newsletter, *Law Reform*, containing news from the various law reform bodies in Canada and abroad was continued. We attended the meeting of the Law Reform Conference of Canada.

We have maintained close ties with the Society for the Reform of the Criminal Law. This year the President of the Commission acted as Chairman of the Fourth Annual Meeting, held in Washington, D.C., from January 21 to 25, 1990 (see page 24).

As in other years, the Commission worked closely with the Canadian Bar Association. We reported, as is our custom, to both the mid-winter meeting and the annual meeting.

The Commission continued its close association with the Canadian Association of Law Teachers (CALT), participating in the organization of its annual meeting in Victoria, B.C., and consulting with the criminal law and administrative law teachers at that time. We maintain a summer research intern program, and have a contact person in each Canadian law school. This year, the CALT-LRC Award for outstanding contribution to legal research and law reform went to Professor Michael Trebilcock of the University of Toronto.

Law Reform Commission of Canada

ADMINISTRATION

The operations of the Commission are the responsibility of the Secretary of the Commission, who is its ranking public servant. He is assisted by the Director of Operations.

Meetings

Activities continued again this year at a brisk pace. The Commission held fifteen formal meetings.

Regional Operations

Within a year of its establishment, the Commission had opened a Quebec regional office, located in Montreal. This presence in the civil law province has proved invaluable to the Commission in the fulfilment of its statutory responsibility to reflect "the distinctive concepts and institutions of [both] the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences and discrepancies in the expression and application of the law arising out of differences in those concepts and institutions; ...." (*Law Reform Commission Act*, paragraph 11(*b*)). The Commission is well attuned to the thinking and aspirations of the legal community and the general public in Quebec.

Official Languages Policy

The Commissioner of Official Languages recognized the excellent record of the Law Reform Commission in the application of the official languages policy, and to this effect the Commission has received tributes from him which indicate "consistently high achiever." The Commission intends to maintain its record.

Translation

The Commission wishes to express its gratitude to the translators with the Department of the Secretary of State and to the free-lance translators of the Commission's publications. In particular, we would like to thank Ms. Michèle Ali, Ms. Marcelle Gendron and Ms. Ghislaine Poitras of the Translation Bureau as well as Mr. Pierre Ducharme, for their outstanding work over the fiscal year.

Library

The library of the Law Reform Commission maintains a core collection of Canadian and foreign legal materials and publications of other law reform bodies around the world. Books and documents in other fields are acquired as needed, depending on the priorities of the Commission's projects. The library provides reference and inter-library loan services to support the needs of its researchers.

Personnel

During the fiscal year ending March 31, 1990, the personnel strength of the Commission varied according to seasonal and functional factors. The Commission used the services of research consultants for varying lengths of time during that period (see Appendix G at page 45). They were retained on a contractual basis in accordance with subsection 7(2) of the *Law Reform Commission Act*. All of the support staff, with the occasional exception of temporary office assistants, are public servants. The Commission this year used its 36 authorized person-years.

We also wish to acknowledge the invaluable assistance given to us by certain temporary employees who are not included in the person-year figure.

Law Reform Commission of Canada

Information Services

Over 250 articles and editorials on the Commission's publications were published in the print media. The electronic media conducted and aired over 100 broadcasts, including interviews with commissioners and consultants.

General Administration

Included under this heading are: information and library service; mail and records management; material, property and telecommunications management; text processing and secretarial services; printing and duplicating services; and personnel services and contract administration.

Finances

The Commission was allotted a budget of $4,834,000 for the 1989-90 fiscal year. Of that amount, $4,763,667 (98.5%) was spent by the organization in the course of doing business. (Please refer to the table below for the budget breakdown. Figures are still subject to final audit.)

FISCAL YEAR 1989-90

		$	$
Operating Budget			4,834,000
Expenditures by Standard Object*			
01	Personnel Salaries & Wages	2,013,788	
02	Transportation & Communications	424,516	
03	Information	211,784	
04	Professional & Special Services	1,713,617	
05	Rentals	46,729	
06	Purchased Repair & Upkeep	20,838	
07	Materials & Supplies	149,791	
09	Furniture & Equipment	182,482	
12	Other Expenditures	122	
	TOTAL	4,763,667	4,763,667
	Amount unspent		70,333

* Figures supplied by Supply and Services Canada

Law Reform Commission of Canada

VISITORS

During the year under review, we were pleased to receive the following visitors at the Commission:

Ms. Rosalie S. Abella, President,
Law Reform Commission of Ontario,
Toronto

Professor A.A. Adeyemi,
Department of Public Law,
University of Lagos, Nigeria

Professor Koichi Bai,
School of Medicine,
Kitasato Institute, Japan

Professor Larry A. Bakken,
Hamline University School of Law,
St. Paul, Minnesota

Professor Jean-Philipe Colson,
Faculty of Law,
University of Montpellier, France

The Honourable Justice Sotonye Denton,
High Court of Justice, Nigeria

Justice Elizabeth Evatt, A.O., President,
Law Reform Commission of Australia,
Sydney, Australia

Dr. Kazumasa Hoshino, Chairman,
Medical Ethics Committee,
Kyoto University, Japan

Mr. Friederich-Adolf Jahn, M.P.,
Federal Republic of Germany

Sir Kenneth Keith, Deputy President,
Law Commission, New Zealand

Mr. Arthur C.I. Mbanejo,
Pro-Chancellor,
Obafemi Awolowo University,
Ile-Ife, Nigeria

Mr. John McGreevy,
John McGreevy Productions, Toronto

Mr. Alberto Hernandez Mon, President,
Administrative Reform Commission,
Colombia

Professor Takashi Narushima,
Niigata University, Japan

Professor Jean Pradel,
Director of the Institut de sciences criminelles de Poitiers,
University of Poitiers, France

Professor Katsumi Sawada,
Niigata University, Japan

Professor Tan Sook Yee,
Faculty of Law,
National University, Singapore

His Excellency Jaime Vidal,
Ambassador of Colombia and Professor of Constitutional and Administrative Law, Colombia

Law Reform Commission of Canada

APPENDICES

APPENDIX A
REPORTS TO PARLIAMENT

The Reports, along with the response of Parliament and other institutions to our recommendations, are listed below.

1. ***Evidence*** (1975). 115 pp.
Canadian Charter of Rights and Freedoms, Constitution Act, 1982, Part I of Schedule B, *Canada Act 1982*, c. 11 (U.K.), s. 24(2) (*Code* s. 15).

Bill S-33, *An Act to give effect, for Canada, to the Uniform Evidence Act adopted by the Uniform Law Conference of Canada*, first reading November 18, 1982, Senator Olson.

Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110 (*Code* ss. 16, 26, 51).

An Act to enact the Access to Information Act and the Privacy Act, to amend the Federal Court Act and the Canada Evidence Act, and to amend certain other Acts in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 111 (*Code* ss. 43(4), 89(*c*)).

An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125 (*Code* s. 88(*b*)).

2. ***Guidelines — Dispositions and Sentences in the Criminal Process*** (1976). 71 pp.
Young Offenders Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 110.

Publication of a policy paper by the Government of Canada, *Sentencing* (February 1984).

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

Proposed Amendments to the *Parole Act* and the *Penitentiary Act*, the Solicitor General of Canada, August 16, 1988.

Bill C-155, *An Act to amend the Criminal Records Act*, first reading August 25, 1988, the Solicitor General of Canada.

Bill C-154, *An Act to establish the office of the Correctional Investigator*, first reading August 25, 1988, the Solicitor General of Canada.

3. ***Our Criminal Law*** (1976). 42 pp.
Publication of a policy paper by the Government of Canada, *The Criminal Law in Canadian Society* (August 1982).

Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (repeal of *Code* ss. 423(2) (conspiracy) and 253 (venereal diseases)).

Report of the Special Committee on Pornography and Prostitution (Paul Fraser, Chairman), *Pornography and Prostitution* (1985).

4. ***Expropriation*** (1976). 38 pp.
An Act to amend the National Energy Board Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 80.

5. ***Mental Disorder in the Criminal Process*** (1976). 53 pp.
Proposed Amendments to the *Criminal Code* (mental disorder), the Minister of Justice, June 23, 1986.

6. ***Family Law*** (1976). 73 pp.
Publication by the Department of Justice of a booklet entitled *Divorce Law in Canada: Proposals for Change* (1984).

An Act to amend the Divorce Act, S.C. 1986, c. 3.

Divorce Act, 1985, S.C. 1986, c. 4.

7. ***Sunday Observance*** (1976). 63 pp.
R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295.

8. ***The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*** (1977). 5 pp.
Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act, S.C. 1980-81-82-83, c. 100, s. 5.

9. ***Criminal Procedure — Part I: Miscellaneous Amendments*** (1978). 27 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (*Code* ss. 464, 485(2) and (3), 486, 491, 495, 553.1, 574(5)).

10. ***Sexual Offences*** (1978). 56 pp.
An Act to amend the Criminal Code in relation to sexual offences and other offences against the person and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, S.C. 1980-81-82-83, c. 125.

An Act to amend the Criminal Code and the Canada Evidence Act, S.C. 1987, c. 24.

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

11. ***The Cheque: Some Modernization*** (1979). 42 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.

12. ***Theft and Fraud*** (1979). 60 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.

13. ***Advisory and Investigatory Commissions*** (1980). 48 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

Law Reform Commission of Canada

14. ***Judicial Review and the Federal Court*** (1980). 57 pp.
An Act to amend the Federal Court Act ..., S.C. 1990, c. 8.

15. ***Criteria for the Determination of Death*** (1981). 35 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

16. ***The Jury*** (1982). 86 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19 (*Code* ss. 554(1), 560(1)).

17. ***Contempt of Court*** (1982). 67 pp.
Bill C-19, *An Act to amend the Criminal Code ...*, first reading February 7, 1984, the Minister of Justice.

18. ***Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny — Immigration Appeal Board*** (1982). 21 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

19. ***Writs of Assistance and Telewarrants*** (1983). 110 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

20. ***Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment*** (1983). 35 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

21. ***Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences*** (1983). 33 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

22. ***Disclosure by the Prosecution*** (1984). 36 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

23. ***Questioning Suspects*** (1984). 25 pp.
Publication entitled *Report to the Attorney General by the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. ***Search and Seizure*** (1985). 78 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

25. ***Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person*** (1985). 45 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

26. ***Independent Administrative Agencies*** (1985). 101 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

27. ***Disposition of Seized Property*** (1986). 76 pp.
Criminal Law Amendment Act, 1985, S.C. 1985, c. 19.

An Act to amend the Criminal Code (victims of crime), S.C. 1988, c. 30.

An Act to amend the Criminal Code, the Food and Drugs Act and the Narcotic Control Act, S.C. 1988, c. 51.

28. ***Some Aspects of Medical Treatment and Criminal Law*** (1986). 19 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

29. ***Arrest*** (1986). 65 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

30. ***Recodifying Criminal Law — Volume 1*** (1986). 117 pp.
An Act to amend the Criminal Code (torture), S.C. 1987, c. 13 (Draft Code s. 35).

31. ***Recodifying Criminal Law: Revised and Enlarged Edition of Report 30*** (1987). 213 pp.
Bill C-291, *An Act to amend the Criminal Code (duty to give assistance)*, first reading March 14, 1990, Mr. Kaplan.

32. ***Our Criminal Procedure*** (1988). 56 pp.
Under consideration by the Department of Justice.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX B
WORKING PAPERS

Although the recommendations contained in Working Papers are not final, from time to time they do have an impact on legislation. Some current examples include *An Act to amend the Criminal Code* [war crimes], *the Immigration Act, 1976 and the Citizenship Act*, S.C. 1987, c. 37 (Working Paper 37, *Extraterritorial Jurisdiction* (1984)), the *Canadian Environmental Protection Act*, S.C. 1988, c. 22 (Working Paper 44, *Crimes against the Environment* (1985)), Bill C-43, *An Act respecting abortion* (Working Paper 58, *Crimes against the Foetus* (1989)) and *An Act to amend the Criminal Code (arson)*, S.C. 1990, c. 15 (Working Paper 36, *Damage to Property: Arson* (1984)).

1. *The Family Court* (1974). 55 pp.
2. *The Meaning of Guilt: Strict Liability* (1974). 38 pp.
3. *The Principles of Sentencing and Dispositions* (1974). 35 pp.
4. *Discovery* (1974). 44 pp.
5. *Restitution and Compensation* (1974). 25 pp. (Bound with Working Paper 6.)
6. *Fines* (1974). 30 pp. (Bound with Working Paper 5.)
7. *Diversion* (1975). 25 pp.
8. *Family Property* (1975). 45 pp.
9. *Expropriation* (1975). 106 pp.
10. *Limits of Criminal Law: Obscenity: A Test Case* (1975). 49 pp.
11. *Imprisonment and Release* (1975). 46 pp.
12. *Maintenance on Divorce* (1975). 40 pp.
13. *Divorce* (1975). 70 pp.
14. *The Criminal Process and Mental Disorder* (1975). 61 pp.
15. *Criminal Procedure: Control of the Process* (1975). 60 pp.
16. *Criminal Responsibility for Group Action* (1976). 68 pp.
17. *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977). 91 pp.
18. *Federal Court: Judicial Review* (1977). 54 pp.
19. *Theft and Fraud: Offences* (1977). 123 pp.
20. *Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice* (1977). 69 pp.
21. *Payment by Credit Transfer* (1978). 126 pp.
22. *Sexual Offences* (1978). 66 pp.
23. *Criteria for the Determination of Death* (1979). 77 pp.
24. *Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons* (1979). 157 pp.
25. *Independent Administrative Agencies* (1980). 212 pp.
26. *Medical Treatment and Criminal Law* (1980). 136 pp.
27. *The Jury in Criminal Trials* (1980). 164 pp.
28. *Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment* (1982). 79 pp.
29. *The General Part: Liability and Defences* (1982). 204 pp.
30. *Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (1983).* 356 pp.
31. *Damage to Property: Vandalism* (1984). 65 pp.
32. *Questioning Suspects* (1984). 104 pp.
33. *Homicide* (1984). 117 pp.
34. *Investigative Tests* (1984). 166 pp.
35. *Defamatory Libel* (1984). 99 pp.
36. *Damage to Property: Arson* (1984). 44 pp.
37. *Extraterritorial Jurisdiction* (1984). 210 pp.
38. *Assault* (1984). 59 pp.
39. *Post-Seizure Procedures* (1985). 77 pp.
40. *Legal Status of the Federal Administration* (1985). 106 pp.
41. *Arrest* (1985). 143 pp.
42. *Bigamy* (1985). 32 pp.
43. *Behaviour Alteration and the Criminal Law* (1985). 48 pp.
44. *Crimes against the Environment* (1985). 75 pp.
45. *Secondary Liability* (1985). 53 pp.
46. *Omissions, Negligence and Endangering* (1985). 42 pp.
47. *Electronic Surveillance* (1986). 109 pp.
48. *Criminal Intrusion* (1986). 25 pp.
49. *Crimes against the State* (1986). 72 pp.
50. *Hate Propaganda* (1986). 57 pp.
51. *Policy Implementation, Compliance and Administrative Law* (1986). 105 pp.

Law Reform Commission of Canada

52. *Private Prosecutions* (1986). 51 pp.
53. *Workplace Pollution* (1986). 94 pp.
54. *Classification of Offences* (1986). 92 pp.
55. *The Charge Document in Criminal Cases* (1987). 57 pp.
56. *Public and Media Access to the Criminal Process* (1987). 106 pp.
57. *Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention* (1988). 138 pp.
58. *Crimes against the Foetus* (1989). 106 pp.
59. *Toward a Unified Criminal Court* (1989). 72 pp.
60. *Plea Discussions and Agreements* (1989). 97 pp.
61. *Biomedical Experimentation Involving Human Subjects* (1989). 69 pp.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX C
OTHER PAPERS PREPARED FOR THE LAW REFORM COMMISSION

I. Published Studies, Study Papers, Background Papers and Conference Papers

Administrative Law

1. Anisman, Philip. *A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970* (1975). 1025 pp.
2. *The Immigration Appeal Board* (1976). 88 pp.
3. Carrière, Pierre, and Sam Silverstone. *The Parole Process: A Study of the National Parole Board* (1977). 157 pp.
4. Doern, G. Bruce. *The Atomic Energy Control Board: An Evaluation of Regulatory and Administrative Processes and Procedures* (1977). 85 pp.
5. Lucas, Alastair R. *The National Energy Board: Policy, Procedure and Practice* (1977). 216 pp.
6. Mullan, David J. *The Federal Court Act: Administrative Law Jurisdiction* (1977). 117 pp.
7. Issalys, Pierre, and Gaylord Watkins. *Unemployment Insurance Benefits: A Study of Administrative Procedure in the Unemployment Insurance Commission* (1978). 342 pp.
8. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, April 5-7, 1978. *Speakers' Remarks* (1978). 253 pp.
9. Fox, David. *Public Participation in the Administrative Process* (1979). 174 pp.
10. Franson, Robert T. *Access to Information: Independent Administrative Agencies* (1979). 80 pp.
11. Issalys, Pierre. *The Pension Appeals Board: A Study of Administrative Procedure in Social Security Matters* (1979). 360 pp.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie, and W. Charland. *The Regulatory Process of the Canadian Transport Commission* (1979). 151 pp.
13. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 19-22, 1979. *Selected Proceedings*. Edited by C.C. Johnston (1979). 90 pp.
14. Slayton, Philip. *The Anti-dumping Tribunal* (1979). 111 pp.
15. Vandervort, Lucinda. *Political Control of Independent Administrative Agencies* (1979). 190 pp.
16. Kelleher, Stephen. *Canada Labour Relations Board* (1980). 106 pp.
17. Leadbeater, Alan. *Council on Administration* (1980). 88 pp.
18. Seminar for Members of Federal Administrative Tribunals, March 1-12, 1980, at Touraine, Quebec. *Speakers' Remarks and Excerpts from Discussion Periods*. Edited by C.C. Johnston (1980). 156 pp.
19. Eddy, Howard R. *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law* (1981). 141 pp.
20. Johnston, Christopher C. *The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission* (1981). 144 pp.
21. Slayton, Philip, and John J. Quinn. *The Tariff Board* (1981). 154 pp.
22. Slatter, Frans. *Parliament and Administrative Agencies* (1982). 154 pp.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Clifford, Daniel Mockle and Kernaghan Webb. *Towards a Modern Federal Administrative Law* (1987). 27 pp.
24. Mockle, Daniel. *Immunity from Execution* (1987). 103 pp.
25. Clifford, John. *Inspection: A Case Study and Selected References* (1988). 108 pp.
26. Webb, Kernaghan. *Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s* (1988). 91 pp.
27. Ison, Terence G. *The Administrative Appeals Tribunal of Australia* (1989). 76 pp.

Criminal Law and Procedure

28. *Obscenity* (1972). 81 pp.
29. *Fitness to Stand Trial* (1973). 57 pp.
30. *A Proposal for Costs in Criminal Cases* (1973). 20 pp.
31. *Discovery in Criminal Cases* (1974). 261 pp.
32. *Discovery in Criminal Cases: Report on the Questionnaire Survey* (1974). 116 pp.
33. Schmeiser, Douglas A. *The Native Offender and the Law* (1974). 90 pp.
34. *Studies in Strict Liability* (1974). 251 pp.
35. *Studies on Sentencing* (1974). 205 pp.
36. *Studies on Diversion* (1975). 255 pp.
37. Becker, Calvin. *The Victim and the Criminal Process* (1976). 338 pp.
38. *Community Participation in Sentencing* (1976). 249 pp.
39. *Fear of Punishment: Deterrence* (1976). 149 pp.
40. Harrison, Irene. *Public and Press Response to Sentencing Working Papers* (1976). 135 pp.
41. Macnaughton-Smith, Peter. *Permission to Be Slightly Free* (1976). 307 pp.
42. *Studies on Imprisonment* (1976). 327 pp.
43. *Towards a Codification of Canadian Criminal Law* (1976). 56 pp.
44. *Preparing for Trial: Report of Conference Held in Ottawa, March 23-24, 1977* (1977). 342 pp.

Law Reform Commission of Canada

45. Kennedy, Carole. *Evaluation of the Comments Received on Working Paper 22, "Sexual Offences"* (1978). 46 pp.
46. *The Jury* (1979). 473 pp.
47. Stenning, Philip C., and Clifford D. Shearing. *Search and Seizure: Powers of Private Security Personnel* (1979). 204 pp.
48. Grant, Alan. *The Police: A Policy Paper* (1980). 97 pp.
49. Paikin, Lee. *The Issuance of Search Warrants* (1980). 119 pp.
50. Stenning, Philip C. *Legal Status of the Police* (1981). 169 pp.
51. Brooks, Neil. *Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures* (1983). 260 pp.
52. Smith, Maurice H. *Origins of Writ of Assistance Search in England, and Its Historical Background in Canada* (1984). 99 pp.
53. Brooks, Neil, and Judy Fudge. *Search and Seizure under the Income Tax Act: Summary of a Study Paper* (1985). 23 pp.
54. Miller, Joyce. *The Audio-Visual Taping of Police Interviews with Suspects and Accused Persons by Halton Regional Police Force: An Evaluation* (1988). 23 pp.

Evidence

55. *Evidence: 1. Competence and Compellability. 2. Manner of Questioning Witnesses. 3. Credibility. 4. Character* (1972). 60 pp.
56. *Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements* (1973). 42 pp.
57. *Evidence: 6. Judicial Notice. 7. Opinion and Expert Evidence. 8. Burdens of Proof and Presumptions* (1973). 67 pp.
58. *Evidence: 9. Hearsay* (1974). 20 pp.
59. *Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence* (1974). 36 pp.
60. *Evidence: 11. Corroboration* (1975). 19 pp.
61. *Evidence: 12. Professional Privileges before the Courts* (1975). 26 pp.

Family Law

62. London, Jack R. *Tax and the Family* (1975). 349 pp.
63. Payne, Julien. *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts* (1975). 681 pp.
64. *Studies on Divorce* (1975). 313 pp.
65. *Studies on Family Property Law* (1975). 401 pp.
66. Kennedy, Carole. *Evaluation of Comments Received in the Area of Family Law* (1976). 88 pp.
67. Ryan, Edward F. *Enforcement of Maintenance Obligations* (1976). 47 pp.
68. Bowman, C. Myrna. *Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce* (1980). 50 pp.

Protection of Life

Phase I — Medico-legal Issues

69. Keyserlingk, Edward W. *Sanctity of Life or Quality of Life* (1979). 224 pp.
70. Somerville, Margaret A. *Consent to Medical Care* (1980). 186 pp.

Phase II — Environmental Issues

71. Schrecker, Theodore F. *Political Economy of Environmental Hazards* (1984). 112 pp.
72. Swaigen, John, and Gail Bunt. *Sentencing in Environmental Cases* (1985). 81 pp.
73. Castrilli, J.F., and Toby Vigod. *Pesticides in Canada: An Examination of Federal Law and Policy* (1987). 131 pp.

Miscellaneous

74. *First Research Programme of the Law Reform Commission of Canada* (1972). 21 pp.
75. Eddy, Howard R. *The Canadian Payment System and the Computer: Issues for Law Reform* (1974). 80 pp.
76. Lajoie, Marie, Wallace Schwab and Michel Sparer. *Drafting Laws in French* (1981). 296 pp.

Law Reform Commission of Canada

II. Unpublished Papers

The following papers supplement the list of over 300 unpublished papers which appear in previous annual reports. Unpublished papers are available for consultation in the Commission's library and can be purchased on microfiche from private companies. Please contact the Commission for additional information.

77. "Brief to the House of Commons Legislative Committee on Bill C-38, *An Act to amend the Federal Court Act, the Crown Liability Act, the Supreme Court Act and other Acts in consequence thereof*" (1989).

78. Clifford, John C. "Administrative Policing: Some Federal Inspectorates" (1990). 125 pp.

79. Saxe, Dianne. "Contaminated Land" (1990). 417 pp.

80. Turp, Philippe. "La Corruption et le droit criminel" (1985). 227 pp.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX D
ARTICLES PUBLISHED INDEPENDENTLY WITH LAW REFORM COMMISSION INVOLVEMENT

The following is a selection of publications with which Commission personnel have been involved this year.

Cohen, S.A. "Not As Easy As It Seems: Closing the Consent Loophole" (1990) 74 C.R. (3d) 304.

Cohen, S.A. "Police Interrogation of the Wavering Suspect: The Impact of *R.* v. *Smith* on the Right to Counsel" (1989) 71 C.R. (3d) 148.

Cohen, S.A. "Search Incident to Arrest" (1990) 32 Crim. L.Q. 366.

Cohen, S.A., and A.N. Doob. "Public Attitudes to Plea Bargaining" (1989) 32 Crim. L.Q. 85.

Lajoie, A. "La Macro-allocation des ressources et le droit aux services de santé" (1990) 20 R.D.U.S. 231.

Létourneau, G., and A.A. Morin. "Technologie nouvelle et droit pénal canadien" (1989) 49 R. du B. 821.

Responses to Non-compliance with Legal Standards: Edited Proceedings of a Consultation Seminar Held in Ottawa, May 12-13, 1988. Jointly sponsored by Department of Justice, Office of Privatization and Regulatory Affairs, Law Reform Commission. [Ottawa: 1989]

Robardet, P. "Should We Abandon the Adversarial Model in Favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry?" (1990) 12 Dalhousie L.J. 111.

Robardet, P. "Streamlining Independent Agencies" (1990) 14:1 Dialogue 52.

Webb, K.R. "Regulatory Offences, the Mental Element and the *Charter*: Rough Road Ahead" (1989) 21 Ottawa L. Rev. 419.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX E
SOME ARTICLES ABOUT THE LAW REFORM COMMISSION AND ITS WORK

The following is a list of articles published about the Commission and its work this year. Additional material is listed in previous annual reports.

Clements, G.W. "Does Canadian Law Prepare You for Death?" (1990) 10 Health L. Can. 234.

Cohen, S.A. "The Law Reform Commission's Position on a Unified Criminal Court" (1989) 13:4 Prov. Judges J. 7.

"Crimes against the Foetus" [Book Review] (1989-90) 3 C.J.W.L. 660.

Delisle, R.J. "Summary of Proceedings: General Philosophies of Criminal Law and Codification" (1989) 14 Queen's L.J. 31.

Ferguson, G. "A Critique of Proposals to Reform the Insanity Defence" (1989) 14 Queen's L.J. 135.

Galloway, D. "Causation in Criminal Law: Interventions, Thin Skulls and Lost Chances" (1989) 14 Queen's L.J. 71.

Kaiser, H.A. "Summary of Proceedings: The Mental Element" (1989) 14 Queen's L.J. 115.

Klinck, D.R. "The Language of Codification" (1989) 14 Queen's L.J. 33.

Knoll, P.J. "Summary of Proceedings: Defences" (1989) 14 Queen's L.J. 133.

Labeau, P.-C. "L'état du droit en matière d'outrage au tribunal et quelques propositions de réforme" (1989) 21:19 Journal du Barreau 20.

Labrosse, S. "Codifier, ne pas codifier ... [L'outrage au tribunal]" (1989) 10:1 Maîtres 15.

"Law Reform Commission Advocates Change" (8 Sept. 1989) 1:11 Environmental Dimensions.

Linden, A.M. "Recodifying Criminal Law" (1989) 14 Queen's L.J. 3.

Manson, A. "Re-codifying Attempts, Parties and Abandoned Intentions" (1989) 14 Queen's L.J. 85.

McConnell, M.L. "Capricious, Whimsical, and Aborting Women: Abortion As a Medical Criminal Issue (Again)" (1989-90) 3 C.J.W.L. 661.

Mockle, D. "La couronne et l'administration fédérale: mise au point" (1990) 26 Osgoode Hall L.J. 135.

Noonan, S. "Protection of the Foetus: Denial of the Woman" (1989-90) 3 C.J.W.L. 667.

Rubiner, J.K. "Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s, Kernaghan Webb" [Book Review] (1988) 8 U.C.L.A. J. Envtl. L. & Pol'y 119.

Stalker, M.A. "The Fault Element in Recodifying Criminal Law: A Critique" (1989) 14 Queen's L.J. 119.

Stalker, M.A. "Introduction [to Selected Papers of a Conference Held in Alton, Ontario, October 14-16, 1988 on Recodifying Criminal Law]" (1989) 14 Queen's L.J. 1.

"A Unified Criminal Court — An Answer to the Complexity and Confusion in the System" (1989) 8:6 Canadian Police Chief Newsletter 5.

Usprich, S.J. "Summary of Proceedings: The Criminal Act" (1989) 14 Queen's L.J. 67.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX F
LAW REFORM COMMISSION PUBLICATIONS REFERRED TO BY THE COURTS

Evidence: 3. Credibility (1972)

Corbett v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 670; [1988] 4 W.W.R. 481; 28 B.C.L.R. (2d) 145; 41 C.C.C. (3d) 385.

Evidence: 4. Character (1972)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Konkin*, [1983] 1 S.C.R. 388; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. *Tran* (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (Man. C.A.).

Evidence: 5. Compellability of the Accused and the Admissibility of His Statements (1973)

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

Evidence: 7. Opinion and Expert Evidence (1973)

Haida Inn Partnership v. *Touche Ross and Co.* (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (S.C.).

Evidence: 8. Burdens of Proof and Presumptions (1973)

R. v. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. and 115 A.P.R. 147; 4 C.C.C. (3d) 131 (P.E.I.C.A.).

R. v. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

The Family Court (Working Paper 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (Ont. Prov. Ct).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230; 35 D.L.R. (4th) 115 (Unif. Fam. Ct).

Reid v. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622; 67 D.L.R. (3d) 46; 25 R.F.L. 209 (Div. Ct).

The Meaning of Guilt: Strict Liability (Working Paper 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. v. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. v. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) and 89 A.P.R. 47; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

The Principles of Sentencing and Dispositions (Working Paper 3, 1974)

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566; 48 C.C.C. (2d) 423; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct).

R. v. *L.(D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365; 75 C.R. (3d) 16 (B.C. C.A.).

R. v. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

R. v. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (Man. C.A.).

Turcotte v. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

Discovery (Working Paper 4, 1974)

Kristman v. *The Queen* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283; 13 C.C.C. (3d) 522 (Alta. Q.B.).

Magna v. *The Queen*, [1977] C.S. 138; 40 C.R.N.S. 1.

R. v. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277; 49 C.C.C. (2d) 334; 12 C.R. (3d) 180 (Nfld. Dist. Ct).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (Sask. C.A.).

Restitution and Compensation (Working Paper 5, 1974)

R. v. *Fitzgibbon*, [1990] 1 S.C.R. 1005.

R. v. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65; 79 D.L.R. (3d) 561; 37 C.C.C. (2d) 429; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. v. *Zelensky*, [1978] 2 S.C.R. 940; 21 N.R. 372; [1978] 3 W.W.R. 693; 2 C.R. (3d) 107.

Fines (Working Paper 6, 1974)

R. v. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) and 227 A.P.R. 137; 47 C.C.C. (3d) 193; 69 C.R. (3d) 1; 41 C.R.R. 241 (S.C.T.D.).

Discovery in Criminal Cases (1974)

Skogman v. *The Queen*, [1984] 2 S.C.R. 93; 11 D.L.R. (4th) 161; [1984] 5 W.W.R. 52; 13 C.C.C. (3d) 161; 41 C.R. (3d) 1.

Evidence: 10. The Exclusion of Illegally Obtained Evidence (1974)

R. v. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (B.C. Prov. Ct, Fam. Div.).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) and 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Studies on Sentencing (1974)

R. v. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

Studies on Strict Liability (1974)

R. v. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Yukon Terr. Ct).

In Sight of Land ... (Fourth Annual Report, 1974-1975)

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct).

R. v. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135; 26 C.C.C. (2d) 100 (Alta. C.A.).

Law Reform Commission of Canada

Evidence (Report 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. *S. (J.)* (1987), 62 O.R. (2d) 702 (Prov. Ct, Fam. Div.).

Graat v. *The Queen*, [1982] 2 S.C.R. 819; 144 D.L.R. (3d) 267; 45 N.R. 451; 2 C.C.C. (3d) 365; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns v. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Co. Ct).

R. v. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (Que. Ct Sess. P.).

R. v. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (S.C.).

R. v. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. v. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129; 43 C.R. (3d) 193 (B.C.C.A.).

R. v. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (Ont. Prov. Ct).

R. v. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527; 101 D.L.R. (3d) 323; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. v. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) and 64 A.P.R. 674; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. v. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. v. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237; 29 C.R. (3d) 215 (Co. Ct).

R. v. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) and 123 A.P.R. 413; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. v. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1; 125 D.L.R. (3d) 576; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. v. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258; 90 D.L.R. (3d) 420; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. v. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (Alta. C.A.).

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Diversion (Working Paper 7, 1975)

R. v. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Ont. Div. Ct).

Limits of Criminal Law — Obscenity: A Test Case (Working Paper 10, 1975)

Germain v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 241; 21 D.L.R. (4th) 296; 62 N.R. 87; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct).

Imprisonment and Release (Working Paper 11, 1975)

R. v. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213; 91 A.R. 264 (Q.B.).

R. v. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Nfld. Dist. Ct).

R. v. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. v. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) and 54 A.P.R. 650; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. v. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. and 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct).

R. v. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28; 64 D.L.R. (3d) 626 (Co. Ct).

Reference Re Section 94(2) of Motor Vehicle Act, R.S.B.C. 1979, c. 288, [1985] 2 S.C.R. 486; 24 D.L.R. (4th) 536; 63 N.R. 266; [1986] 1 W.W.R. 481; 69 B.C.L.R. 145; 23 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 289.

Maintenance on Divorce (Working Paper 12, 1975)

Marcus v. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (B.C.C.A.).

Messier v. *Delage*, [1983] 2 S.C.R. 401; (1984), 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech v. *Pelech*, [1987] 1 S.C.R. 801; 38 D.L.R. (4th) 641; 76 N.R. 81; [1987] 4 W.W.R. 481; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe v. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (B.C.S.C.).

Webb v. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Divorce (Working Paper 13, 1975)

Droit de la Famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la Famille — 116, [1984] C.S. 106.

Story v. *Story* (1989), 42 B.C.L.R. (2d) 21 (C.A.).

Wakaluk v. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (Sask. C.A.).

The Criminal Process and Mental Disorder (Working Paper 14, 1975)

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Criminal Procedure: Control of the Process (Working Paper 15, 1975)

Hébert v. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (S.C.).

R. v. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214; 64 C.C.C. (2d) 206 (Q.B.).

R. v. *Lyons*, [1987] 2 S.C.R. 309; 44 D.L.R. (4th) 193; 80 N.R. 161; 82 N.S.R. (2d) and 207 A.P.R. 271; 37 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 1.

Anisman, Philip. ***A Catalogue of Discretionary Powers in the Revised Statutes of Canada 1970*** (1975)

R. v. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Ont. Dist. Ct).

Evidence: 11. Corroboration (1975)

Vetrovec v. *The Queen*, [1982] 1 S.C.R. 811; 136 D.L.R. (3d) 89; 41 N.R. 606; [1983] 1 W.W.R. 193; 67 C.C.C. (2d) 1; 27 C.R. (3d) 404.

Studies on Family Property Law (1975)

Gagnon v. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Guidelines: Dispositions and Sentences in the Criminal Process (Report 2, 1976)

R. v. *L.(D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365; 75 C.R. (3d) 16 (B.C.C.A.).

R. v. *Vaillancourt* (1989), 43 C.R.R. 60 (Ont. C.A.).

Our Criminal Law (Report 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. v. *A.-G. Can.*, [1988] 1 F.C. 590; 46 D.L.R. (4th) 582; 37 C.C.C. (3d) 212 (T.D.).

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631; 135 D.L.R. (3d) 499; 66 C.C.C. (2d) 195; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. v. *Sault Ste. Marie*, [1978] 2 S.C.R. 1299; 21 N.R. 295; 3 C.R. (3d) 30.

R. v. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (Man. Prov. Ct).

Law Reform Commission of Canada

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Thomson Newspapers Ltd. v. *Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission)*, [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Mental Disorder in the Criminal Process (Report 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal v. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. v. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1; 79 D.L.R. (3d) 414; 37 C.C.C. (2d) 461; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. v. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129; 77 D.L.R. (3d) 507; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. v. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609; 24 C.C.C. (3d) 385; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Family Law (Report 6, 1976)

Harrington v. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150; 123 D.L.R. (3d) 689; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger v. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481; 11 R.F.L. (2d) 52 (Ont. C.A.).

Sunday Observance (Report 7, 1976)

R. v. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (Alta. Prov. Ct).

R. v. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 S.C.R. 295; 18 D.L.R. (4th) 321; 58 N.R. 81; [1985] 3 W.W.R. 481; 60 A.R. 161; 18 C.C.C. (3d) 385.

Criminal Responsibility for Group Action (Working Paper 16, 1976)

R. v. *Cie John de Kuyper et Fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. v. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (N.W.T. Terr. Ct).

Thomson Newspapers Ltd. v. *Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission)*, [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Fear of Punishment: Deterrence (1976)

R. v. *Dembrowski* (1984), 29 M.V.R. 219 (Man. Prov. Ct).

R. v. *Doerksen* (1990), 62 Man. R. (2d) 259; 53 C.C.C. (3d) 509 (C.A.).

R. v. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (N.S.S.C.).

R. v. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (N.S.C.A).

R. v. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. and 108 A.P.R. 281 (Nfld. Prov. Ct).

The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada (Report 8, 1977)

Bank of Montreal v. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (N.B. Q.B.).

Martin v. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164; 123 D.L.R. (3d) 718; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Commissions of Inquiry: A New Act (Working Paper 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité v. *Office de la construction du Québec*, [1983] C.A. 7 ; 148 D.L.R. (3d) 626.

MacKeigan v. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (N.S.S.C.).

Starr v. *Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366.

Thomson Newspapers Ltd. v. *Canada (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission)*, [1990] 1 S.C.R. 425; 54 C.C.C. (3d) 417.

Federal Court: Judicial Review (Working Paper 18, 1977)

James Richardson & Sons v. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557; [1981] 2 W.W.R. 357 (Man. Q.B.).

Sabattis v. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (N.B.C.A.).

Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie v. *Canada (Canadian Human Rights Commission)*, [1989] 2 S.C.R. 879; 62 D.L.R. (4th) 385; 100 N.R. 241.

Theft and Fraud: Offences (Working Paper 19, 1977)

R. v. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) and 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. v. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (Sask. C.A.).

R. v. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256; 35 C.C.C. (3d) 97; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

Contempt of Court: Offences against the Administration of Justice (Working Paper 20, 1977)

Attorney General of Quebec v. *Laurendeau (1982)*, 3 C.C.C. (3d) 250 (Que. S.C.).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier v. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Carrière, Pierre, and Sam Silverstone. ***The Parole Process: A Study of the National Parole Board*** (1977)

Bains v. *Canada (National Parole Board)* (1989), 27 F.T.R. 316.

Criminal Procedure: Part I — Miscellaneous Amendments (Report 9, 1978)

R. v. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (Ont. Prov. Ct).

R. v. *Smith* (15 May 1985) York, File No. 2490-83 (Ont. Dist. Ct).

Sexual Offences (Report 10, 1978)

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (B.C.S.C.).

R. v. *Moore* (1979), 30 N.S.R. and 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. v. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (Alta. C.A.).

Sexual Offences (Working Paper 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. v. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (Man. Q.B.).

R. v. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 6 W.W.R. 481; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. v. *Kroetsch* (1988), 44 C.R.R. 212 (B.C. Co. Ct).

R. v. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444; [1986] 6 W.W.R. 372; 6 B.C.L.R. (2d) 105; 29 C.C.C. (3d) 291; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. v. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273; [1987] 5 W.W.R. 71; 35 C.C.C. (3d) 528; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

Law Reform Commission of Canada

The Cheque: Some Modernization (Report 11, 1979)

Toronto Dominion Bank v. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Criteria for the Determination of Death (Working Paper 23, 1979)

R. v. *Green and Harrison* (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (B.C.S.C.).

Sterilization: Implications for Mentally Retarded and Mentally Ill Persons (Working Paper 24, 1979)

Eve v. *Mrs. E.*, [1986] 2 S.C.R. 388; 71 N.R. 1; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (B.C.C.A.).

Keyserlingk, Edward W. ***Sanctity of Life or Quality of Life*** (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Advisory and Investigatory Commissions (Report 13, 1980)

Starr v. *Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366.

Judicial Review and the Federal Court (Report 14, 1980)

Pursley v. *Canada (Minister of Employment and Immigration)* (1989), 29 F.T.R. 204.

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Independent Administrative Agencies (Working Paper 25, 1980)

Attorney General of Canada v. *Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 S.C.R. 735; 115 D.L.R. (3d) 1; 33 N.R. 304.

C.W.C. v. *Canada (Attorney General)*, [1989] 1 F.C. 643 ; (1988), 21 F.T.R. 56.

Medical Treatment and Criminal Law (Working Paper 26, 1980)

Canada (Secretary of State) v. *Charran* (1988), 21 F.T.R. 117.

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. v. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Ont. Dist. Ct).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209; [1985] 3 W.W.R. 204 (S.C.).

Singh v. *Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177; 17 D.L.R. (4th) 422; 58 N.R. 1.

The Jury in Criminal Trials (Working Paper 27, 1980)

Morgentaler v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

R. v. *Andrade* (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (Ont. C.A.).

R. v. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481; 42 C.C.C. (3d) 408; 65 C.R. (3d) 135 (N.W.T.C.A.).

R. v. *Fatt* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592; 22 C.C.C. (3d) 289; 48 C.R. (3d) 374 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Turpin*, [1989] 1 S.C.R. 1296; 96 N.R. 115; 69 C.R. (3d) 97; 39 C.R.R. 306.

Bowman, C. Myrna. ***Practical Tools to Improve Interprovincial Enforcement of Maintenance Orders after Divorce*** (1980)

Weniuk v. *Weniuk*, [1984] 2 F.C. 464; [1985] 1 W.W.R. 392 (T.D.).

Grant, Alan. ***The Police: A Policy Paper*** (1980)

Attorney-General of Alberta v. *Putnam*, [1981] 2 S.C.R. 267; 123 D.L.R. (3d) 257; 37 N.R. 1; [1981] 6 W.W.R. 217; 28 A.R. 387; 62 C.C.C. (2d) 51.

Leadbeater, Alan. ***Council on Administration*** (1980)

Tétreault-Gadoury v. *Canada (Canada Employment and Immigration Commission)*, [1989] 2 F.C. 245; (1988), 53 D.L.R. (4th) 384; 88 N.R. 6; 43 C.R.R. 320 (C.A.).

Paikin, Lee. ***The Issuance of Search Warrants*** (1980)

R. v. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (B.C.C.A.).

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (Que. S.C.).

Somerville, Margaret A. ***Consent to Medical Care*** (1980)

Frerotte v. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (Q.B.).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. and 74 A.P.R. 97; 115 D.L.R. (3d) 283 (P.E.I.C.A.).

Lajoie, Marie, Wallace Schwab and Michel Sparer. ***Drafting Laws in French*** (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

G.G. v. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200.

Stenning, Philip C. ***Legal Status of the Police*** (1981)

Hayes v. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751; 18 C.C.C. (3d) 254 (B.C.C.A.).

Hutton v. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).

Office de la Construction du Québec v. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. v. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567; 24 C.C.C. (3d) 205; 49 C.R. 289 (B.C.C.A.).

The Jury (Report 16, 1982)

R. v. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323; 48 C.R. (3d) 145 (Ont. H.C.).

R. v. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (Sask. C.A.).

R. v. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. v. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351; 59 C.R. (3d) 134 (Ont. C.A.).

R. v. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304; 54 C.R. (3d) 1 (Ont. C.A.).

Contempt of Court (Report 17, 1982)

Attorney General of Quebec v. *Laurendeau* (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (Que. S.C.).

Law Reform Commission of Canada

R. v. *Bertrand* (1989), 49 C.C.C. (3d) 397; 70 C.R. (3d) 362 (Que. S.C.).

R. v. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449; 47 D.L.R. (4th) 213; 39 C.C.C. (3d) 1; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).

Obtaining Reasons before Applying for Judicial Scrutiny: Immigration Appeal Board (Report 18, 1982)

Bau v. *Canada (Minister of Employment and Immigration)* (1987), 11 F.T.R. 186.

Euthanasia, Aiding Suicide and Cessation of Treatment (Working Paper 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

The General Part: Liability and Defences (Working Paper 29, 1982)

Perka v. *The Queen*, [1984] 2 S.C.R. 232; 13 D.L.R. (4th) 1; [1984] 6 W.W.R. 289; 28 B.C.L.R. (2d) 205; 14 C.C.C. (3d) 385; 42 C.R. (3d) 113.

R. v. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (N.W.T.S.C.).

R. v. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246; 36 C.R. (3d) 143 (N.W.T.S.C.).

Re James L. Martinson (Jan. 18, 1985) CUB 9958.

Writs of Assistance and Telewarrants (Report 19, 1983)

R. v. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643; 14 D.L.R. (4th) 216; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124.

Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences (Report 21, 1983)

R. v. *Racette* (1988), 61 Sask. R. 248; 48 D.L.R. (4th) 412; [1988] 2 W.W.R. 318; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).

Police Powers: Search and Seizure in Criminal Law Enforcement (Working Paper 30, 1983)

CHUM Ltd. v. *Wicks* (1987), 65 Nfld. & P.E.I.R. and 199 A.P.R. 26 (Nfld. S.C.T.D.).

Kourtessis v. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).

Laplante v. *R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615; 59 Sask. R. 251 (C.A.).

R. v. *Belliveau* (1986), 75 N.B.R. (2d) and 188 A.P.R. 18; 30 C.C.C. (3d) 163; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. v. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (Que. Ct Sess. P.).

R. v. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275; [1984] 6 W.W.R. 530; 14 C.C.C. (3d) 338; 41 C.R. (3d) 123 (B.C.C.A.).

R. v. *Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403; [1986] 3 W.W.R. 17; 67 A.R. 390; 24 C.C.C. (3d) 129; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. v. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80; 9 D.L.R. (4th) 542; 12 C.C.C. (3d) 97; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. v. *Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124.

Re Banque Royale du Canada and The Queen (1985), 18 C.C.C. (3d) 98; 44 C.R. (3d) 387 (Que. C.A.).

Re Danielson, [1985] 1 F.C. 821; 16 C.C.C. (3d) (T.D.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (Prov. Ct).

Royal Bank of Canada v. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (Que. S.C.).

Société Radio-Canada v. *Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043; 22 Q.A.C. 280; 50 C.C.C. (3d) 428; 72 C.R. (3d) 291.

Vella v. *The Queen* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (Ont. H.C.).

Brooks, Neil. ***Police Guidelines: Pretrial Eyewitness Identification Procedures*** (1983)

R. v. *MacDougall* (1987), 67 Nfld. & P.E.I.R. and 206 A.P.R. 169 (P.E.I.S.C.).

Disclosure by the Prosecution (Report 22, 1984)

R. v. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (N.S.C.A.).

R. v. *Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023; 26 Q.A.C. 246.

Search and Seizure (Report 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. v. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (Man. Q.B.).

Kourtessis v. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508; 30 B.C.L.R. (2d) 342; 44 C.C.C. (3d) 79 (S.C.).

R. v. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (B.C.C.A.).

R. v. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255; [1987] 4 W.W.R. 624; 58 C.R. 176 (Q.B.).

Homicide (Working Paper 33, 1984)

R. v. *Arkell* (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).

R. v. *Paré*, [1987] 2 S.C.R. 618; 45 D.L.R. (4th) 546; 80 N.R. 272; 11 Q.A.C. 1; 38 C.C.C. (3d) 97.

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld. & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Investigative Tests (Working Paper 34, 1984)

R. v. *Beare*; *R.* v. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173; [1987] 4 W.W.R. 309; 34 C.C.C. (3d) 193; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

R. v. *Beare; R.* v. *Higgins*, [1988] 2 S.C.R. 387; 55 D.L.R. (4th) 481; 88 N.R. 205; [1989] 1 W.W.R. 97; 71 Sask. R. 1; 45 C.C.C. (3d) 57; 66 C.R. (3d) 97.

Defamatory Libel (Working Paper 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corp. v. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235; 70 N.S.R. (2d) and 166 A.P.R. 129 (S.C.).

Damage to Property: Arson (Working Paper 36, 1984)

R. v. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84; 52 C.R. (3d) 327 (B.C.C.A.).

Extraterritorial Jurisdiction (Working Paper 37, 1984)

Libman v. *The Queen*, [1985] 2 S.C.R. 178; 21 D.L.R. (4th) 174; 62 N.R. 161; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. v. *Frisbee* (1989), 48 C.C.C. (3d) 386 (B.C.C.A.).

R. v. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (N.S.S.C.).

Law Reform Commission of Canada

Obtaining Forensic Evidence: Investigative Procedures in Respect of the Person (Report 25, 1985)

R. v. *Dyment*, [1988] 2 S.C.R. 417; 55 D.L.R. (4th) 503; 89 N.R. 249; 73 Nfld. & P.E.I.R. and 229 A.P.R. 13; 45 C.C.C. (3d) 244; 66 C.R. (3d) 348; 38 C.R.R. 301.

The Legal Status of the Federal Administration (Working Paper 40, 1985)

Oag v. *The Queen*, [1986] 1 F.C. 472; 23 C.C.C. (3d) 20 (T.D.).

Arrest (Working Paper 41, 1985)

Lord v. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (S.C.).

R. v. *Landry*, [1986] 1 S.C.R. 145; 26 D.L.R. (4th) 368; 65 N.R. 161; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John, and Gail Bunt. ***Sentencing in Environmental Cases*** (1985)

R. v. *Gulf Canada Corp.* (1987), 2 C.E.L.R. (NS) 261 (N.W.T. Terr. Ct).

R. v. *Shamrock Chemicals* (13 Feb. 1989) St. Thomas (Ont. Prov. Ct) [unreported].

Recodifying Criminal Law - Volume 1 (Report 30, 1986)

R. v. *Sullivan* (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145; 43 C.C.C. (3d) 65; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. v. *Vaillancourt*, [1987] 2 S.C.R. 636; 47 D.L.R. (4th) 399; 81 N.R. 115; 10 Q.A.C. 161; 68 Nfld. & P.E.I.R. and 209 A.P.R. 282; 39 C.C.C. (3d) 118; 60 C.R. (3d) 289.

Electronic Surveillance (Working Paper 47, 1986)

R. v. *Duarte*, [1990] 1 S.C.R. 30; 65 D.L.R. (4th) 240; 103 N.R. 86; 53 C.C.C. (3d) 1; 74 C.R. (3d) 281.

R. v. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (Ont. H.C.).

Criminal Intrusion (Working Paper 48, 1986)

Holmes v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 914; 50 D.L.R. (4th) 680; 85 N.R. 21; 41 C.C.C. (3d) 497; 64 C.R. (3d) 97.

Hate Propaganda (Working Paper 50, 1986)

R. v. *Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161; 43 C.C.C. (3d) 193; 65 C.R. (3d) 320; 39 C.R.R. 36 (C.A.).

R. v. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211; 87 A.R. 177; 43 C.C.C. (3d) 150; 65 C.R. (3d) 289; 39 C.R.R. 5 (C.A.).

Private Prosecutions (Working Paper 52, 1986)

Chartrand v. *Marx*, [1987] R.J.Q. 331; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (S.C.).

Hébert v. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (S.C.).

Options for Abortion Policy Reform: A Consultation Document (1986)

Morgentaler v. *The Queen*, [1988] 1 S.C.R. 30; 44 D.L.R. (4th) 385; 82 N.R. 1; 37 C.C.C. (3d) 449; 62 C.R. (3d) 1.

Recodifying Criminal Law: Revised and Enlarged Edition of Report 30 (Report 31, 1987)

Reference Re ss. 193 and 195.1(1)(c) of the Criminal Code (Man.), [1990] 1 S.C.R. 1123.

Classification of Offences (Working Paper 54, 1987)

R. v. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (Prov. Ct).

Public and Media Access to the Criminal Process (Working Paper 56, 1987)

Southam v. *R.* (7 Aug. 1987) Ont. S.C. No. 58/87.

Southam Inc. v. *Mercier*, [1990] R.J.Q. 437 (S.C.).

Southam Inc. v. *The Queen*, [1988] R.J.Q. 307; 11 Q.A.C. 213; 42 C.C.C. (3d) 333; 62 C.R. (3d) 378.

Our Criminal Procedure (Report 32, 1988)

Cloutier v. *Langlois*, [1990] 1 S.C.R. 158; 105 N.R. 241; 53 C.C.C. (3d) 257; 74 C.R. (3d) 316.

Compelling Appearance, Interim Release and Pre-trial Detention (Working Paper 57, 1988)

R. v. *Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161 (S.C.).

Clifford, John C. ***Inspection: A Case Study and Selected References*** (1988)

Air Atonabee Ltd. v. *Canada (Minister of Transport)* (1989), 37 Admin. L.R. 245 (F.C.T.D.).

Crimes against the Foetus (Working Paper 58, 1989)

Tremblay v. *Daigle*, [1989] 2 S.C.R. 530; 62 D.L.R. (4th) 634; 102 N.R. 81; 27 Q.A.C. 81.

Tremblay v. *Daigle*, [1989] R.J.Q. 1735; 23 Q.A.C. 241; 59 D.L.R. (4th) 609.

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX G
RESEARCH CONSULTANTS

Substantive Criminal Law Project

Co-ordinator: Professor Patrick J. FITZGERALD, *M.A.* (Oxon); Barrister-at-Law (Lincoln's Inn); Professor, Carleton University; Member, Law Society of Upper Canada.

Names and Areas of Study

BARNES, John, *B.A.* (Hons.), *B.C.L.* (Hons.) (Oxford); Barrister-at-Law (Middle Temple). *Sexual Offences, Pornography and Prostitution; Sentencing Process.*

GILHOOLY, Joseph R., *B.A., M.A.* (Carleton). *Sentencing Process; Sexual Offences.*

JOHNSTON, Daniel B., *B.A.* (Carleton). *Firearms Offences; Pornography and Prostitution.*

LOKAN, Andrew, *B.A., M.A.* (Cantab.), *M.Mus.* (Toronto), *LL.B.* (Ottawa), *LL.M.* (Harvard). *Securities Offences; Firearms Offences.*

MILLER, Joyce N., *B.A.* (Sir George Williams), *LL.B., B.C.L.* (McGill); Member, Law Society of Upper Canada.

WHITELEY, Cy, *ACIS, AIB* (England), *CGA, PAdm. Plain Language Program.*

Criminal Procedure Project

Co-ordinator: Mr. Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto); Member, Law Society of Manitoba.

Names and Areas of Study

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ. Pierre-Gabriel JOBIN.

ARCHIBALD, Bruce P., *B.A., M.A., LL.B.* (Dalhousie), *LL.M.* (Columbia); Member, Nova Scotia Barristers' Society; Associate Professor, Dalhousie Law School. *Costs in Criminal Cases.*

BAAR, Carl, *B.A.* Political Science (California), *M.A.* (Chicago), *Ph.D.* (Chicago); Member, Law Society of Upper Canada. *Toward a Unified Criminal Court.*

CHASSE, Kenneth, *LL.B.* (Toronto); Member, Law Society of Upper Canada and Law Society of British Columbia. *The Sentencing Process and the Native Offender.*

COUGHLAN, Stephen G., *B.A.* (Ottawa), *M.A., Ph.D.* (Toronto), *LL.B.* (Dalhousie); Member, Nova Scotia Barristers' Society. *Controlling Criminal Prosecutions: The Attorney General and the Crown Prosecutor; Trial within a Reasonable Time; Remedies; Code of Criminal Procedure.*

DE MONTIGNY, Yves, *LL.L., LL.M.* (Montreal), *M.Phil* (Oxford), *Ph.D.* (Scolarité) (Oxford); *Costs in Criminal Proceedings.*

EDWARDS, J.J. Mark, *B.A.* (Trent), *LL.B.* (Queen's); Member, Law Society of Upper Canada and Law Society of Saskatchewan. *Sentencing Process and the Native Offender; Code of Criminal Procedure.*

FACULTY OF LAW, LAVAL UNIVERSITY (Quebec); a/s M. Willie St-Laurent. *Environment Protection, New Technologies and Law.*

GILMOUR, Glenn A., *B.A., LL.B.* (Queen's); Member, Law Society of Upper Canada. *Double Jeopardy, Pleas and Verdicts; Code of Criminal Procedure.*

GOLD & FUERST, *Appeals in Criminal Cases.*

HAMILTON, Keith R., *B.A.* (Victoria), *LL.B.* (British Columbia), *LL.M.* (London). *Judge's Handbook.*

KRONGOLD, Susan, *B.A.* (Hons.) (York), *LL.B.* (Ottawa), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

MATHIEU, Michel, *LL.L.*, (Ottawa). *Code of Criminal Procedure.*

O'REILLY, James W., *B.A.* (Hons.) (Western), *LL.B.* (Osgoode), *LL.M.* (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Toward a Unified Criminal Court; Judge and Conduct of Trial.*

Law Reform Commission of Canada

ORR, Patrick Hutchins, *B.A., LL.B.* (Toronto). *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

POMERANT, David L., *B.A. LL.B.* (Toronto); Member, Law Society of Alberta and Law Society of Upper Canada. *Appeals; Code of Criminal Procedure.*

SCHIFFER, Marc Evan, *LL.B.* (Windsor), *LL.M.* (Toronto), *S.J.D.* (Toronto), *Ph.D.* (Cambridge); Member, Law Society of Upper Canada. *Plea Discussions and Agreements; Judge and Conduct of Trial; Trial within a Reasonable Time; Code of Criminal Procedure; Sentencing Procedure; Immunity from Prosecution.*

STENNING, Philip, *B.A.* (Cantab.), *LL.M.* (Osgoode), *S.J.D.* (Toronto); Associate Professor, Centre of Criminology, University of Toronto. *The Control of Prosecutions: The Attorney General and the Crown Prosecutor; Arrest and Compelling Appearance.*

TOKAR, Janice J., *B.A., LL.B.* (Manitoba), Dip. in Legislative Drafting (Ottawa); Member, Law Society of Manitoba. *Draft Legislation for the Code of Criminal Procedure.*

VANDERVORT, Lucinda A., *B.A.* (Hons.) (Mawr College), *M.A., Ph.D.* (McGill), *LL.B.* (Queen's), *LL.M.* (Yale). *Feminist Perspective on Police Powers.*

Human Rights

Special Adviser: Mr. Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto); Member, Law Society of Manitoba.

Names and Areas of Study

BAYEFSKY, Anne F., *B.A.* (Hons.), *M.A., LL.B.* (Toronto), *M.Litt.* (Oxford); Member, Law Society of Upper Canada. *International Human Rights Law and the Canadian Charter of Rights and Freedoms.*

PENTNEY, William F., *B.A.* (Queen's), *LL.B., LL.M.* (Ottawa). *Human Rights in the Federal Sphere.*

Protection of Life Project

Co-ordinator: Mr. Burleigh TREVOR-DEUTSCH, *B.Sc., M.Sc.* (McGill), *Ph.D.* (Carleton), *LL.B.* (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada.

Names and Areas of Study

BERTRAND, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *LL.M.* (Laval); Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

BRAULT, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *D.M.A* (Dalhousie); Member, Quebec Bar. *Contaminated Lands.*

BRUN, Henri, *B.A.* (Laval), *LL.L.* (Laval), *L. ès L.* (Laval), *D.E.S.* Law (Paris), *LL.D.* (Paris); Member, Quebec Bar. *Medical Screening in the Workplace and Federal Laws and Charters of Rights.*

BRYDEN, Philip Lloyd, *B.A.* (Dalhousie), *LL.B.* (Oxford), *LL.B.* Civil Law (Oxford), *LL.M.* (Harvard). *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

CRAN, Bruce Peter, *B. Comm.* (U.B.C.); Law Student at U.B.C. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

DELEURY, Edith, *LL.L.* (Lille), *LL.M.* (Laval); Member, Quebec Bar. *Medically Assisted Procreation.*

GARANT, Patrice, *LL.D.* (Paris); Professor, Faculty of Law, Laval University; Member, Quebec Bar. *Theory on National Dimensions and Health Care.*

GOLD, Marc E., *B.A.* (McGill), *LL.B.* (U.B.C.), *LL.M.* (Harvard); Member, Law Society of Upper Canada. *Medically Assisted Procreation.*

HOFFMASTER, Charles Barry, *B.A.* Philosophy (Dartmouth), *Ph.D.* (Minnesota), *M.A.* Public Affairs (Minnesota). *Tissue and Organ Procurement Ethics: The Ethics of Using Anencephalic Infants as Tissue Donors.*

HUESTIS, Lynne B., *B.A.* Political Science (Victoria), *LL.B.* (Ottawa); Member, Law Society of Upper Canada. *Policing Pollution: Prosecution of Environmental Offences.*

JONES, Derek J., *B.A.* Political Economy (Yale), Institut d'études politiques (Paris), *J.D.* (Harvard); Member, Maine and Massachusetts Bars. *Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*

KEYSERLINGK, Edward W., *B.A.* (Loyola), *B.Th., L.Th.* (Montreal), *L.S.S.* (Gregorian University, Rome), *LL.M., Ph.D.* (McGill); Associate Professor, McGill University Centre for Medicine, Ethics and Law. *Analysis of Ethical Issues Bearing on New Reproductive Technologies.*

KNOPPERS, Bartha M., *B.A.* (McMaster), *M.A.* (Alberta), *LL.B., B.C.L.* (McGill), *D.É.A., L.L.D.* (Paris), *D.L.S.* (Cambridge); Member, Quebec Bar. *Human Dignity and Genetic Heritage.*

Law Reform Commission of Canada

LAJOIE, Andrée, *B.A.* Arts, *LL.L.* (Montreal), *B.A.* Political Science, *M.A.* Political Science (Oxford); Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

LEROUX, Thérèse, *B.Sc.*, *L.L.B.* (Sherbrooke), *Ph.D.* Biochemistry (Laval); Member, Quebec Bar. *Human Testing of New Drugs.*

LEVINE, Sam, *B.A.* History (McGill). *Patenting Life-Forms and Owning Human Tissue; Procurement and Transfer of Human Tissues and Organs.*

MARCOUX, Anne, *LL.B.* (Laval), *LL.M.* (York); Member, Quebec Bar. *Medically Assisted Procreation.*

MOLINARI, Patrick A., *LL.L.*, *LL.M.*, *B.A.* Pol. Sci. (Montreal); Professor and Associate Dean, University of Montreal. *Non-criminal Control of Abortion; Towards a National Biomedical Ethics Council.*

MORNEAULT, Brigitte, *LL.B.* (Montreal). *Medically Assisted Procreation.*

OUELLETTE, Monique, *LL.L.*, *D.É.S.* (Aviation Law), *D.É.S.* (Civil Law); Professor, University of Montreal. *Towards a National Biomedical Ethics Council.*

PANISSET, Isabelle, *L.L.B.* (Montreal), *L.L.M.* (Sherbrooke). *Medically Assisted Procreation.*

PREUS, Marilyn, *B.Sc.* Biology (Edmonton), *M.Sc.* Human Genetics (McGill), *Ph.D.* Human Genetics (McGill), *LL.B.* (McGill); Fellow (Canadian College of Medical Geneticists). *Human Dignity and Genetic Heritage; Allocation of Scarce Resources.*

QUILLINAN, Henry, *LL.B.* (Montreal); Member, Quebec Bar. *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

SAFJAN, Marek, *LL.L.* (Varsovie), *D.É.S.*, droit comparé (Strasbourg), *LL.D.* (Varsovie); Professor, Universities of Varsovie and Dublin. *Report on Polish Law Pertaining to Issues Examined by the Protection of Life Project and Health Law.*

SAXE, Dianne S., *LL.B.* (York); Counsel for the Ontario Ministry of the Environment. *Contaminated Lands.*

SCHRECKER, Theodore F., *B.A.* Politics (Trent), *M.A.* Political Science (York). *The Role of Environmental Impact Assessment in Promoting Sustainable Development.*

STOCK, Bena Wendy, *B.A.* Psychology (McGill). *Right to Medical Services and Distribution of Resources.*

SWAIGEN, John, *B.A.* (Toronto), *LL.B.*, *LL.M.* (York); Member, Law Society of Upper Canada. *Due Diligence in Environmental Law.*

Administrative Law Project

Co-ordinator: Dr. Patrick G. ROBARDET, *LL.L.* (Ottawa), *LL.L.*, *LL.M.* (Reims), *LL.D.* (Laval); Member, Quebec Bar.

Names and Areas of Study

ANGUS, William, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia); Member, Law Society of Alberta and Law Society of Upper Canada; Professor, Osgoode Hall Law School. *Refugee Determination Legislation.*

CHOMYN, Beverley A., *B.Sc.* (Hons.) (Queen's), *M.Sc.* (Carleton), *LL.B.* (Dalhousie); Member, Law Society of Upper Canada. *Contaminated Land.*

CLIFFORD, John C., *B.A.* (Western Ontario), *LL.B.* (Dalhousie); Member, Nova Scotia Barristers' Society and Law Society of Upper Canada. *Policy Implementation; Administrative Policing.*

COHEN, David S., *B.Sc.* (McGill), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Yale); Professor, Faculty of Law, University of British Columbia. *Crown Liability.*

CRANE, Brian A., Q.C., *B.A.*, *LL.B.* (British Columbia), *M.A.* (Columbia); Member, Law Society of Upper Canada. *Limitation of Actions in the Federal Sphere.*

CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc.* (Hons.) (U.N.B.), *M.Sc.* (Dalhousie), *LL.B.* (U.N.B.); Member, Law Society of New Brunswick. *Ombudsman; Refugee Status.*

DÉCARY, Robert, Q.C., *B.A.*, *LL.L.* (Montreal), *LL.M.* (London); Member, Quebec Bar (now a Judge of the Federal Court of Appeal). *Prescriptions in Quebec law.*

DICK, Linda C., *B.A.* (Hons.) (Alberta), *LL.B.* (U.B.C.). *Refugee Determination Process.*

GOODWIN-GILL, Guy S., *B.A.* (Hons.), *M.A.*, *D.Phil.* (Oxon.); Member, Inner Temple; Professor, Department of Law, Carleton University. *Refugee Determination Process.*

HEALY, Patrick, *B.A.* (Hons.) (Victoria), *B.C.L.* (McGill), *LL.M.* (Toronto); Member, Quebec Bar; Lecturer, Faculty of Law, McGill University. *Regulatory Offences.*

Law Reform Commission of Canada

KLUG, Michael A., *B.A.* (Hons.) (Dalhousie). *Crown Liability.*

MacLAUCHLAN, H. Wade, *B.A.* (U.P.E.I.), *LL.B.* (U.N.B.), *LL.M.* (Yale); Professor, Dalhousie Law School. *Law in the Administration: Practices, Perspectives and Prospects.*

MARVIN, Charles A., *B.A.* (Kansas), *J.D.*, *M.Comp.L.* (Chicago); Member, Illinois and Georgia Bars; Professor, College of Law, Georgia State University. *Ombudsman.*

MERCER, Peter, *LL.B.* (Western Ontario), *LL.M.*, *Ph.D.* (Cambridge); Member, Law Society of Upper Canada; Dean, Faculty of Law, University of Western Ontario. *Mediation in Environment law.*

MULLAN, David J., *LL.B.*, *LL.M.* (Victoria), *LL.M.* (Queen's); Member, New Zealand Bar; Professor, Faculty of Law, Queen's University. *Federal Court Reform.*

OUIMET, Anne, *LL.B.* (Montreal); Member, Quebec Bar. *Refugee Determination Process.*

REID, Alan D., Q.C., *B.A.*, *B.C.L.* (U.N.B.), *LL.M.* (Yale); Member, Law Society of New Brunswick and Law Society of Upper Canada. *Federal Limitations.*

SAUNDERS, J. Owen, *B.A.* (St. Francis Xavier), *LL.B.* (Dalhousie), *LL.M.* (L.S.E.); Research Associate, Canadian Institute of Resources Law; Adjunct Associate Professor, Faculty of Law, University of Calgary. *Intergovernmental Agreements in the Canadian Regulatory Process.*

SMITH, Heather, *B.A.* (Hons.) (Univ. of King's College), *LL.B.* (Toronto). *Refugee Determination Process.*

VANDERVORT, Lucinda A., *B.A.* (Hons.) (Mawr College), *M.A.*, *Ph.D.* (McGill), *LL.B.* (Queen's), *LL.M.* (Yale); Professor, College of Law, University of Saskatchewan; Visiting Researcher, Harvard Law School. *Reform Policy for Federal Appeals.*

WEBB, Kernaghan R., *LL.B.* (Calgary), *LL.M.* (Ottawa); Lecturer, Faculty of Law (Common Law), University of Ottawa. *Implementation of Public Policy and Incentives*; *Environmental Law.*

WILSON, V. Seymour, *B.Sc.* (British Columbia), *D.P.A.*, *M.A.* (Carleton), *Ph.D.* (Queen's); Professor, School of Public Administration, Carleton University. *Ombudsman.*

Law Reform Commission of Canada

APPENDIX H
COMMISSION PERSONNEL OTHER THAN RESEARCH CONSULTANTS

Commission Secretary

François Handfield

Administrator of Consultations

Susan Haitas

Translation Co-ordinator

André Labelle

Bibliographer-Revisor

Michèle Clermont
Chantal Ippersiel

Information and Publication Services

Director
Rolland Lafrance

Assistant to Director
Carole Kennedy

Chief of Publications
Christine Deeble

Editor
Francine Gauthier

Manager, Information and Publications Distribution Centre
Marie-Josée Hein

Clerks
Luc Lafontaine
Rachelle Sauvé

Operations

Director of Operations
Robert Rochon

Financial Services

Chief, Financial Services
Maurice Duchene

Clerks
Chantal Lacasse
Gilles Ouellette

Administrative Services

Chief, Administrative Services
Greg McAlear

Clerks
Flora Giguère
John Mangone

Personnel and Text Processing Services

Chief, Personnel and Text Processing Services
Suzanne Plouffe

Clerk
Lyne Hébert

Co-ordinator, Text Processing
Carole Delorme

Operators
Carmelle Lavigne
Sylvie Proulx

Secretaries

Denise Côté
Madeleine Ippersiel
Liliane Morin
Sally Morrow
Pierrette Parent-Fournier
Jackie Ralston
Dianne Rathwell
Armande Spittle
Suzanne Yule

Reception

Renée Labody

Records and Mail Management

Chief, Records Management
Roger Dupuis

Records Processing Clerk
Jean-Pierre Legault

Mail and Records Processing Clerk
Monique Sabourin

Library Services

Librarian
Judith Rubin

Library Technicians
Marie-Paule Brassard-Mongeon
Donna Hellmann
Chantal Ippersiel

Montreal Office

Chief, Regional Operations
Marielle Harvey

Manager, Office Services
Denis Deslauriers

Clerk
Katherine Béchamp

Secretaries
Teresa Normandin-Mintzas
Josée Ravary

19e rapport annuel

Commission de réforme du droit du Canada

DIX-NEUVIÈME RAPPORT ANNUEL

1989 • 1990

On peut obtenir ce document gratuitement
en écrivant à :

Commission de réforme du droit du Canada
130, rue Albert, 7e étage
Ottawa, Canada
K1A 0L6

ou

Bureau 310
Place du Canada
Montréal (Québec)
H3B 2N2

©Commission de réforme du droit du Canada 1991
N° de catalogue J31-1990
ISBN 0-662-58151-2

1989 • 1990

Commission de réforme du droit du Canada

Ottawa

L'Honorable A. Kim Campbell,
c.p., députée
Ministre de la Justice
et Procureure générale du Canada
Ottawa, Canada

Madame la Ministre,

Conformément aux dispositions de l'article 17 de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, j'ai l'honneur de vous présenter le dix-neuvième rapport annuel de la Commission de réforme du droit du Canada pour la période du 1er juin 1989 au 31 mai 1990.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Allen M. Linden
Président
Commission de réforme du
droit du Canada

1989 • 1990

Commission de réforme du droit du Canada

TABLE DES MATIÈRES

FAIRE DE LA RÉFORME DU DROIT UNE RÉALITÉ 1

Réalisations d'ordre non législatif 2

La recherche juridique 2

L'éducation du public 3

La jurisprudence 4

La modification de certaines pratiques 7

Réalisations d'ordre législatif 8

Réalisations passées 8
La preuve 8
Les infractions sexuelles 8
La saisie-arrêt 8
L'expropriation 8
La Loi de 1985 modifiant le droit pénal 8
Le droit de la famille 9
Les victimes d'actes criminels 9

Réalisations de l'année écoulée 10
Le crime d'incendie 10
La Loi sur la Cour fédérale 11
L'avortement 11
La partie générale du Code criminel 12

LES PUBLICATIONS 13

Les documents de travail 13

LES TRAVAUX EN COURS 15

L'équipe actuelle 15

La Section de recherche en droit pénal substantiel 15

La Section de recherche en procédure pénale ... 15

Les droits de la personne 16

La Section de recherche sur la protection de la vie 17

La Section de recherche en droit administratif .. 19

LES CONSULTATIONS 22

Les consultations permanentes 22

Les consultations spéciales 25

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES 27

L'ADMINISTRATION 28

LES VISITEURS 30

ANNEXES 31

Annexe A : Rapports au Parlement 31

Annexe B : Documents de travail 33

Annexe C : Autres documents préparés pour la Commission de réforme du droit 35

Annexe D : Articles publiés de façon indépendante avec la participation de la Commission de réforme du droit 38

Annexe E : Articles sur la Commission de réforme du droit et ses travaux 39

Annexe F : Publications de la Commission de réforme du droit citées par les tribunaux 40

Annexe G : Chargés de recherche 46

Annexe H : Personnel de la Commission autre que les chargés de recherche 50

1989 • 1990

Commission de réforme du droit du Canada

FAIRE DE LA RÉFORME DU DROIT UNE RÉALITÉ

La tâche d'une commission chargée de la réforme du droit est de faire de celle-ci une réalité. Le mandat de la Commission de réforme du droit du Canada est large. Aux termes de la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (1971), la Commission est un organisme permanent et indépendant, créé pour étudier d'une façon permanente les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer. Elle est chargée d'élaborer de nouvelles approches et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne. Elle a également pour mission de formuler des propositions de réforme reflétant « les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil ». Pour certains, cette tâche *se résume à* faire passer des lois. Ils font erreur. Bien qu'il s'agisse là d'un objectif important, il ne constitue qu'un aspect du processus de réforme du droit. Dans notre société moderne, l'élaboration des lois est un processus lent et laborieux. La modification, l'amélioration et l'adoption des lois mettent en jeu des intérêts multiples et contradictoires, et il peut arriver qu'une loi opportune ne soit pas votée parce que le programme législatif accorde plus d'importance à d'autres éléments. Le temps que le Parlement peut consacrer à des initiatives législatives est limité.

Habituellement, il traite en priorité les questions controversées qui attirent le plus les critiques du public et des médias, comme la peine de mort, la prostitution, la pornographie et, plus récemment, l'avortement. L'importance de ces questions ne fait pas de doute, mais beaucoup de modifications législatives nécessaires demeurent au bas de la liste de priorité parce qu'on leur prête moins d'attention. Aussi est-il injuste de mesurer à la seule aune de la législation adoptée la réussite d'une commission de réforme du droit.

La Commission de réforme du droit du Canada compte un nombre important de réalisations, d'ordre législatif et non législatif ; en voici un aperçu.

Commission de réforme du droit du Canada

Réalisations d'ordre non législatif

La recherche juridique

Dans la poursuite de son objectif d'améliorer et de moderniser les lois et autres règles de droit canadiennes, la Commission a accompli beaucoup en matière non législative. La recherche, par exemple, précède la réforme du droit et, parce qu'elle permet la formulation des recommandations finales d'une commission de réforme du droit, elle forme le cœur des activités de celle-ci. La publication et la diffusion des travaux de recherche juridique de la Commission remplit une fonction de catalyseur en invitant les juristes canadiens à poursuivre leur recherche et à continuer à écrire sur des sujets de réforme. Les travaux de la Commission font aussi l'objet d'une analyse critique objective. De nombreux articles ont été écrits sur la Commission, son historique, son rôle, sa philosophie et ses recommandations. Tous ces travaux spécialisés viennent stimuler la réflexion sur la réforme du droit, contribuent à mieux faire comprendre les enjeux et favorisent la prise de mesures concrètes en vue de la mise en œuvre officielle, ou officieuse, des recommandations de la Commission.

L'excellence des travaux de recherche effectués par la Commission est reconnue par tous. Récipiendaire du prix Archambault-Fauteux en 1984 pour sa contribution à la recherche juridique, la Commission a réussi à faire connaître la qualité de ses travaux tant au Canada qu'à l'étranger. De tous les coins du monde, on nous demande nos publications, et certains de nos travaux ont été traduits dans des langues étrangères. Les juristes de nombreux pays se sont appuyés sur nos travaux, les ont loués ou critiqués dans leurs revues de droit. La Commission a donc joué un rôle de premier plan dans la diffusion des recherches des juristes canadiens à l'étranger.

En plus de stimuler la recherche juridique, la Commission fournit une excellente formation à de jeunes juristes frais émoulus des facultés de droit. En contrepartie de l'expérience que ceux-ci acquièrent à la Commission, ils apportent à cette dernière leur énergie, leur enthousiasme et de solides connaissances juridiques. Après avoir quitté la Commission, bon nombre des chargés de recherche ont continué de s'intéresser à la science juridique et sont devenus professeurs de droit, ont assumé un rôle de décideur au service de l'État ou ont exercé le droit dans des secteurs en plein essor. Sur les plans national et international, la Commission a contribué, grâce à ses travaux de recherche, à l'élaboration et à la diffusion d'une conception toute canadienne de la science juridique.

L'éducation du public

Un éminent avocat, M. Edward Greenspan, a dit un jour qu'une commission de réforme du droit devait être une commission « d'information » sur le droit. Il ne fait aucun doute que nos efforts d'amélioration des règles de droit doivent porter aussi sur la poursuite d'un dialogue avec le public. Il nous faut savoir ce que les citoyens pensent des lois actuelles et de ce qu'il conviendrait de faire pour les améliorer, et nous assurer que nos recommandations répondent à leurs préoccupations.

La Commission s'emploie à formuler des recommandations adaptées aux besoins et aux préoccupations des Canadiens. À cette fin, elle distribue gratuitement ses documents et invite le public à commenter par écrit les propositions formulées dans ses documents de travail. Ces réponses sont consignées et la Commission en tient compte dans la rédaction de ses recommandations finales au Parlement.

Cette année, la Commission a reçu plus de 5 250 demandes de documents et elle a distribué plus de 31 000 exemplaires gratuits de ses publications, ce qui porte le total des documents distribués jusqu'à ce jour à plus de 1,6 million d'exemplaires.

La Commission tente aussi de connaître l'opinion du public en organisant des assemblées publiques informelles. Au cours des années passées, des assemblées de ce genre ont eu lieu dans différentes villes de la plupart des provinces, de St. John's (Terre-Neuve) à Victoria (Colombie-Britannique). Parmi les thèmes abordés, citons le châtiment corporel, la violence dans les sports, la violence conjugale, la mise en danger, la pollution de l'environnement et l'intoxication criminelle.

La Commission installe en outre un kiosque d'information à l'occasion de diverses conférences, et met ses documents à la disposition des participants. Cette année, la Commission a ainsi participé à la 44e Conférence annuelle de l'Association canadienne des bibliothèques à Edmonton, au Congrès de justice pénale 1989 à Halifax, au 11e Salon du livre de l'Outaouais à Hull et à la 6e Conférence annuelle de l'*Association of Paroling Authorities International* à Toronto.

L'année dernière, une brochure intitulée *Un nouveau code pénal canadien ?*, un questionnaire et une bande vidéo ont été offerts aux écoles secondaires et aux universités canadiennes. Le matériel a été conçu pour informer les jeunes Canadiens et pour les encourager à prendre part aux débats et à faire connaître leur opinion. Le programme a connu un tel succès que la Commission a redistribué la même documentation cette année. Pour répondre à la demande de nombreux professeurs, la Commission a de plus préparé, à propos de certains sujets de réforme, une série de fiches d'information pouvant être reproduites pour faciliter la discussion en classe. Ces fiches, ainsi que les bons de commande de la brochure, du questionnaire et de la bande vidéo, ont été envoyés à 3 700 écoles à travers le Canada. Cette année, 559 écoles nous ont demandé 26 781 brochures, 23 703 questionnaires et 553 bandes vidéo ; 2 192 questionnaires nous ont été retournés.

Le kiosque d'information de la Commission, installé à l'occasion de la Conférence annuelle de l'Association canadienne des bibliothèques.

Enfin, les commissaires et les chargés de recherche de la Commission s'efforcent de prendre part à de nombreuses conférences afin de tenir les étudiants universitaires et les associations professionnelles au courant des travaux de la Commission.

La jurisprudence

La participation de la Commission à l'évolution jurisprudentielle par le biais de décisions fondées sur ses travaux prend de plus en plus d'importance. En effet, les publications de la Commission constituent une source d'analyses savantes et indépendantes pouvant être intégrées facilement dans les motifs de jugements. Avec l'avènement de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les recommandations de la Commission, qui se caractérisent par leur adhésion aux principes énoncés dans la Charte, ont, plus récemment, aidé les tribunaux à résoudre diverses questions juridiques soulevées dans les litiges dont ils étaient saisis. Deux cent onze décisions publiées, dont trente-neuf émanant de la Cour suprême, font mention des documents de la Commission. Ainsi, la Commission réclamait, dans son document de travail intitulé *L'homicide* (1984), l'abolition du meurtre par imputation. Le Parlement n'a pas donné suite à cette recommandation. En 1987, toutefois, la Cour suprême a jugé dans *R.* c. *Vaillancourt* que l'infraction de meurtre par imputation prévue à l'alinéa 213*d*) du *Code criminel* contrevenait à l'article 7 de la Charte, car la nature du crime et l'opprobre attaché à une déclaration de culpabilité exigeaient un certain degré de *mens rea*. Le juge Lamer a souligné, dans ses motifs, que la Commission ne s'était pas bornée à critiquer l'article 213 dans le document de travail précité, mais qu'elle avait également exclu, dans son rapport nº 30, intitulé *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, la notion de meurtre par imputation de son projet de code pénal.

Cette année nous avons relevé neuf décisions de la Cour suprême où il est fait mention de nos travaux, y compris la fameuse affaire *Tremblay* c. *Daigle*, [1989] 2 R.C.S. 530, en matière d'avortement. Dans cette affaire, la Cour a cassé l'injonction qu'avait maintenue la Cour d'appel du Québec ([1989] R.J.Q. 1735). Pour en arriver à leur décision, les deux tribunaux ont examiné le statut juridique du fœtus dans le droit anglo-canadien, suivant la description que la Commission en avait faite dans son document de travail nº 58, *Les crimes contre le fœtus* (1989).

Nos travaux ont servi dans une autre cause dont on a beaucoup parlé, l'affaire *Starr* c. *Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366, concernant les enquêtes publiques. En effet, le juge Lamer dans les motifs de la majorité et la juge L'Heureux-Dubé dans son opinion dissidente ont cité nos travaux dans ce domaine : le document de travail nº 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), et le rapport nº 13, *Les commissions consultatives et les commissions d'enquête* (1979).

Dans *Thomson Newspapers Ltd.* c. *Canada (Directeur des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce)*, [1990] 1 R.C.S. 425, le juge La Forest a consulté le rapport nº 3, *Notre droit pénal* (1976), et le document de travail nº 16, *Responsabilité pénale et conduite collective* (1976), pour analyser la distinction entre les « crimes proprement dits » et les « infractions de nature réglementaire ». Dans cette même affaire, la juge L'Heureux-Dubé a cité le document de travail nº 17, *Les commissions d'enquête : une nouvelle loi* (1977), relativement à la question des limites de la protection conférée aux témoins par le droit au silence.

Dans *Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie* c. *Canada (Commission canadienne des droits de la personne)*, [1989] 2 R.C.S. 879, la Cour suprême a jugé que la Cour d'appel fédérale n'avait pas compétence pour contrôler, en application de l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, les décisions rendues par la Commission canadienne des droits de la personne en vertu du paragraphe 36(3) de sa loi habilitante. Dans son opinion dissidente, la juge L'Heureux-Dubé a souscrit à la position exprimée dans le document de travail nº 18, *La Cour fédérale : contrôle judiciaire* (1977), selon laquelle l'article 28 est d'une « obscurité notoire », se caractérise par « l'imprécision des critères sur lesquels [il] repose » et « introduit l'irrationnel dans le droit ».

La Cour a en outre examiné la portée du pouvoir de fouiller une personne légalement appréhendée dans *Cloutier* c. *Langlois*, [1990] 1 R.C.S. 158, et a conclu qu'une fouille sommaire représentait une atteinte minime et justifiée aux droits individuels. Rendant jugement au nom de la Cour, la juge L'Heureux-Dubé a souscrit à l'opinion adoptée par la Commission dans son rapport nº 32, *Notre procédure pénale* (1988) : « Pour sauvegarder la liberté, il est parfois nécessaire de la restreindre par le moyen d'interdictions ».

Dans l'arrêt *R.* c. *Fitzgibbon*, [1990] 1 R.C.S. 1005, la Cour a jugé que, au moment de déterminer la peine à appliquer à un failli, le juge pouvait, sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'assentiment du tribunal de la faillite, ordonner la restitution des sommes volées ou obtenues par fraude. S'exprimant sur l'aspect fondamental des notions de dédommagement et d'indemnisation dans la détermination de la peine, le juge Cory a cité le passage suivant du document de travail nº 5 de la Commission, *Le dédommagement et l'indemnisation* (1974) : « Dans la mesure où le dédommagement encourage le délinquant à se corriger lui-même et le décourage de mener une vie criminelle, la société jouit alors d'un certain degré de protection, vit en sécurité et réalise d'importantes économies. Le fait de priver le délinquant du fruit de ses crimes ou de le forcer à participer personnellement au dédommagement de la victime devrait le décourager d'entreprendre d'autres activités criminelles. »

Le juge Lamer s'est servi d'un de nos documents dans le *Renvoi relatif à l'art. 193 et à l'al. 195.1(1)c) du Code criminel (Man.)*, [1990] 1 R.C.S. 1123, pour commenter la « théorie de l'imprécision ». Le juge s'est exprimé ainsi : « [L]a théorie de l'imprécision n'exige pas qu'une loi soit d'une certitude absolue ; aucune loi ne peut l'être. Je reproduis les remarques de la Commission de réforme du droit du Canada dans l'introduction de son projet de Code : "Il [le projet de Code] est rédigé dans une langue simple et directe, et nous avons évité, dans toute la mesure du possible les termes techniques, les structures syntaxiques complexes et l'excès de détail. Ses dispositions sont présentées sous forme de principes généraux sans précisions superflues ni énumérations spéciales." » (Rapport nº 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, 1988).

La Cour s'est inspirée de notre document sur le jury pour l'affaire *R.* c. *Turpin*, [1989] 1 R.C.S. 1296. Dans cet arrêt, la juge Wilson a affirmé que le jury joue un rôle, tant à l'égard de la protection de l'accusé qu'à titre d'institution publique qui profite à la société, en raison de ses fonctions d'éducation et de légitimation, ainsi que l'avait reconnu la Commission dans son rapport nº 16, *Le jury* (1982), et dans son document de travail nº 27, *Le jury en droit pénal* (1980).

Dans *R.* c. *Duarte*, [1990] 1 R.C.S. 30, la Cour a signalé la généralisation de la pratique dont faisait état le document de travail nº 47 de la Commission, *La surveillance électronique* (1986), qui consiste à enregistrer clandestinement les conversations auxquelles participent des agents d'infiltration et des indicateurs de police.

D'autres tribunaux se sont également inspirés de nos travaux, cette année, dans plusieurs affaires intéressantes. Dans *S.T.C.* c. *Canada (Procureur général)*, [1989] 1 C.F. 643, où était en cause le pouvoir du gouverneur en conseil de rescinder ou de modifier, aux termes du paragraphe 64(1) de la *Loi nationale sur les attributions en matière de télécommunication*, les règles et règlements pris par le CRTC, la Section de première instance de la Cour fédérale a rappelé que la Commission, dans son document de travail nº 25, *Les organismes administratifs autonomes* (1980), avait qualifié cette procédure d'intervention injustifiable dans le processus réglementaire et avait recommandé son abolition. Dans *Air Atonabee Ltd.* c. *Canada (Ministre des Transports)* (1989), 37 Admin. L.R. 245, le même tribunal a cité un document d'étude préparé par Mᵉ John Clifford, *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective* (1988), à propos de la question du lien de confiance privilégié qui existe entre les inspecteurs du ministère des Transports et l'industrie de l'aviation.

Nos travaux sur la détermination de la peine ont servi aux tribunaux dans trois affaires intéressantes. Dans *R.* c. *Doerksen* (1990), 62 Man. R. (2d) 259, la Cour d'appel du Manitoba a mentionné le document d'étude intitulé *La crainte du châtiment : la dissuasion* (1976) en rapport avec la détermination de la peine à infliger à une personne déclarée coupable de conduite avec facultés affaiblies. Le juge Vancise de la Cour d'appel de la Saskatchewan s'est pour sa part reporté, dans l'affaire *R.* c. *McGinn* (1989), 49 C.C.C. (3d) 137, aux documents de travail nº 11, *Emprisonnement — Libération* (1975), et nº 3, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* (1974), ainsi qu'aux *Études sur le sentencing* (1974), relativement à l'historique, à la définition et à la valeur de la dissuasion dans la détermination des peines au Canada. Dans *R.* c. *L.(D.)* (1990), 75 C.R. (3d) 16, le juge Taylor de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a mentionné deux ouvrages de la Commission : le document de travail nº 3, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* (1974), et le rapport nº 2, *Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal* (1976). Paraphrasant la Commission, le juge a qualifié l'incarcération de sanction coûteuse à n'infliger qu'en dernier recours, dans la mesure où elle n'avait pas su répondre aux attentes humanitaires. Dans sa décision, le juge fait le commentaire suivant : [TRADUCTION] « Il y a dix ans que ces idées [...] ont été exprimées. Depuis, presque toutes les conclusions tirées d'études approfondies sur ce sujet sont venues confirmer les conclusions de la Commission de réforme du droit. »

Nos études ont également guidé les tribunaux relativement à d'autres aspects de la procédure pénale. Dans l'affaire *R.* c. *Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161, le juge Paul de la Cour supérieure du Québec a fait mention de notre document de travail nº 57, *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès* (1988), relativement à la détention avant procès. De cette étude, il dit dans ses motifs qu'elle constitue un « intéressant et fort valable document ». Bien qu'il ne partage pas la position de la Commission sur la notion d'intérêt public comme motif de détention avant procès, il dit partager « entièrement les vues exprimées par la Commission », quant à la recommandation d'abolir la distinction établie au paragraphe 457(7) du *Code criminel* entre les motifs primaires et secondaires de détention. Dans une autre affaire émanant des tribunaux québécois, *R.* c. *Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2023, le juge Lebel de la Cour d'appel du Québec s'est inspiré du rapport nº 22, *La communication de la preuve par la poursuite* (1984), pour conclure que la législation canadienne en matière pénale n'a jamais établi de régime formel de communication préalable au procès. Dans *Southam Inc.* c. *Mercure*, [1990] R.J.Q. 437, la Cour supérieure du Québec a jugé que les audiences du Conseil de la magistrature sur les plaintes visant la juge Ruffo (Cour du Québec, Chambre de la jeunesse) devaient être publiques. Dans ses motifs, le juge Lévesque a fait remarquer que, comme le signale la Commission dans son document de travail nº 56, *L'accès du public et des médias au processus pénal* (1987), les procès criminels ne se déroulent presque jamais totalement à huis-clos, l'interdiction de publication étant jugée suffisante. Dans une autre affaire du Québec relative aux médias, *La Société Radio-Canada* c. *Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043, le juge Monet de la Cour d'appel a fait mention du document de travail nº 30, *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal* (1983), dans son opinion dissidente, jugeant que le mandat de perquisition en cause avait été régulièrement décerné. Il a écrit : « La loi en la matière pourrait être avantageusement modifiée. La Commission de réforme, il y a quelque dix ans, a fait des recommandations qui, comme tant d'autres, sont mises aux oubliettes. Le rôle créateur du juge ne va pas jusqu'à inclure dans un texte de loi pertinent ce qu'il aurait aimé y lire [...] »

La modification de certaines pratiques

La Commission a également pu influer sur la réforme du droit en modifiant certaines pratiques. Au fil des ans, en effet, les analyses fouillées, les études concrètes et les recommandations judicieuses de la Commission ont amené des réformes et des modifications utiles aux pratiques et méthodes de tous les jours dans divers domaines du droit pénal, du droit de la famille et du droit administratif, sans qu'il soit nécessaire de recourir à l'action parlementaire.

Notre document de travail nº 4, *La communication de la preuve*, paru en 1974, a contribué à modifier sensiblement les habitudes de la poursuite en matière de communication de la preuve avant le procès. Le rapport nº 6, *Le droit de la famille* (1976) a joué un rôle dans la création de tribunaux unifiés de la famille dans certaines provinces canadiennes. Les travaux de la Commission en droit administratif continuent d'influer sur les usages et les modes de fonctionnement de divers organismes fédéraux. L'enquête menée par la Commission au cours de l'exercice 1987-1988 au sujet de quatre-vingt régimes d'inspection fédéraux dans plus de trente institutions fédérales a effectivement permis d'amorcer une réflexion au sein de ces organismes sur le rôle qu'ils assument et sur les possibilités d'améliorer leur fonctionnement. Le projet d'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires (projet TIP), que la police régionale de Halton a entrepris en juillet 1985, a aussi été un facteur important de changement. Cette étude de deux ans réalisée par le service de police en collaboration avec la Commission a confirmé le bien-fondé de la position de cette dernière voulant que l'enregistrement ait non seulement pour effet d'accélérer de façon équitable l'administration de la justice, mais qu'elle réduise aussi les frais.

Commission de réforme du droit du Canada

Réalisations d'ordre législatif

Réalisations passées

Nous avons indiqué comment nous pouvons favoriser la réforme du droit en stimulant la recherche, en éduquant le public sur les questions juridiques importantes, en offrant à la magistrature de nouvelles bases pour trancher les litiges et en modifiant les attitudes et les pratiques administratives et judiciaires. La législation est une autre voie par laquelle s'accomplit la réforme du droit.

À ce chapitre, la Commission a obtenu des résultats lents mais constants. Depuis peu, toutefois, le Parlement s'est employé à proposer et à adopter des lois fondées sur les recommandations de la Commission. À en juger par les initiatives législatives passées et par celles de l'année qui vient de s'écouler, les travaux de la Commission jouent un rôle de plus en plus important dans la réforme législative du droit, particulièrement du droit pénal.

La preuve

L'article 15 du projet de code de la preuve présenté dans le rapport n° 1 de la Commission a revêtu une importance déterminante dans la formulation du paragraphe 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Cette disposition oblige les tribunaux à écarter les éléments de preuve obtenus dans des conditions qui portent atteinte aux droits ou aux libertés fondamentales, dans la mesure où leur admission serait susceptible de déconsidérer l'administration de la justice.

Les infractions sexuelles

Le projet de loi C-127, qui est entré en vigueur en janvier 1983, reprenait en substance la proposition qu'avait formulée la Commission dans son rapport n° 10, *Les infractions sexuelles*, laquelle consistait à remplacer l'infraction de « viol » prévue au *Code criminel* par une infraction d'« agression sexuelle » visant à protéger l'intégrité physique de la personne. Le Parlement a également donné suite aux recommandations de la Commission en abolissant l'immunité conférée par le Code au mari à l'égard des agressions sexuelles perpétrées sur la personne de sa femme.

La saisie-arrêt

Le projet de loi C-38, intitulé *Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions* et entré en vigueur au mois de mars 1983, reprend la recommandation principale du rapport n° 8 de la Commission, *La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*. L'article 5 dispose en effet que les salaires et la rémunération dont l'État est redevable sont assujettis au droit provincial en matière de saisie-arrêt.

L'expropriation

Plusieurs des recommandations contenues dans le rapport n° 4, *L'expropriation*, ont eu une influence sur la procédure d'expropriation des terrains nécessaires à la construction de pipelines et de lignes de transport d'énergie. Elles ont inspiré les dispositions de la *Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie*, entrée en vigueur en mars 1983.

La Loi de 1985 modifiant le droit pénal

Un projet législatif d'envergure, reprenant une partie importante des travaux de la Commission, avait été mis en branle mais n'avait pu être terminé avant la dissolution du Parlement en 1984. Le ministre de la Justice de l'époque, M. Mark MacGuigan, avait, en effet, déposé le projet de loi C-19 le 7 février 1984, mais le texte législatif n'avait pas été adopté. Plus tard au cours de la même année, le nouveau ministre de la Justice, M. John C. Crosbie, en présenta une version abrégée, le projet de loi C-18, la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal*, qui a par la suite été adoptée. Cette loi donnait suite à plusieurs recommandations clés de la Commission concernant les objets suivants.

Commission de réforme du droit du Canada

a) Le mandat de main-forte : La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* a donné suite à une recommandation importante du rapport nº 19, *Le mandat de main-forte et le télémandat*, savoir l'abolition du mandat de main-forte. La Cour d'appel de l'Ontario avait déjà déclaré celui-ci inconstitutionnel dans sa décision *R.* c. *Nobel*. Le juge Martin avait cité des extraits du rapport de la Commission dans son jugement.

b) Le télémandat : La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* reprend une autre recommandation du rapport nº 19, portant sur le télémandat. Le système établi permet aux policiers d'obtenir un mandat de perquisition par téléphone. À quelques légères différences près, la procédure prévue dans la loi est identique à celle que proposait la Commission.

c) Conférences et requêtes préparatoires : Le Parlement a incorporé dans la *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* un certain nombre de recommandations procédurales qui figuraient au rapport nº 9 de la Commission, *Procédure pénale — Première partie : amendements divers*, dans le but d'accélérer l'administration de la justice pénale au Canada. Les recommandations incluses dans la loi portent sur l'exigence de la tenue d'une conférence préparatoire pour les procès se déroulant devant juge et jury, sur la simplification de la procédure relative au choix ou au nouveau choix du mode de procès, ainsi que sur l'octroi aux juges du pouvoir de statuer sur certaines questions de preuve ou de procédure avant la constitution du jury.

d) Les méthodes d'investigation scientifique : La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* a repris la recommandation principale du rapport nº 21, *Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*. Pour répondre aux inquiétudes croissantes du public concernant la conduite avec facultés affaiblies, la Commission avait recommandé d'autoriser les prélèvements sanguins lorsqu'une personne, en raison d'une maladie ou d'une blessure, était physiquement incapable de donner un échantillon d'haleine ou lorsqu'un conducteur était inconscient, pourvu qu'un mandat ait été obtenu et que certaines garanties soient respectées. Cette mesure rigoureuse a été intégrée dans la loi, quoique avec un ensemble de garanties différant légèrement de celles qu'avait prévues la Commission.

e) Les fouilles, les perquisitions et les saisies : La *Loi de 1985 modifiant le droit pénal* comprend aussi un certain nombre de recommandations tirées du rapport nº 24, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies*, et du document de travail nº 39, *Les procédures postérieures à la saisie*. Ces recommandations portaient sur l'interdiction de publication, sur la mise sous scellés des documents saisis et les demandes se rapportant à ces documents lorsque le privilège des communications entre avocat et client est invoqué, de même que sur certaines mesures concernant la disposition des biens saisis.

Le droit de la famille

En 1985, le Parlement a adopté la *Loi de 1985 sur le divorce*, s'inspirant en partie du rapport nº 6 de la Commission, *Le droit de la famille*. Cette loi reprend, dans une large mesure, les recommandations du rapport au sujet du divorce sans égard à la faute, du recours à la médiation pour le règlement des différends et du partage équitable des biens en vue d'aplanir les difficultés économiques qu'entraîne la dissolution du mariage.

Les victimes d'actes criminels

En 1988, le Parlement a apporté des modifications importantes au *Code criminel* dans le but d'aider les victimes d'actes criminels. À quelques détails près, l'orientation générale de ces nouvelles dispositions est conforme aux idées et aux recommandations que l'on peut retrouver dans diverses publications de la Commission. (Par exemple, voir le rapport au Parlement intitulé *La façon de disposer des choses saisies*. Voir aussi les documents de travail suivants : *L'accès du public et des médias au processus pénal*, *Les procédures postérieures à la saisie*, *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence* et *Le dédommagement et l'indemnisation*, ainsi que le document de recherche préliminaire, *Dédommagement et indemnisation des victimes d'actes criminels, et droit pénal canadien*, publié dans notre document d'étude intitulé *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*.)

Les dispositions insérées au *Code criminel* visent à (1) protéger l'identité des victimes et des témoins au moyen de l'interdiction de publication ; (2) faciliter la prompte restitution des biens au moyen de modes de preuve supplétifs tels que la preuve photographique ; (3) permettre aux victimes d'intervenir et d'exprimer leur opinion au moment de la détermination de la peine ; (4) habiliter le tribunal à ordonner d'office le dédommagement de la victime si les circonstances s'y prêtent ; (5) infliger des suramendes compensatoires devant être affectées à l'aide aux victimes.

Réalisations de l'année écoulée

L'année qui vient de s'écouler a vu le Parlement donner suite rapidement à plusieurs recommandations importantes de la Commission.

Le crime d'incendie

Lu pour la première fois le 14 décembre 1989, le projet de loi C-53, *Loi modifiant le Code criminel* (*incendie criminel*) a été adopté en troisième lecture le 4 mai 1990.

Le crime d'incendie est un véritable fléau pour notre société. En 1988 seulement, on compte quelque 10 500 cas réels ou présumés d'incendies criminels, lesquels ont causé 42 décès et occasionné des blessures à 456 civils et pompiers. Les dommages assurables résultant de ces crimes se sont chiffrés à près de 200 millions de dollars, la perte économique réelle atteignant de quatre à cinq fois ce montant.

En dépit de la gravité du crime, les dispositions actuelles du *Code criminel* sont sensiblement les mêmes que celles qui avaient été adoptées en 1892. La Commission a publié, en 1984, le document de travail n° 36, *Les dommages aux biens : le crime d'incendie*, qui soulignait le caractère désuet et inadéquat des dispositions existantes et formulait un certain nombre de recommandations visant à étendre la portée du droit en ce domaine, à le moderniser, à le simplifier et à en faciliter l'application. La Commission proposait de fournir à la police et aux services de lutte contre les incendies les moyens de répondre aux menaces posées par les outils qui, à l'ère de la technologie, se prêtent à la commission de ce crime.

Parmi les recommandations clés, nous proposions une nouvelle définition du crime d'incendie qui, plus simple, incluait également la notion nouvelle d'incendie résultant d'une explosion. La Commission recommandait aussi de donner une portée plus générale aux dispositions en élargissant le crime de façon qu'il comprenne l'endommagement ou la destruction de tout bien. Car, une fois l'incendie allumé, il est sans importance que le feu ait été mis à un lit ou à une grange ; la perte et le danger qui en résultent sont également inacceptables. Le Code actuel ne vise que certaines catégories de biens.

Le ministre de la Justice en poste au moment de la présentation du projet de loi au Parlement, M. Doug Lewis, a reconnu, à cette occasion, que le texte de loi reprenait « presque tous les éléments » de la définition du crime d'incendie proposée par la Commission, ainsi que la recommandation de celle-ci sur la portée du texte d'incrimination.

Lors du débat en troisième lecture sur la question de la création du crime d'incendie causé par négligence, la nouvelle ministre de la Justice, M^me^ Kim Campbell, a appuyé le critère de négligence criminelle élaboré dans le rapport n° 31 de la Commission, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*. Nous espérons à présent que le Sénat adoptera sans difficulté ce texte de loi.

La Loi sur la Cour fédérale

Au mois de novembre 1989, le projet de loi C-38, *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence*, a été déposé devant le Parlement. Ce projet reprend nombre d'idées et de propositions de réforme soumises au Parlement par la Commission et comprises dans divers documents dont : *La Loi sur la Cour fédérale : compétence en droit administratif* (document d'étude préparé par D. Mullan, 1977), *La Cour fédérale : contrôle judiciaire* (document de travail n° 18, 1977) et *Les organismes administratifs autonomes* (document de travail n° 25, 1980). Dans un mémoire présenté le 6 décembre 1989 au Comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-38, la Commission a défendu les grandes lignes des changements proposés par le gouvernement, dans la mesure où ils reprenaient les recommandations qu'elle avait formulées. La compétence de la Cour d'appel fédérale a été modifiée dans le sens des recommandations contenues dans le rapport n° 14 de la Commission, *Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*. Comme l'avait préconisé la Commission, le projet de loi C-38 vise à simplifier et à uniformiser la procédure de demande de révision judiciaire en remplaçant les anciens brefs de prérogative de common law par une demande unique, établissant ainsi un vaste pouvoir de contrôle des décisions des organismes administratifs. Le projet de loi C-38 vise également, ainsi que l'avait recommandé la Commission, à permettre à la Cour fédérale de disposer plus facilement des actions futiles et vexatoires.

Les autres modifications utiles que renferme le projet de loi C-38 relativement à la responsabilité de l'État sont principalement de nature matérielle et procédurale. Le projet de loi a été adopté sans modification majeure et a reçu la sanction royale le 29 mars 1990. La Commission espère que la nouvelle *Loi sur la Cour fédérale* entrera en vigueur très bientôt.

L'avortement

Au cours des deux dernières années, la question de l'avortement a fait l'objet d'un débat très vif au Canada. Bien que le sujet ait toujours été marqué par la controverse, la décision rendue le 28 janvier 1988 par la Cour suprême dans l'affaire *R.* c. *Morgentaler* a grandement intensifié le débat. La Cour a déclaré invalide les dispositions du *Code criminel* relatives à l'avortement (l'article 251), les jugeant contraires à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Au même moment, la Commission mettait la dernière main à une étude spéciale sur le statut du fœtus qu'elle menait depuis quatre ans et qui portait aussi sur la question de l'avortement. Les recommandations de la Commission paraissaient peu après, faisant suite à de nombreuses consultations, dans le document de travail n° 58 intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Cette publication a éclairé le débat et les discussions.

Au mois de septembre 1989, après la reprise de la controverse suscitée par les affaires *Daigle* et *Dodd*, le Premier ministre du Canada a déclaré que le Parlement serait saisi d'un projet de loi sur l'avortement avant la fin de l'année. Le 3 novembre 1989, M. Doug Lewis, alors ministre de la Justice, a présenté le projet de loi C-43, *Loi concernant l'avortement*. Dans une large mesure, ce texte de loi adhérait aux principes sous-jacents et aux recommandations fondamentales du document de travail n° 58. En présentant le projet de loi, le ministre de la Justice a reconnu l'apport de la Commission en affirmant : « Le travail de la Commission de la [*sic*] réforme du droit a été examiné avec soin et je la félicite pour son excellent travail ».

Le 28 novembre 1989, dans son discours de deuxième lecture, le Premier ministre du Canada a fait allusion en ces termes aux propos tenus par le président de la Commission et reproduits dans le *Globe and Mail* : « J'attire votre attention sur les récents commentaires du président de la Commission de réforme du droit, M. le juge Allen Linden, parus le 7 novembre : "Il était nécessaire, disait le juge, de refaire de l'avortement une infraction criminelle pour éviter que différentes provinces n'adoptent des lois draconiennes pour restreindre l'accès à cette pratique. Ce qui m'a toujours inquiété, c'est l'ingérence éventuelle des provinces, poursuivait le juge Linden. L'avortement devenant une pratique thérapeutique régie par le Code criminel, les provinces auront beaucoup plus de mal à s'immiscer avec leurs propres lois et à contourner l'obligation de payer les services médicaux qui leur est imposée par la Loi canadienne sur la santé." Je pense que le juge Linden soulève là un point extrêmement important. Personne ne cherche à recriminaliser l'avortement pour le plaisir. Il a été remis dans le Code criminel en raison des impératifs juridiques nécessaires pour que l'application soit nationale. »

Le 7 février 1990, la Commission présentait au Comité législatif sur le projet de loi C-43 un mémoire appuyant les grandes lignes du texte de loi, car elle estimait que ce projet traduisait les principes fondamentaux de ses recommandations, savoir que la loi devait refléter l'équilibre entre la liberté de reproduction et le respect du fœtus. Pour parvenir à cet équilibre, il faut essentiellement reconnaître l'autonomie de la mère et la nécessité de la protection du fœtus, sans sacrifier un droit pour l'autre. C'est ce que visait le projet de loi C-43. Il a passé l'étape de la troisième lecture le 29 mai 1990. Il ne reste plus qu'à espérer l'assentiment rapide du Sénat.

La partie générale du Code criminel

L'invitation que M. Doug Lewis, ministre de la Justice, a transmise au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes pour le prier d'entreprendre une étude sur les dispositions générales du *Code criminel* a représenté, pour la Commission, la nouvelle la plus intéressante de cette dernière année. Prenant la parole à Washington (D.C.), à l'occasion d'une conférence internationale sur la codification du droit pénal, le Ministre a déclaré : « Au Canada, nous sommes fiers du travail de la Commission de réforme du droit [...] La Commission, qui a recommandé l'adoption d'une nouvelle partie générale, a constaté que la partie générale du Code actuel ''manquait d'uniformité'', en plus d'être ''incohérente'' et ''parfois illogique'' [...] Il devient de plus en plus évident qu'une réforme de la partie générale s'impose, et il me fait plaisir d'annoncer [...] que j'entends demander au Comité permanent de la justice et du solliciteur général d'entreprendre l'étude de la partie générale du Code afin de formuler des recommandations en vue de l'élaboration d'une nouvelle partie générale [...] »

La nouvelle ministre de la Justice, M^me^ Kim Campbell, a réitéré cette invitation le 28 mai 1990 et a informé la Commission de sa décision en l'encourageant à participer à l'étude. Elle déclare dans sa lettre : « Cela constitue pour moi une étape très importante dans la réforme du droit pénal. Comme vous le savez, cette initiative fait suite à l'engagement souscrit par mon prédécesseur de prendre cette mesure importante en vue de l'amélioration du droit pénal canadien et de son application. Cet engagement, je le fais mien. Je ne doute pas que le projet de code pénal de la Commission, au sujet duquel on ne tarit pas d'éloges tant à l'étranger qu'au Canada, sera d'une aide considérable au Comité, et je sais, connaissant le travail qu'accomplit depuis longtemps la Commission pour l'adoption d'un nouveau code pénal, que vous et vos collègues accueillerez avec enthousiasme cette initiative. »

La Commission est heureuse de cette décision du Parlement d'entreprendre une étude sur la réforme de la partie générale du *Code criminel*. Notre coopération enthousiaste est acquise à cette entreprise, car il s'agit pour nous du premier et du plus important pas vers l'adoption d'un nouveau code pénal pour le Canada.

Le travail d'une commission de réforme du droit ne se borne pas, on le voit, à la seule réforme législative ; elle fait œuvre de recherche, d'éducation et d'assistance aux tribunaux, et elle contribue à la modification de certaines pratiques. Il s'agit là d'activités importantes qui favorisent les réformes et font évoluer le climat juridique, facilitant ainsi la modification de la législation. Naturellement, une commission de réforme du droit consacre également ses efforts à la réforme législative. La nôtre a suscité bon nombre de réformes de cet ordre par le passé, et a assisté, dans l'année qui vient de s'écouler en particulier, à une véritable explosion d'initiatives législatives fondées sur ses recommandations. Il va sans dire que nous nous félicitons d'avoir pu contribuer de façon concrète à faire de la réforme du droit une réalité.

Commission de réforme du droit du Canada

LES PUBLICATIONS

La Commission publie trois catégories de documents : des rapports au Parlement, des documents de travail et des documents d'étude. Elle a publié à ce jour 32 rapports, 61 documents de travail et 76 documents d'étude. La Commission a également contribué à la publication privée de plus de 175 livres et articles. Plus de 1,6 million d'exemplaires de nos publications ont été distribués.

Les documents de travail

Les documents de travail exposent le point de vue de la Commission de réforme du droit au moment de la publication et présentent des recommandations de réforme provisoires sur un sujet donné. Ces recommandations ne sont pas définitives et le principal objectif du document de travail est de susciter les commentaires et de constituer un instrument de consultation. Cette année, la Commission a publié deux documents de travail.

Document de travail n° 60
Les discussions et ententes sur le plaidoyer

Ce document de travail recommande d'appeler « discussions et ententes sur le plaidoyer » la pratique actuellement désignée sous le terme « marchandage de plaidoyers » et de la réglementer plus étroitement. Il formule un certain nombre de recommandations visant à en améliorer le processus au moyen de contrôles législatifs et de directives uniformes.

Certaines recommandations exigent qu'il y ait divulgation et justification des ententes sur plaidoyer en audience publique, afin de préserver la confiance du public dans le système de justice pénale et de faire en sorte que les poursuivants aient à rendre compte de leurs décisions. Ces recommandations ont pour but d'inciter les poursuivants à traiter tous les accusés de la même manière et de les dissuader de recourir à des procédés de négociation inéquitables (comme les accusations excessives) ou de trop réduire les accusations.

D'autres recommandations proposent une forme limitée de contrôle judiciaire contribuant à donner plus de transparence au processus et à assurer le respect de l'obligation de rendre compte. Par exemple, la recommandation 12(1) sur l'obligation de divulguer toute entente sur le plaidoyer est conçue pour fournir au juge les renseignements lui permettant de décider si le dispositif envisagé dans l'entente est bien fondé et pour favoriser généralement la transparence du processus de négociation. La recommandation 13, elle, vise à faire en sorte que, lorsqu'un accusé plaide coupable à la suite d'une entente sur plaidoyer, il le fait en toute connaissance de cause. Quant à la recommandation 16, elle a pour but d'assurer l'authenticité du plaidoyer de culpabilité et sa conformité avec les faits. Le juge étant autorisé à exiger la divulgation de *toutes* les formes d'incitation, il lui est plus facile de vérifier l'existence d'incitations condamnables ayant pu pousser l'accusé à plaider coupable.

Inspirée par la volonté de faire preuve de considération envers les victimes, la recommandation 11 exige que le poursuivant obtienne et considère attentivement le point de vue de celles-ci avant de conclure une entente sur plaidoyer, et qu'il les avise en outre des modalités de l'entente. Cette exigence est importante non pas simplement au regard de la protection des intérêts personnels des victimes, mais aussi pour le maintien de la confiance du public à l'égard du processus.

Document de travail n° 61
L'expérimentation biomédicale sur l'être humain

Ce document de travail a pour but de clarifier l'état actuel du droit régissant l'expérimentation biomédicale non thérapeutique sur l'être humain. La Commission recommande de considérer comme licite ce type d'expérimentation, sous réserve du respect de conditions strictes relatives au consentement et au degré de risque couru. Il propose également des mécanismes juridiques de contrôle du respect de ces conditions.

La Commission recommande de considérer comme licite l'expérimentation biomédicale non thérapeutique (les expériences effectuées sur des sujets volontaires en santé), mais seulement lorsque le consentement libre et éclairé du sujet a été régulièrement obtenu. Il doit de plus exister une proportionnalité acceptable entre les risques courus par le sujet et les avantages escomptés de l'expérience.

Le document de travail présente la position de principe de la Commission, selon laquelle interdire la participation d'enfants à la recherche reviendrait à priver d'autres enfants de progrès bénéfiques dans le traitement de maladies de l'enfance. C'est pourquoi la Commission propose que l'expérimentation biomédicale non thérapeutique sur les enfants soit autorisée légalement sous réserve de conditions très strictes. Par exemple, l'expérience ne devrait présenter aucun risque grave, l'assentiment de l'enfant devrait être obtenu lorsque cela est possible et son refus devrait toujours être respecté, quel que soit son âge. La Commission recommande en outre, pour faciliter la poursuite des recherches nécessaires sur le traitement des maladies mentales, l'application à la recherche effectuée sur des personnes atteintes de troubles mentaux de conditions de protection semblables à celles qu'elle recommande pour les enfants.

La Commission propose d'apporter des restrictions particulières à l'égard des expériences portant sur l'embryon et le fœtus. Elle recommande spécifiquement que la création d'embryons aux seules fins de la recherche scientifique soit prohibée et sanctionnée criminellement. D'autre part, le clonage, l'ectogénèse, la parthénogénèse, le croisement de gamètes humains et animaux, ainsi que la réimplantation d'embryons ayant servi à l'expérimentation, seraient strictement interdits.

La Commission reconnaît dans son document que la recherche sur les embryons formés hors de l'utérus est riche d'espoirs pour l'évolution de la procréatique, et pour le diagnostic et le traitement des maladies génétiques. Elle recommande donc de permettre ce type de recherche dans un nombre très limité de circonstances et à l'importante condition que ces expériences soient interdites après le quatorzième jour du développement embryonnaire.

Accessoirement, la Commission recommande l'élaboration de normes applicables à la création, à l'expansion et à la gestion des banques de sperme et d'embryons. Plus précisément, elle recommande, entre autres, que la conservation d'embryons congelés n'excède pas cinq ans.

Commission de réforme du droit du Canada

LES TRAVAUX EN COURS

L'équipe actuelle

Deux éminents commissaires épaulent le président Linden et le vice-président Létourneau dans l'accomplissement de la mission de la Commission : Me John Frecker, avocat de St. John's (Terre-Neuve) et commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, et Mme la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, responsable de la Section de recherche sur la protection de la vie dont les bureaux sont à Montréal. La Commission attend la nomination d'un troisième commissaire en remplacement de Me Joseph Maingot, c.r., dont le mandat a pris fin au mois d'avril 1989. Les commissaires sont appuyés par quatre coordonnateurs de section de recherche dont les noms figurent ci-dessous.

Me Joyce Miller, membre de la Société du barreau du Haut-Canada, agit à titre d'adjointe spéciale au président.

La Section de recherche en droit pénal substantiel

Le président, M. le juge Allen Linden, dirige la Section de recherche en droit pénal substantiel. Le professeur Patrick J. Fitzgerald, coordonnateur, est chargé de la surveillance et de la direction des travaux de recherche.La Section de recherche s'applique actuellement à terminer les derniers chapitres et dispositions devant être insérés dans le projet de code pénal de la Commission. Le rapport n° 31, *Pour une nouvelle codification du droit pénal*, ne traitait pas de l'agression sexuelle ni de la prostitution de mineurs, et ne comprenait aucune recommandation sur le rôle du droit pénal en matière d'obscénité, de pornographie et de prostitution. Cette année, la Section de recherche a préparé un projet de chapitre sur les crimes d'ordre sexuel, la pornographie et la prostitution. Elle a effectué des travaux de recherche sur les fraudes relatives aux titres mobiliers, la propriété intellectuelle et les armes à feu. Elle a entrepris des travaux en vue de l'élaboration d'un chapitre sur la détermination de la peine, et elle a réexaminé les dispositions de la partie générale du rapport n° 31 qui sont consacrées à la conduite, à la culpabilité et à la participation aux crimes, afin d'en proposer éventuellement une version simplifiée. Ces nouveaux textes seront ajoutés au contenu du rapport n° 31.

La Section de recherche en procédure pénale

Le vice-président, Me Gilles Létourneau, est responsable de la Section de recherche en procédure pénale. Me Stanley A. Cohen en est le coordonnateur et, à ce titre, il supervise et dirige les travaux de recherche. Le but ultime de la Section de recherche est d'élaborer un code de procédure pénale qui traitera de façon globale de tous les aspects fondamentaux de la procédure pénale, y compris les pouvoirs de police et d'enquête, la procédure préalable au procès, ainsi que la procédure régissant le procès et l'appel.

La Section de recherche a fait connaître son orientation de base dans un énoncé des principes généraux de la procédure pénale. Le rapport n° 32, *Notre procédure pénale*, présente les principes directeurs qui ont orienté les travaux de la Commission dans tous les domaines relevant de la procédure pénale.

Plusieurs éléments fondamentaux du programme de la Section de recherche ont déjà été menés à bien. Ainsi, l'ensemble des travaux préliminaires sur les pouvoirs de la police ont été publiés sous la forme de documents de travail ou de rapports.

Au cours des dernières années, la Section de recherche a adopté une démarche en deux volets pour réaliser son projet de code de procédure pénale.

Le premier volet consiste à élaborer et à terminer tous les documents de travail et rapports en cours de préparation. La Section de recherche a récemment publié le document de travail n° 60, *Les discussions et ententes sur le plaidoyer*. D'autres documents de travail concernant les redressements, l'appel, les recours extraordinaires, les frais, la tenue du procès dans un délai raisonnable, de même que le rôle du juge et la conduite du procès, en sont à différentes étapes de préparation et seront sous peu présentés à l'approbation de la Commission en vue de leur publication. La Commission a approuvé pour publication deux documents de travail, l'un portant sur l'autorité de la chose jugée, la réponse à l'accusation et le verdict, et l'autre sur les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne. Ils paraîtront au cours du prochain exercice.

Les travaux de base effectués par la Section de recherche dans le domaine de la procédure pénale sont intimement liés au domaine des droits de la personne. Les rapports qui les unissent sont particulièrement évidents dans l'étude menée conjointement par la Commission et l'Enquête sur l'administration de la justice en milieu autochtone du Manitoba, sur le délinquant autochtone et la détermination de la peine. Cette étude devrait faire l'objet de consultations dans un avenir rapproché.

Le second volet des travaux de la Section de recherche consiste dans la codification. Récemment, les efforts ont été concentrés sur l'élaboration du premier volume du code de procédure pénale, consacré aux pouvoirs de police et d'enquête. Le premier titre de ce volume, intitulé *Fouilles, perquisitions et matières connexes*, est actuellement à l'étape de la publication. Le deuxième titre, qui traite de l'arrestation et de l'enquête est en bonne voie, et la Section de recherche prévoit qu'il devrait être approuvé pour publication au début de 1991. Le reste des travaux seront réunis dans un autre volume traitant de la procédure avant le procès, pendant le procès et pendant l'appel. En temps utile, la Commission en soumettra les divers éléments à ses groupes de consultation permanents et invitera le public à exprimer ses réactions.

Les droits de la personne

La Commission a commencé à élargir le champ de ses travaux de recherche préliminaire dans les domaines des droits de la personne, sous la direction de M^e^ Stanley A. Cohen, conseiller spécial pour les questions relatives à la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La vaste majorité de nos lois actuelles ont été élaborées avant l'adoption de la Charte et des lois modernes sur les droits de la personne. Ainsi que la Commission l'a signalé dans son dernier rapport annuel, les règles de droit et les institutions en perpétuelle mutation sont, depuis l'adoption de la Charte et le prononcé de certaines décisions de la Cour suprême, de plus en plus remises en question et requièrent des améliorations.

Depuis la création de la Commission, la question des droits fondamentaux a toujours occupé une place importante dans ses travaux, quel que soit le sujet étudié. Cette préoccupation est particulièrement évidente dans le domaine de la procédure pénale, comme en témoigne la philosophie de la Commission exprimée dans son rapport n° 32, *Notre procédure pénale*.

Au cours de l'année écoulée, la Commission a commencé, dans le cadre de son programme de recherche existant, à explorer dans une perspective plus globale la question des droits de la personne dans le contexte juridique canadien et elle entend accentuer ses efforts en ce sens. La Commission a commandé une étude au professeur William Pentney de la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section de la common law) concernant la dimension politique de la

compétence fédérale en matière de droits de la personne. Cette étude est maintenant terminée. La Commission s'est également jointe à l'Enquête publique sur l'administration de la justice et les populations autochtones pour étudier l'incidence du processus de détermination de la peine sur les délinquants autochtones au Canada. Plus récemment, le ministre de la Justice a demandé à la Commission, en application du paragraphe 12(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, d'accorder une priorité spéciale à une étude du *Code criminel* et des lois connexes afin de déterminer dans quelle mesure nos lois garantissent un accès égal à la justice et un traitement empreint d'équité et de respect *a*) aux autochtones et *b*) aux membres des minorités culturelles et religieuses.

En vue de consultations au sujet de l'étude du professeur Pentney, et pour déterminer les sujets à l'égard desquels elle devrait pouvoir apporter une contribution toute particulière, la Commission a récemment mis sur pied un groupe consultatif spécial sur les droits de la personne. Les membres de ce groupe consultatif proviennent du milieu des droits de la personne, et leur première réunion est prévue pour le mois de juin 1990.

La Section de recherche sur la protection de la vie

M^me^ la juge Michèle Rivet, de la Cour du Québec, dirige la Section de recherche sur la protection de la vie. M^e^ Burleigh Trevor-Deutsch, le coordonnateur, en supervise et dirige les travaux de recherche.

La Section de recherche sur la protection de la vie, dont le siège se trouve à Montréal, a été créée en 1975. Au départ, la Section de recherche avait pour mission d'analyser les points forts et les points faibles du droit fédéral en matière de santé, afin de mieux répondre aux progrès technologiques et à l'évolution des valeurs de notre société. La Section vouait un intérêt particulier aux applications du droit pénal dans la pratique médicale. Des travaux ont donc été entrepris sur l'euthanasie et la cessation du traitement médical, la stérilisation des déficients mentaux, la modification du comportement, les critères légaux de détermination de la mort, le traitement médical et le droit pénal, le consentement à l'acte médical, le caractère sacré de la vie et la qualité de la vie. En 1986, diverses recommandations et conclusions tirées de documents publiés séparément ont été réunies et présentées au Parlement dans le rapport n° 28, intitulé *Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*.

L'année dernière, la Section de recherche a publié une étude importante, sous la forme d'un document de travail intitulé *Les crimes contre le fœtus*. Cette année encore, elle a fait paraître un autre document de travail majeur, *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*. Cette étude traite des types d'expériences qui devraient être permises, réglementées ou interdites. Elle porte aussi sur la question du consentement au traitement expérimental ainsi que sur l'analyse coûts-avantages à effectuer pour justifier de tels traitements. Ce faisant, on y explore une variété de sujets dont celui de l'information à fournir aux patients pour que ceux-ci puissent donner un consentement éclairé et celui des contraintes particulières associées au consentement donné par les enfants, les prisonniers et les personnes souffrant de déficience mentale, contraintes qui rendent la validité du consentement encore plus difficile à apprécier.

Pendant la dernière année, la Commission a approuvé deux études en vue de leur publication. La première, un document d'étude intitulé *Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale*, traite de l'opportunité de créer un organisme entièrement indépendant. Dans d'autres pays, ce genre d'organisme s'est révélé très efficace, et les auteurs fouillent la question de savoir s'il serait utile d'en établir un au Canada.

La seconde étude paraîtra sous forme de document d'étude, sous le titre *Dignité humaine et patrimoine génétique*. La technique nous permettra bientôt de modifier notre bagage génétique, notre lien héréditaire avec nos ancêtres et avec les générations futures. Bien que cette

évolution nous permette d'espérer pouvoir traiter les maladies génétiques, il s'y greffe des possibilités d'utilisation moins bénéfique. Le patrimoine génétique constitue-t-il un élément de la dignité de la personne ? Existe-t-il un droit à l'intégrité du patrimoine génétique ? Dans quelles circonstances peut-il convenir d'apporter des modifications génétiques ? Ce sont là les principales questions examinées dans cette étude.

Deux autres études dans le domaine médical progressent rapidement. La première s'intitule *Procréation médicalement assistée*. Les progrès de la technique médicale nous permettent maintenant d'intervenir activement dans le processus de la reproduction humaine. L'insémination artificielle, la fécondation in vitro et le choix du sexe : ce ne sont là que trois types d'intervention qui soulèvent d'importantes questions sociales et éthiques, et qui font craindre les coûts supplémentaires que devra absorber un système de soins de santé déjà surchargé. Qui devrait avoir accès aux nouvelles techniques de procréation et dans quelles circonstances ? Les contrats de maternité de substitution devraient-ils être exécutoires ? Des spécialistes de divers domaines, dont la médecine, l'éthique, le droit constitutionnel et le droit de la santé ont été consultés sur ce sujet très actuel. Le délicat équilibre qu'il faut viser entre les avantages sociaux, les dangers et les droits individuels en présence fait l'objet d'un examen.

La seconde étude est consacrée au problème de la pénurie d'organes, de tissus et de substances corporelles destinés à la transplantation. À la faveur des progrès de la technologie médicale dans ce domaine, la demande d'organes provenant de cadavres et de donneurs vivants augmente. Bien que le don d'organes doive être encouragé, cette étude aborde la question du consentement éclairé, celle de la protection des donneurs et de leurs familles ainsi que celle de la commercialisation. La généralisation de la transplantation d'organes et de tissus étant un phénomène relativement nouveau, il ne faut pas se surprendre de l'incertitude juridique qui entoure de nombreux aspects de l'intervention. Peut-il y avoir commerce d'organes et, le cas échéant, à quelles conditions et dans quelles limites ?

Ces deux études ont été présentées à notre Groupe consultatif d'experts en droit de la santé au mois de novembre. Leurs commentaires, de même que les conclusions de la Commission, sont en voie d'être intégrés aux textes. Une fois terminée la révision en cours, la Commission examinera les deux documents en vue de leur approbation définitive, au début de la nouvelle année.

Finalement, dans la foulée du document de travail n° 61, *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*, la Commission prépare une étude sur l'expérimentation de nouveaux médicaments sur les humains. Tout nouveau médicament ou traitement doit inévitablement passer par l'étape des premiers essais sur l'être humain. Quel est le degré de risque justifiable ? Il importe d'effectuer une analyse coûts-avantages et de préciser les critères juridiques minimaux. La Commission a reçu une première version de cette étude au printemps 1990. Elle sera révisée puis soumise au Groupe consultatif d'experts en droit de la santé dans les mois à venir.

En 1981, la Section de recherche sur la protection de la vie a ajouté un nouveau volet à ses travaux dans le domaine de la santé, à savoir la protection de l'environnement. L'orientation fondamentale demeure la même, soit la protection de la vie et de la santé, cette fois au regard des dangers que fait peser la technologie sur l'intégrité de la personne humaine. Parmi les documents publiés par la Commission dans ce domaine, citons *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, *Les crimes contre l'environnement*, *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, *La pollution en milieu de travail* et *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*.

Cette année, la Commission a fait porter ses efforts de recherche en droit de l'environnement sur deux secteurs connexes : la responsabilité découlant de la contamination des sols, d'une part, et l'évaluation des incidences environnementales et le rôle des tribunaux dans la promotion du développement viable, d'autre part.

Les problèmes suscités par la contamination des sols au Canada sont plus graves qu'on ne le pense généralement et les lois fédérales actuelles qui régissent la responsabilité financière de la dépollution sont souvent beaucoup trop complexes. Les règles de droit nationales et internationales relatives à la responsabilité civile

en matière de contamination ont fait l'objet d'un examen exhaustif dans une étude où l'on recommande d'aborder d'une façon globale les questions de la contamination des sols et de l'attribution de la responsabilité de la dépollution. Notre Groupe consultatif d'experts en droit de l'environnement a examiné ces recommandations au mois de mars. Une nouvelle version de l'étude, incorporant les observations du Groupe et de la Commission est en voie de préparation.

Le temps est venu de penser en termes de développement viable. Rarement semblable théorie a-t-elle rallié si rapidement une telle adhésion internationale. Notre recherche en cette matière part de l'idée que l'évaluation des incidences environnementales constitue l'étape initiale du développement viable. L'étude examine également ce qui devrait faire l'objet d'évaluations, qui devrait les effectuer, l'influence qu'elles devraient avoir sur le développement et le rôle de surveillance des tribunaux dans ce domaine.

La Section de recherche en droit administratif

M[e] John P. Frecker est le commissaire responsable de la Section de recherche en droit administratif, dont le coordonnateur est M. Patrick Robardet. Ce dernier supervise et dirige les travaux de recherche de la Section.

Dans la perspective du thème retenu pour l'exercice 1987-1988, le rapprochement du droit et de l'administration, les travaux sur la réforme et l'édification du droit administratif fédéral ont tendu de plus en plus vers une contribution directe à l'amélioration générale de l'activité de l'Administration.

Notre conception élargie de la réalisation des objectifs publics, fondée sur la multiplicité des mesures susceptibles de servir à cette fin se reflète dans divers aspects de notre travail dans ce domaine.

Sur le sujet des infractions réglementaires, la Commission a continué à travailler en étroite collaboration avec le ministère fédéral de la Justice et à participer, avec les représentants de ce ministère, à la planification et à l'organisation d'initiatives conjointes. Elle a, en particulier, entrepris un projet de recherche conjoint sur l'utilisation des infractions et des sanctions non criminelles pour assurer le respect des objectifs publics, projet qui a connu des progrès importants. La Commission a collaboré, avec le Projet d'adhésion au droit réglementaire du ministère de la Justice, à l'élaboration d'un document intitulé *For A Model of Regulatory Offences*, lequel propose notamment un régime de sanctions administratives et un code de procédure sommaire pour régir l'application de sanctions non criminelles aux infractions à la réglementation.

En outre, les travaux sur la médiation en matière d'environnement, à l'égard desquels un rapport préliminaire avait été présenté à la Commission avant la fin de l'exercice 1988-1989, ont considérablement avancé.

Dans la perspective ouverte par le document de travail n° 51, intitulé *Droit, objectifs publics et observation des normes* (1986), la Commission a poursuivi ses travaux sur l'élaboration d'un cadre pour les régimes d'inspection fédéraux, à partir du vaste concept de police administrative. Le projet de document de travail portant sur ce concept, sa nature et ses fondements a fait l'objet de consultations formelles au mois de mai 1989, et a été révisé. Il se présente maintenant sous la forme d'un nouveau projet de document de travail qui tente de définir, dans une optique d'intégration, les principes généraux servant à orienter, sur le plan du droit et de la gestion, l'exécution des fonctions de police administrative dévolues à de nombreux fonctionnaires. Enfin, la Commission a terminé l'élaboration des profils institutionnels de nombreux régimes d'inspection fédéraux ; elle entend publier le fruit de ces recherches dans un document spécial décrivant les divers régimes étudiés. Cette monographie renseignera les fonctionnaires fédéraux et le public sur les traits communs qui se retrouvent dans les différentes unités administratives investies de fonctions de police administrative. L'ouvrage sera distribué principalement au sein de ces services.

Son intérêt pour la question de la réalisation des objectifs publics a amené la Section de recherche à poursuivre son examen des instruments actuellement à la disposition des gouvernants. L'incitation financière fait partie des outils qu'emploie le gouvernement pour réaliser ses objectifs et pour modifier les pratiques actuelles. La Section de recherche a effectué d'importants travaux sur ce sujet pendant l'exercice 1989-1990, dont la planification d'un symposium sur les mesures d'incitation financière fédérales, prévu pour octobre 1990 et organisé en collaboration avec l'Institut canadien du droit des ressources et la Faculté de droit de l'Université de Calgary. En outre, la première version d'un projet de document portant sur les aspects juridiques de l'application des mesures d'incitation financière en matière fédérale a été terminée en décembre 1989. Au mois d'avril 1990, les membres du comité d'organisation du symposium de Calgary en ont reçu une version abrégée et révisée, intitulée *Federal Financial Incentives: The Case For Better Legal Structure*, qui doit servir à alimenter les discussions lors du symposium.

Enfin, la Commission a rassemblé de la documentation de référence sur la question des accords intergouvernementaux conclus en matière de réglementation administrative. Dans le contexte du fédéralisme coopératif et du partage des responsabilités entre le fédéral et les provinces, les ententes fédérales-provinciales sont devenues un instrument important de réalisation des objectifs nationaux d'intérêt public. C'est ce qui ressort du premier document que la Commission a demandé à l'Institut canadien du droit des ressources de l'Université de Calgary de préparer au sujet des accords intergouvernementaux. Outre les aspects constitutionnels plus généraux analysés dans ce document intitulé *Intergovernmental Agreements in the Canadian Regulatory Process*, la question des accords intergouvernementaux comporte de nombreuses autres dimensions, dont celle du partage des responsabilités en matière de gestion des ressources et celle des ententes entre les secteurs public et privé. L'Institut a présenté son document à la Commission à la fin du mois de mars 1990.

Comme il en a déjà été fait mention, la Commission a présenté un mémoire au Comité législatif sur le projet de loi C-38, *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence*, le 6 décembre 1989. Elle effectue également une étude sur la composition et la compétence de la Cour fédérale et considère ce travail comme l'étape initiale de la prochaine réforme de la Cour. Nous avons indiqué dans le mémoire précité que cette réforme éventuelle ne devait d'aucune façon retarder l'adoption du projet de loi C-38.

Les documents et les commentaires présentés au cours de la conférence nationale organisée conjointement par la Commission et par la Faculté de droit de l'Université de Toronto sur le thème « État administratif et droit administratif : À l'horizon de la décennie 1990-1999 », et tenue à Toronto en 1988, seront bientôt publiés dans un numéro spécial de la revue *University of Toronto Law Journal* de 1990. Au cours du dernier exercice, la Section de recherche a continué à concentrer ses travaux sur la responsabilité de l'État. Elle ne s'est pas bornée à examiner les questions abordées dans le projet de loi C-38, texte législatif important mentionné plus haut. Elle a aussi analysé les motifs pouvant justifier l'établissement d'un régime fédéral de responsabilité de l'État ne reposant pas sur le dommage résultant de l'action des autorités publiques ou de leurs fonctionnaires, ainsi que les conséquences d'un tel régime. Certaines idées ont été présentées dans un exposé de position dont la dernière version a été soumise à la Commission au mois de mars 1990. La Commission a également suivi de près les travaux de la Commission de réforme du droit de l'Ontario à ce sujet et y a collaboré. Cette dernière vient de publier un rapport sur la responsabilité de la Couronne.

Commission de réforme du droit du Canada

La Commission a terminé en février 1990 son étude sur la prescription en droit fédéral. Elle a aussi reçu un autre rapport portant sur la prescription au Québec. Les dernières étapes de la publication de cette étude sous forme de document de travail suivent l'échéancier prévu. La décision rendue par la Cour suprême en 1988 dans l'affaire *Clark* c. *Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada*, [1988] 2 R.C.S. 680, a résolu certaines difficultés qui nuisaient depuis longtemps à la simplification des règles fédérales sur la prescription.

Les études sur les appels administratifs et sur l'ombudsman fédéral, annoncées dans notre *Quinzième rapport annuel 1985-1986* sont parvenues à différents stades d'achèvement. Un protocole de recherche présenté à la Commission en 1989-1990 décrit différentes perspectives de réforme en matière d'appels administratifs.

L'étude sur la création éventuelle d'un ombudsman fédéral se poursuit et devrait être publiée sous peu.

En ce qui concerne l'étude des méthodes et de la procédure de la Commission d'appel de l'immigration, la Commission a examiné le fonctionnement de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) créée en janvier 1989. L'examen comportait deux volets. La Commission a d'abord préparé, pendant l'année, une analyse théorique des dispositions législatives relatives à la détermination du statut de réfugié, qui doit paraître sous forme d'article dans une revue. Nous prévoyons que l'article sera terminé avant la fin de l'année en cours. Ensuite, la Commission a effectué comme prévu des recherches systématiques sur le fonctionnement de la CISR pendant la seconde moitié de l'exercice 1989-1990. Divers intervenants dans le processus de détermination du statut de réfugié (membres de la CISR, agents d'audience, arbitres et avocats) ont participé à des entrevues et répondu à des questionnaires. L'observation directe d'audiences dans quatre régions a fourni un supplément d'information. Nous croyons que cette importante recherche permettra de mieux comprendre l'application quotidienne de la loi par les fonctionnaires, et de tirer des conclusions et formuler des recommandations concrètes sur le fonctionnement du nouvel organisme.

Convaincue de la possibilité d'améliorer l'efficacité et l'équité du fonctionnement des organismes et des ministères fédéraux, la Commission poursuit ses recherches sur la prise de décisions et la procédure administratives. Elle a organisé, conjointement avec la Section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien, un séminaire sur la législation fédérale touchant la procédure administrative. Ce séminaire a eu lieu à Vancouver au mois d'août 1989. Un document intitulé *Systematization of Decision Making*, préparé pour la circonstance, a pu y faire l'objet de discussions. Aidée d'experts en administration publique, la Commission a entrepris des travaux supplémentaires sur la place faite à la culture et aux valeurs juridiques dans la bureaucratie. Cette étude explore l'évolution interne des principes juridiques au sein du système administratif et la nécessité de systématiser davantage le processus d'évolution. Un court projet de document d'orientation devrait être publié à l'automne 1990. Il fera partie d'un ensemble de documents préparés à l'interne pour être discutés au cours du prochain séminaire annuel organisé conjointement par la Commission et la Section de droit administratif de l'Association du Barreau canadien, lequel doit avoir lieu au mois d'octobre 1990.

Pendant toute l'année, les experts-conseils en droit administratif sont intervenus auprès d'organismes fédéraux afin de plaider la cause de la réforme du droit et de l'action administrative. Ils ont aussi présenté des communications ou participé à des séminaires et ateliers portant sur des sujets tels que la réforme de la police administrative (Comité interministériel de gestion de l'application de la loi, Ottawa, juin et octobre 1989), le rôle du public dans la protection de l'environnement (Conférence de Waterloo, août 1989), la réalisation des objectifs publics et la police administrative (Conference on Ethics and Technology, Université de Guelph, octobre 1989), le droit de l'environnement et les principes environnementaux des années 1990 (Edmonton, octobre 1989), la révision judiciaire des erreurs de fait (Congrès de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario, Toronto, novembre 1989), la création d'un ombudsman fédéral (Congrès des ombudsmen canadiens, Québec, novembre 1989), les principes relatifs à la recherche contractuelle (Association des professeurs de droit du Québec, Orford (Québec), avril 1990), la réforme de la Cour fédérale (Société de droit administratif du Québec, Montréal, mai 1990) et la procédure administrative (Sixième Conférence annuelle des tribunaux administratifs canadiens, Ottawa, mai 1990).

Commission de réforme du droit du Canada

LES CONSULTATIONS

La Commission s'efforce de faire participer le public à son processus décisionnel, au moyen de consultations formelles et informelles. Nous sommes convaincus que plus on arrivera à inciter les citoyens, qu'il s'agisse de professionnels ou du public en général, à échanger leurs points de vue au sujet du droit et des principes juridiques, plus on aura conscience des diverses orientations que peut prendre le droit et plus on pourra changer efficacement la façon dont le droit touche le citoyen dans la vie de tous les jours. Au fil des ans, la Commission a organisé un certain nombre de rencontres au sujet de questions comme le châtiment corporel infligé aux enfants par les parents et les instituteurs, les femmes battues, le vandalisme et la violence dans les sports. Nous consultons également de façon suivie des juges de toutes juridictions, des représentants des forces policières, des avocats de la défense, des procureurs de la Couronne, des professeurs de droit et d'autres personnes et groupes spécialisés. Ces personnes et ces groupes nous fournissent des conseils très précieux que nous considérons comme un élément essentiel à l'élaboration des recommandations que nous faisons au Parlement.

Les consultations permanentes

Droit pénal et procédure pénale

Dans le cadre du projet de révision du droit pénal, la Commission rencontre périodiquement les groupes suivants : un conseil consultatif composé de juges de toutes les régions du Canada, une délégation d'avocats de la défense nommés par l'Association du Barreau canadien, des chefs de police, des professeurs de droit choisis par l'Association canadienne des professeurs de droit et, enfin, des représentants des Administrations fédérale et provinciales. Ces consultations permettent à la Commission de tirer parti des conseils fournis par les principaux acteurs du système de justice pénale.

Cette année, des rencontres ont eu lieu à Vancouver et à Ottawa. Les différents groupes ont traité des sujets suivants : une nouvelle codification des infractions sexuelles, la détermination de la peine, une cour criminelle unifiée, les dépens en matière pénale, l'examen d'un projet législatif sur l'arrestation et le cautionnement, la procédure relative à la détermination de la peine et l'immunité contre les poursuites. Ont pris part aux consultations :

Conseil consultatif de juges

M. le juge J.R. Omer Archambault,
Cour provinciale de la Saskatchewan,
Prince Albert

M. le juge Bernard Grenier,
Cour du Québec (Chambre criminelle et pénale), Montréal

M. le juge B.W. Lennox,
Cour provinciale de l'Ontario, Ottawa

M. le juge Angus L. MacDonald,
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse,
Halifax

M. le juge David C. McDonald,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta,
Edmonton

M. le juge Norman J. Nadeau,
Cour provinciale de l'Ontario, Barrie

M. le juge Wallace T. Oppal,
Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver

M. le juge Robert D. Reilly,
Cour provinciale de l'Ontario, Kitchener

M. le juge Melvin L. Rothman,
Cour d'appel du Québec, Montréal

M. le juge Calvin F. Tallis,
Cour d'appel de la Saskatchewan, Régina

M. le juge André Trotier,
Cour supérieure du Québec, Québec

Une rencontre tenue à Ottawa avec le conseil consultatif de juges. De gauche à droite : M. John Frecker, commissaire, M^me^ Rosalie S. Abella, MM. les juges David C. McDonald, Melvin L. Rothman, André Trotier et Angus L. Macdonald, M. Mark Edwards et M. le juge J.R. Omer Archambault.

Délégation de l'Association du Barreau canadien

M^e^ Richard C. Peck, c.r., Vancouver

M^e^ Joel E. Pink, c.r., Halifax

M^e^ Donald J. Sorochan, Vancouver

Délégation de l'Association canadienne des chefs de police

M^e^ Guy Lafrance,
Sergent, Communauté urbaine de Montréal

M. John Lindsay,
Sergent, police d'Edmonton

M. Collin Millar,
Chef, police régionale de Hamilton-Wentworth

M. Herbert Stephen,
Chef, police de Winnipeg

Délégation de l'Association canadienne des professeurs de droit

M. le professeur Bruce Archibald,
Université Dalhousie

M^me^ la professeure Winifred H. Holland,
Université de Western Ontario

M^me^ la professeure Anne Stalker,
Université de Calgary

M. le professeur Donald R. Stuart,
Université Queen's

M^me^ la professeure Louise Viau,
Université de Montréal

Représentants des Administrations fédérale et provinciales

M^e^ Adeline Bowland,
Ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ Gordon S. Gale, c.r.,
Ministère du Procureur général,
Nouvelle-Écosse

M^e^ Daniel Grégoire,
Ministère de la Justice, Québec

M^e^ Richard Hubley, c.r.,
Bureau des procureurs de la Couronne,
Île-du-Prince-Édouard

M^e^ Greg Lawlor,
Ministère de la Justice, Manitoba

M^e^ Howard Morton, c.r.,
Ministère du Procureur général, Ontario

M^e^ Richard Mosley,
Ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ Daniel C. Préfontaine, c.r.,
Ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ Carol Snell,
Ministère de la Justice, Saskatchewan

M^e^ Edwin A. Tollefson, c.r.,
Ministère de la Justice, Ottawa

M^e^ Michael Watson,
Ministère du Procureur général, Alberta

M^e^ Stuart J. Whitley, c.r.,
Ministère de la Justice (Bureau du Procureur général), Manitoba

M^e^ David L. Winkler,
Ministère du Procureur général,
Colombie-Britannique

La Section de recherche sur la protection de la vie

Cette année, la Section de recherche a créé deux groupes consultatifs permanents, l'un en droit de la santé et l'autre en droit de l'environnement. Ces groupes sont composés d'experts reconnus nationalement et internationalement dans leurs domaines respectifs, qu'il s'agisse de l'exercice du droit ou de la médecine, de l'enseignement universitaire, de l'administration publique ou de l'industrie.

La consultation en droit de la santé a eu lieu à Montréal au mois de novembre. Le Groupe, dont le nom des membres figure ci-dessous, a examiné deux documents d'étude : le premier, *La procréation médicalement assistée*, préparé par Anne Marcoux, Laura Arbour, le professeur Marc Gold, le professeur Edward W. Keyserlingk, la professeure Suzanne Nootens et Isabelle Panisset, et le second, qui traite des dons d'organes et de tissus humains, préparé par Derek Jones et Barry Hoffmaster.

Groupe consultatif d'experts en droit de la santé

M^me^ la professeure R. Alta Charo,
Université du Wisconsin

M^me^ Laura T. Arbour,
Hamilton (Ont.)

M. le professeur Donald G. Casswell,
Université de Victoria

M^me^ la professeure Édith Deleury,
Université Laval

M. le professeur Bernard M. Dickens,
Université de Toronto

D^r^ John B. Dossetor,
Université de l'Alberta

M. Hubert Doucet,
Université St-Paul

D^r^ Benjamin Freedman,
Université McGill

M. le professeur Marc Gold,
Université York

M. le professeur Barry Hoffmaster,
Dorchester (Mass.)

M. le professeur
Edward W. Keyserlingk,
Université McGill

M. le juge Horace Krever,
Cour suprême de l'Ontario, Toronto

D^r^ Abbyann Lynch,
Institut Westminster pour les valeurs humaines et éthiques, London (Ont.)

M^me^ Judith N. Miller,
Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada, Ottawa

M. Hans Mohr,
Howe Island (Ont.)

M. le professeur Patrick A. Molinari,
Université de Montréal

M^me^ la professeure Suzanne Nootens,
Université de Sherbrooke

M^me^ la professeure Monique Ouellette,
Université de Montréal

M^me^ la juge Ellen I. Picard,
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta,
Edmonton

M. le professeur Arthur Schafer,
Université du Manitoba

D^r^ John Watts,
Université McMaster

M. le professeur Earl Winkler,
Université de la Colombie-Britannique

Une consultation en droit de l'environnement a eu lieu à Ottawa au mois de mars, à propos d'un document d'étude sur la responsabilité découlant de la contamination des sols, préparé par Dianne Saxe, ancienne procureure de la Couronne du ministère de l'Environnement de l'Ontario. Y ont participé les membres du *Groupe consultatif d'experts en droit de l'environnement* :

M^e^ Robert Bissonet,
Ministère de l'Environnement, Québec

M^me^ la professeure Marie-Ann Bowden,
Université de la Saskatchewan

M^me^ Beverley Chomyn,
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Ottawa

M. le professeur Donald Dewees,
Université de Toronto

M. le professeur Paul Emond,
Université York

M^e^ Gilles Favreau,
Association du Barreau canadien

M^me^ Mary Gade,
Environmental Protection Agency, États-Unis

M^me^ la professeure Maryse Grandbois,
Université du Québec à Montréal

M. le professeur Jack Knetsch,
Université Simon Fraser

M. Mohan A. Prabhu,
Ministère de la Justice, Ottawa

M. John Z. Swaigen,
Contentieux de la Communauté urbaine de Toronto

M^me^ Donna G. Tingley,
Alberta Environmental Law Center,
Edmonton

M. le professeur David L. VanderZwaag,
Université Dalhousie, Halifax

M. Hajo Versteeg,
Examen du processus d'homologation des pesticides, Ottawa

D' Greg Weary,
Lavalin Environnement Inc., Montréal

Les consultations spéciales

Cette catégorie vise les rencontres spéciales avec des groupements, des organismes ou des professionnels qui s'intéressent aux travaux de la Commission.

Conférence internationale sur la codification du droit pénal (Droit pénal)

Au cours de l'année écoulée, la Commission a participé à une conférence internationale sur la codification du droit pénal organisée par la Société pour la réforme du droit pénal. Le président de la Commission, M. le juge Linden, a présidé la conférence qui s'est tenue à Washington du 21 au 25 janvier 1990. Cette rencontre a réuni près de deux cents avocats, juges, législateurs et universitaires d'une quinzaine de pays pour discuter de la codification du droit pénal. En assemblée plénière ou à l'occasion de conférences ou d'ateliers, les représentants de l'Australie, du Canada, de l'Angleterre et du pays de Galles, de la Finlande, de la France, d'Israël, de la Nouvelle-Zélande, du Nigéria, de l'Allemagne de l'Ouest, des Antilles, des États-Unis et de l'Union soviétique ont pu échanger des idées sur des sujets comme la codification des principes généraux, la détermination de la peine, la procédure pénale, l'homicide, l'agression sexuelle et l'avortement.

De nombreux participants ont félicité la Commission pour son projet de code pénal. Le professeur Herbert Wechsler, rédacteur du *Model Penal Code* des États-Unis, a fait le commentaire suivant : « Le projet de code canadien est l'un des meilleurs dans les pays de common law et constitue, à de nombreux égards, une amélioration par rapport au *Model Penal Code*. » M. Dick Thornburg, procureur général des États-Unis, a pour sa part tenu les propos suivants au cours d'une allocution prononcée à un déjeuner-causerie : « Le projet de code canadien se caractérise par sa grande élégance et sa grande simplicité ».

S'adressant aux délégués à l'occasion d'un dîner-causerie, M. Doug Lewis, procureur général et ministre de la Justice de l'époque, a loué en ces termes le travail de la Commission : « Au Canada, nous sommes fiers du travail de la Commission de réforme du droit [...] » Il a enchaîné avec l'annonce suivante : « [...] j'entends demander au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général d'entreprendre l'étude de la partie générale du Code afin de formuler des recommandations en vue de l'élaboration d'une nouvelle partie générale ».

Pour le professeur Ian Dennis, du University College (Londres) : « Le projet de code de la Commission de réforme du droit du Canada est considéré comme un document de toute première importance sur le plan constitutionnel. Il vise à exprimer des principes fondamentaux et à promouvoir certaines valeurs d'ordre moral. Il favorise la généralité plutôt que le détail et les principes plutôt que le pragmatisme. »

Commission de réforme du droit du Canada

Perspectives des femmes sur la réforme des infractions sexuelles (Droit pénal substantiel)

La Commission a tenu une séance spéciale de consultation d'une journée, le 17 novembre 1989. L'activité, appelée « Perspectives des femmes sur la réforme des infractions sexuelles », a réuni des juges, des avocates, des professeures de droit et des représentantes d'organismes de femmes qui ont analysé et commenté un document préliminaire portant sur les infractions sexuelles. Y ont participé :

M^me^ la professeure Amy Bartholomew,
Université Carleton

M^me^ la professeure Shannon Bell,
Université York

M^me^ la professeure Christine L.M. Boyle,
Université Dalhousie

M^me^ Ginette Busque,
Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, Ottawa

M^me^ Marie Cameron,
The Catholic Women's League of Canada, Winnipeg

M^me^ la professeure T. Brettel Dawson,
Université Carleton

M^me^ Eleanor Field,
United Church Women, North Gower (Ont.)

M^me^ Sam Gale,
Les Femmes Contre La Violence Contre Les Femmes, Rape Crisis Centre, Vancouver

M^me^ la professeure Winifred H. Holland,
Université de Western Ontario

M^me^ Gwen Landolt,
REAL Women, Toronto

M^me^ la professeure Thelma MacCormack,
Université York

M^me^ Patricia Marshall,
Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children, Toronto

M^me^ Helena Orton,
Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, Toronto

M^me^ la juge Sandra E. Oxner,
Cour provinciale de la Nouvelle-Écosse, Halifax

M^me^ la juge Patricia Mathi Ida Proudfoot,
Cour suprême de la Colombie-Britannique, Vancouver

M^me^ la professeure Anne Stalker,
Université de Calgary

M^me^ Gloria Strom,
Conseil national des femmes juives du Canada, Toronto

M^me^ Nicole Tellier,
Association nationale de la femme et du droit, Ottawa

M^me^ la professeure Louise Viau,
Université de Montréal

Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale (Section de recherche sur la protection de la vie)

En juin, la Section a tenu une réunion d'une journée à Montréal, afin de discuter de ce qui était alors le projet de document d'étude intitulé *Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale*. À cette occasion, des experts de toutes disciplines se sont penchés sur cette question, y compris d'éminents théoriciens du droit, de la théologie, de l'éthique et des soins infirmiers. Ont pris part aux discussions :

M^me^ la professeure Edith Deleury,
Université Laval

M. le professeur Guy Durand,
Université de Montréal

M. Glenn G. Griener,
Joint Faculties Bioethics Project
Université de l'Alberta

M. le professeur Edward W. Keyserlingk,
Université McGill

M^me^ Pat McLean,
Société de protection des infirmières et infirmiers du Canada, Ottawa

M. le professeur Patrick A. Molinari,
Université de Montréal

M^me^ la professeure Suzanne Nootens,
Université de Sherbrooke

M^me^ la professeure Monique Ouellette,
Université de Montréal

M. le professeur Arthur Schafer,
Université du Manitoba

D^r^ John Williams,
Centre de bioéthique de l'Institut de recherches cliniques de Montréal

D^r^ John Watts,
Université McMaster

La Commission remercie tous les experts-conseils qui ont consacré gratuitement de leur temps et contribué si généreusement à la cause de la réforme du droit.

LA COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES

Au cours du dernier exercice, la Commission a continué de collaborer avec de nombreux autres organismes qui s'intéressent à la réforme du droit. Nous avons poursuivi notre collaboration avec les deux ministères fédéraux à vocation juridique, soit le ministère de la Justice et celui du Solliciteur général, et avec des hauts fonctionnaires des Administrations provinciales. Nous entretenons toujours des rapports avec le Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général de la Chambre des communes.

Nous sommes restés en contact avec le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, l'Institut canadien d'administration de la justice, la Société John Howard et l'Association canadienne de justice pénale.

Nous avons continué à travailler en étroite collaboration avec d'autres organismes de réforme du droit, tant au Canada qu'à l'étranger. Par ailleurs, la publication du bulletin intitulé *Réforme du droit* s'est poursuivie ; on y fait paraître des nouvelles provenant des divers organismes de réforme du droit canadiens et étrangers. Nous avons assisté à l'assemblée de la Conférence canadienne des organismes de réforme du droit.

Nous avons maintenu notre étroite collaboration avec la Société internationale pour la réforme du droit pénal. Cette année, le président de la Commission a présidé la quatrième conférence annuelle de l'organisme international, qui s'est tenue à Washington (D.C.) du 21 au 25 janvier 1990 (voir page 25).

Comme par le passé, la Commission a collaboré de près avec l'Association du Barreau canadien. Ainsi que le veut la tradition, nous avons participé à la réunion du milieu de l'hiver et à l'assemblée annuelle.

La Commission est restée en contact étroit avec l'Association canadienne des professeurs de droit (ACPD). Nous avons collaboré à l'organisation de son assemblée annuelle à Victoria (Colombie-Britannique) et, à cette occasion, nous avons tenu des consultations auprès de professeurs des sections de droit criminel et de droit administratif. Nous poursuivons notre programme estival de stages de recherche et nous avons toujours des agents de liaison dans chaque faculté de droit au Canada. Cette année, le prix de l'ACPD-CRD, destiné à souligner une contribution exceptionnelle à la recherche juridique et à la réforme du droit, a été décerné au professeur Michael Trebilcock de l'Université de Toronto.

Commission de réforme du droit du Canada

L'ADMINISTRATION

Le fonctionnement de la Commission relève de la responsabilité du secrétaire, qui est le plus haut fonctionnaire de la Commission. Il est aidé dans cette tâche par le directeur des opérations.

Les réunions

Cette année encore, la Commission a connu une activité intense et a tenu quinze réunions officielles.

Les activités régionales

Dans l'année qui a suivi sa création, la Commission a ouvert un bureau régional au Québec, dans la ville de Montréal. Cette présence dans la province de droit civil s'est avérée un avantage inestimable pour la Commission en lui permettant de mieux s'acquitter de l'une des responsabilités qui lui ont été confiées par la *Loi sur la Commission de réforme du droit* (al. 11*b*)), à savoir « refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la *common law* et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions ». La Commission est donc bien aux écoutes des idées et des aspirations de la communauté juridique et de la collectivité québécoise.

La politique sur les langues officielles

Le Commissaire aux langues officielles a fait état des réussites de la Commission en ce qui concerne l'application de la politique des langues officielles et a félicité la Commission, soulignant la solide réputation acquise par cette dernière à cet égard. La Commission entend bien continuer dans cette voie.

La traduction

La Commission tient à exprimer sa gratitude aux traducteurs du Secrétariat d'État et aux pigistes à qui est confiée la traduction de ses publications. Elle désire tout particulièrement remercier M^me^ Michèle Ali, chef d'équipe, M^e^ Marcelle Gendron et M^e^ Ghislaine Poitras, du Bureau de la traduction, ainsi que M^e^ Pierre Ducharme qui, au cours de l'exercice, se sont acquittés de cette mission d'une manière remarquable.

La bibliothèque

La bibliothèque de la Commission de réforme du droit renferme une collection de base d'ouvrages juridiques canadiens et étrangers, ainsi que les publications d'autres organismes de réforme du droit de toutes les régions du monde. L'acquisition d'ouvrages et de documents traitant d'autres domaines se fait en fonction de l'ordre de priorité des projets en cours. La bibliothèque offre des services de référence et de prêts entre bibliothèques aux chargés de recherche.

Le personnel

Pendant l'exercice financier qui a pris fin le 31 mars 1990, l'importance des effectifs de la Commission a varié suivant des facteurs fonctionnels et saisonniers. La Commission a fait appel aux services de chargés de recherche pour des durées variables pendant cette période (voir l'annexe G, p. 46). En conformité avec le paragraphe 7(2) de la *Loi sur la Commission de réforme du droit*, toutes ces personnes ont été engagées à titre contractuel. Tous les membres du personnel de soutien, à l'exception de quelques aides de bureau temporaires, sont des fonctionnaires. Pendant l'année, la Commission a utilisé les 36 années-personnes qui lui étaient allouées. Bien que non compris dans ce nombre, certains employés temporaires ont apporté une aide précieuse à la Commission et celle-ci veut souligner leur concours.

Commission de réforme du droit du Canada

Les services d'information

Plus de 250 articles et éditoriaux portant sur les travaux de la Commission ont été publiés dans la presse écrite. Les médias électroniques ont diffusé plus de 100 émissions au sujet de la Commission, y compris des entrevues avec des commissaires et des chargés de recherche de la Commission.

Administration générale

Cette rubrique comprend : les services d'information et de bibliothèque ; la gestion du courrier et des dossiers ; la gestion du matériel, des installations et des télécommunications ; le traitement de texte et les services de secrétariat ; les services d'impression et de reproduction ; les services du personnel et l'administration des contrats.

Les finances

Pour l'exercice financier 1989-1990, le Parlement a affecté des crédits de 4 834 000 $ à la Commission. Celle-ci a consacré 98,5 % de cette somme, soit 4 763 667 $, à la poursuite de ses activités. (On voudra bien se reporter au tableau qui suit pour la ventilation du budget, celui-ci devant encore faire l'objet d'une vérification finale.)

ANNÉE FINANCIÈRE 1989-1990

		$	$
Budget d'exploitation			4 834 000
Poste de dépenses*			
01	Traitement et salaires du personnel	2 013 788	
02	Transports et communications	424 516	
03	Information	211 784	
04	Services professionnels et spéciaux	1 713 617	
05	Location	46 729	
06	Achat de services de réparation et d'entretien	20 838	
07	Fournitures et approvisionnements	149 791	
09	Meubles et matériel	182 482	
12	Autres dépenses	122	
	TOTAL	4 763 667	4 763 667
	Somme non dépensée		70 333

* Chiffres fournis par le ministère des Approvisionnements et Services

Commission de réforme du droit du Canada

LES VISITEURS

Au cours de l'année faisant l'objet du présent rapport, la Commission a eu le plaisir d'accueillir les personnes suivantes :

M^me^ Rosalie S. Abella, présidente, Commission de réforme du droit de l'Ontario, Toronto (Ont.)

M. le professeur A.A. Adeyemi, Département de droit public, Université de Lagos, Nigéria

M. le professeur Koichi Bai, Faculté de médecine, Université Kitasato, Japon

M. le professeur Larry A. Bakken, Hamline University School of Law, St Paul (Minnesota)

M. le professeur Jean-Philipe Colson, Faculté de droit, Université de Montpellier, France

M. le juge Sotonye Denton, Haute Cour de justice, Nigéria

M^me^ la juge Elizabeth Evatt, présidente, Law Reform Commission of Australia, Sydney, Australie

D^r^ Kazumasa Hoshino, président, Comité d'éthique médicale, Université de Kyoto, Japon

M. Friederich-Adolf Jahn, député, République fédérale d'Allemagne

Sir Kenneth Keith, président adjoint, Law Commission, Nouvelle-Zélande

M. Arthur C.I. Mbanejo, vice-chancelier, Université Obafemi Awolowo, Ile-Ife, Nigéria

M. John McGreevy, John McGreevy Productions, Toronto (Ont.)

M. Alberto Hernandez Mon, président, Commission de réforme administrative, Colombie

M. le professeur Takashi Narushima, Université de Niigata, Japon

M. le professeur Jean Pradel, directeur, Institut de sciences criminelles de Poitiers, Université de Poitiers, France

M. le professeur Katsumi Sawada, Université de Niigata, Japon

M. le professeur Tan Sook Yee, Faculté de droit, Université nationale, Singapour

Son Excellence Jaime Vidal, ambassadeur de Colombie, professeur de droit constitutionnel et administratif, Colombie

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXES

ANNEXE A
RAPPORTS AU PARLEMENT

La liste qui suit comprend les rapports ainsi que la réponse à nos recommandations donnée par le Parlement ou par d'autres institutions.

1. ***La preuve*** (1975). 131 p.
Charte canadienne des droits et libertés, partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982* [annexe B de la *Loi de 1982 sur le Canada* (1982, R.-U., ch. 11)], par. 24(2) (Code, art. 15).

Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 16, 51).

Loi édictant la Loi sur l'accès à l'information et la *Loi sur la protection des renseignements personnels, modifiant la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la Cour fédérale et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*, S.C. 1980-81-82-83, ch. 111 (Code, par. 43(4), al. 89*c*)).

Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125 (Code, al. 88*b*)).

Projet de loi S-33, *Loi donnant effet pour le Canada à la Loi uniforme sur la preuve adoptée par la Conférence canadienne de l'uniformisation du droit*, première lecture le 18 novembre 1982, le sénateur Olson.

2. ***Principes directeurs — Sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal*** (1976). 74 p.
Loi sur les jeunes contrevenants, S.C. 1980-81-82-83, ch. 110 (Code, art. 26, 51).

Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *La détermination de la peine* (février 1984).

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Propositions de modification de la *Loi sur la libération conditionnelle de détenus* et de la *Loi sur les pénitenciers*, le Solliciteur général du Canada, 16 août 1988.

Projet de loi C-154, *Loi portant création du bureau de l'enquêteur correctionnel*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

Projet de loi C-155, *Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire*, première lecture le 25 août 1988, le Solliciteur général du Canada.

3. ***Notre droit pénal*** (1976). 44 p.
Publication d'un texte d'orientation par le gouvernement du Canada, *Le Droit pénal dans la société canadienne* (août 1982).

Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (abrogation du par. 423(2) (complot) et de l'art. 253 (maladies vénériennes) du Code).

Rapport du Comité spécial d'étude de la pornographie et de la prostitution (Paul Fraser, président), *La pornographie et la prostitution au Canada* (1985).

4. ***L'expropriation*** (1976). 40 p.
Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie, S.C. 1980-81-82-83, ch. 80.

5. ***Le désordre mental dans le processus pénal*** (1976). 61 p.
Propositions de modification du *Code criminel* (désordre mental), le ministre de la Justice, 23 juin 1986.

6. ***Le droit de la famille*** (1976). 79 p.
Publication par le ministère de la Justice d'une brochure intitulée *Propositions de réforme du droit du divorce au Canada* (1984).

Loi modifiant la Loi sur le divorce, S.C. 1986, ch. 3.

Loi de 1985 sur le divorce, S.C. 1986, ch. 4.

7. ***L'observance du dimanche*** (1976). 73 p.
R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295.

8. ***La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada*** (1977). 6 p.
Loi sur la saisie-arrêt et la distraction de pensions, S.C. 1980-81-82-83, ch. 100, art. 5.

9. ***Procédure pénale — Première partie*** : **amendements divers** (1978). 27 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, art. 464, 486, 491, 495, 553.1 ; par. 485(2), 485(3) et 574(5)).

10. ***Les infractions sexuelles*** (1978). 60 p.
Loi modifiant le Code criminel en matière d'infractions sexuelles et d'autres infractions contre la personne et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, S.C. 1980-81-82-83, ch. 125.

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la preuve au Canada, S.C. 1987, ch. 24.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

11. ***Le chèque : un peu plus moderne*** (1979). 46 p.
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel ...*, première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

12. ***Le vol et la fraude*** (1979). 65 p.
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel* ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

13. ***Les commissions consultatives et les commissions d'enquête*** (1980). 51 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

14. ***Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale*** (1980). 68 p.
Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale ..., L.C. 1990, ch. 8.

15. ***Les critères de détermination de la mort*** (1981). 37 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

16. ***Le jury*** (1982). 91 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19 (Code, par. 554(1) et 560(1)).

17. ***L'outrage au tribunal*** (1982). 69 p.
Projet de loi C-19, *Loi modifiant le Code criminel* ..., première lecture le 7 février 1984, le ministre de la Justice.

18. ***L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire — Commission d'appel de l'immigration*** (1982). 25 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

19. ***Le mandat de main-forte et le télémandat*** (1983). 124 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

20. ***Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*** (1983). 37 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

21. ***Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules*** (1983). 34 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

22. ***La communication de la preuve par la poursuite*** (1984). 38 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

23. ***L'interrogatoire des suspects*** (1984). 28 p.
Document intitulé *Report to the Attorney General by the Police Commission on the Use of Video Equipment by Police Forces in British Columbia* (1986).

24. ***Les fouilles, les perquisitions et les saisies*** (1985). 86 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

25. ***Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne*** (1985). 48 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

26. ***Les organismes administratifs autonomes*** (1985). 111 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

27. ***La façon de disposer des choses saisies*** (1986). 83 p.
Loi de 1985 modifiant le droit pénal, S.C. 1985, ch. 19.

Loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels), S.C. 1988, ch. 30.

Loi modifiant le Code criminel, la Loi des aliments et drogues et la Loi sur les stupéfiants, S.C. 1988, ch. 51.

28. ***Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal*** (1986). 19 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

29. ***L'arrestation*** (1986). 71 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

30. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume I*** (1986). 131 p.
Loi modifiant le Code criminel (torture), S.C. 1987, ch. 13 (code proposé, art. 35).

31. ***Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport n° 30*** (1987). 233 p.
Projet de loi C-291, *Loi modifiant le Code criminel (obligation de prêter secours)*, première lecture le 14 mars 1990, M. Kaplan.

32. ***Notre procédure pénale*** (1988). 60 p.
Document à l'étude au ministère de la Justice.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE B
DOCUMENTS DE TRAVAIL

Bien que les recommandations présentées dans les documents de travail ne soient pas définitives, elles influent parfois sur les textes législatifs. À titre d'exemples pour l'année écoulée, mentionnons la *Loi modifiant le Code criminel* [crimes de guerre], *la Loi sur l'immigration de 1976 et la Loi sur la citoyenneté*, L.C. 1987, ch. 37 (Document de travail n° 37, *La juridiction extra-territoriale*, 1984), la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, L.C. 1988, ch. 22 (Document de travail n° 44, *Les crimes contre l'environnement*, 1985), le projet de loi C-43, *Loi concernant l'avortement* (Document de travail n° 58, *Les crimes contre le fœtus*, 1989) et la *Loi modifiant le Code criminel (incendie criminel)*, L.C. 1990, ch. 15 (Document de travail n° 36, *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984).

1. *Le tribunal de la famille*, 1974, 57 p.
2. *La notion de blâme — La responsabilité stricte*, 1974, 44 p.
3. *Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence*, 1974, 38 p.
4. *La communication de la preuve*, 1974, 49 p.
5. *Le dédommagement et l'indemnisation*, 1974, 25 p. (publié avec le document de travail n° 6).
6. *L'amende*, 1974, 22 p. (publié avec le document de travail n° 5).
7. *La déjudiciarisation*, 1975, 30 p.
8. *Les biens des époux*, 1975, 47 p.
9. *Expropriation*, 1975, 119 p.
10. *Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité*, 1975, 59 p.
11. *Emprisonnement — Libération*, 1975, 50 p.
12. *Les divorcés et leur soutien*, 1975, 45 p.
13. *Le divorce*, 1975, 74 p.
14. *Processus pénal et désordre mental*, 1975, 68 p.
15. *Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire*, 1975, 66 p.
16. *Responsabilité pénale et conduite collective*, 1976, 78 p.
17. *Les commissions d'enquête — Une nouvelle loi*, 1977, 96 p.
18. *La Cour fédérale — Contrôle judiciaire*, 1977, 56 p.
19. *Le vol et la fraude — Les infractions*, 1977, 137 p.
20. *L'outrage au tribunal — Infractions contre l'administration de la justice*, 1977, 74 p.
21. *Les paiements par virement de crédit*, 1978, 139 p.
22. *Infractions sexuelles*, 1978, 72 p.
23. *Les critères de détermination de la mort*, 1979, 81 p.
24. *La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux*, 1979, 163 p.
25. *Les organismes administratifs autonomes*, 1980, 231 p.
26. *Le traitement médical et le droit criminel*, 1980, 152 p.
27. *Le jury en droit pénal*, 1980, 170 p.
28. *Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement*, 1982, 89 p.
29. *Partie générale : responsabilité et moyens de défense*, 1982, 239 p.
30. *Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal*, 1983, 403 p.
31. *Les dommages aux biens — Le vandalisme*, 1984, 77 p.
32. *L'interrogatoire des suspects*, 1984, 112 p.
33. *L'homicide*, 1984, 129 p.
34. *Les méthodes d'investigation scientifiques*, 1984, 186 p.
35. *Le libelle diffamatoire*, 1984, 109 p.
36. *Les dommages aux biens — Le crime d'incendie*, 1984, 52 p.
37. *La juridiction extra-territoriale*, 1984, 222 p.
38. *Les voies de fait*, 1984, 68 p.
39. *Les procédures postérieures à la saisie*, 1985, 84 p.
40. *Le statut juridique de l'Administration fédérale*, 1985, 111 p.
41. *L'arrestation*, 1985, 161 p.
42. *La bigamie*, 1985, 34 p.
43. *Les techniques de modification du comportement et le droit pénal*, 1985, 56 p.

Commission de réforme du droit du Canada

44. *Les crimes contre l'environnement*, 1985, 85 p.
45. *La responsabilité secondaire*, 1985, 61 p.
46. *L'omission, la négligence et la mise en danger*, 1985, 48 p.
47. *La surveillance électronique*, 1986, 121 p.
48. *L'intrusion criminelle*, 1986, 30 p.
49. *Les crimes contre l'État*, 1986, 76 p.
50. *La propagande haineuse*, 1986, 63 p.
51. *Droit, objectifs publics et observation des normes*, 1986, 115 p.
52. *Les poursuites privées*, 1986, 59 p.
53. *La pollution en milieu de travail*, 1986, 106 p.
54. *La classification des infractions*, 1986, 98 p.
55. *Le document d'inculpation*, 1987, 63 p.
56. *L'accès du public et des médias au processus pénal*, 1987, 120 p.
57. *Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès*, 1988, 150 p.
58. *Les crimes contre le fœtus*, 1989, 112 p.
59. *Pour une cour criminelle unifiée*, 1989, 83 p.
60. *Les discussions et ententes sur le plaidoyer*, 1989, 106 p.
61. *L'expérimentation biomédicale sur l'être humain*, 1989, 73 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE C
AUTRES DOCUMENTS PRÉPARÉS POUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

I. Études publiées, documents d'étude, documents de soutien et conférences

Droit administratif

1. Anisman, Philip, *Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970*, 1975, 1025 p.
2. *La Commission d'appel de l'immigration*, 1976, 99 p.
3. Carrière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles*, 1977, 173 p.
4. Doern, G. Bruce, *La Commission de contrôle de l'énergie atomique — Processus de régulation et procédure administrative*, 1977, 95 p.
5. Lucas, Alastair R., *L'Office national de l'énergie : ses politiques, sa procédure, ses pratiques*, 1977, 239 p.
6. Mullan, David J., *La Loi sur la Cour fédérale — Compétence en droit administratif*, 1977, 127 p.
7. Issalys, Pierre et Gaylord Watkins, *Les prestations d'assurance-chômage — Une étude de la procédure administrative à la Commission d'assurance-chômage*, 1978, 354 p.
8. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 5-7 avril 1978, *Speaker's Remarks*, 1978, 253 p.
9. Fox, David, *La participation du public au processus administratif*, 1979, 194 p.
10. Franson, Robert T., *Accès à l'information — Organismes administratifs autonomes*, 1979, 93 p.
11. Issalys, Pierre, *La Commission d'appel des pensions — Étude de procédure administrative en matière de sécurité sociale*, 1979, 344 p.
12. Janisch, H.N., A.J. Pirie et W. Charland, *Le processus de régulation de la Commission canadienne des transports*, 1979, 174 p.
13. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 19-22 mars 1979, *Selected Proceedings*, par C.C. Johnston, 1979, 90 p.
14. Slayton, Philip, *Le tribunal antidumping*, 1979, 124 p.
15. Vandervort, Lucinda, *Le contrôle politique des organismes administratifs autonomes*, 1979, 212 p.
16. Kelleher, Stephen, *Le Conseil canadien des relations du travail*, 1980, 121 p.
17. Leadbeater, Alan, *Conseil sur l'administration publique*, 1980, 97 p.
18. Séminaire à l'intention des membres des tribunaux administratifs fédéraux, 1-12 mars 1980, Touraine (Québec), *Speakers Remarks and Excerpts from Discussion Periods*, par C.C. Johnston, 1980, 156 p.
19. Eddy, Howard R., *Sanctions, Compliance Policy and Administrative Law*, 1981, 141 p. ; version française abrégée : M. Bouchard, *Sanctions, conformisme et droit administratif*, 1981, 44 p.
20. Johnston, Christopher C., *Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, 1981, 164 p.
21. Slayton, Philip et John J. Quinn, *La Commission du tarif*, 1981, 169 p.
22. Slatter, Frans, *Le Parlement et les organismes administratifs*, 1982, 175 p.
23. Frecker, John, Patrick Robardet, John Clifford, Daniel Mockle et Kernaghan Webb, *Pour un nouveau droit administratif fédéral*, 1987, 28 p.
24. Mockle, Daniel, *L'immunité d'exécution*, 1987, 117 p.
25. Clifford, John C., *Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*, 1988, 117 p.
26. Webb, Kernaghan, *La lutte contre la pollution au Canada : la réglementation des années quatre-vingt*, 1988, 101 p.
27. Ison, Terence G., *Le tribunal d'appel administratif d'Australie*, 1989, 77 p.

Droit et procédure en matière pénale

28. *L'obscénité*, 1972, 87 p.
29. *L'aptitude à subir le procès*, 1973, 65 p.
30. *Proposition concernant l'adjudication des frais et dépenses en droit pénal*, 1973, 29 p.
31. *La communication de la preuve en droit pénal*, 1974, 241 p.
32. *Rapport sur l'enquête portant sur la communication de la preuve avant le procès en matière pénale*, 1974, 126 p.
33. Schmeiser, Douglas A., *La délinquance chez les autochtones et la loi*, 1974, 96 p.
34. *Études sur la responsabilité stricte*, 1974, 273 p.
35. *Études sur le sentencing*, 1974, 232 p.
36. *Études sur la déjudiciarisation*, 1975, 243 p.
37. Becker, Calvin, *The Victim and the Criminal Process*, 1976, 338 p.
38. *La participation communautaire à la réadaptation du délinquant*, 1976, 272 p.

Commission de réforme du droit du Canada

39. *La crainte du châtiment : la dissuasion*, 1976, 160 p.
40. Harrison, Irene, *Commentaires du public et de la presse sur les documents de travail concernant la détermination de la peine*, 1976, 144 p.
41. Macnaughton-Smith, Peter, *Liberté au compte-gouttes*, 1976, 341 p.
42. *Études sur l'emprisonnement*, 1976, 347 p.
43. *Problématique d'une codification du droit pénal canadien*, 1976, 67 p.
44. *Se mieux préparer au procès — Rapport sur la conférence tenue à Ottawa les 23 et 24 mars 1977*, 1977, 388 p.
45. Kennedy, Carole, *Évaluation des observations reçues au sujet du document de travail 22, Les infractions sexuelles*, 1978, 54 p.
46. *Le jury*, 1979, 527 p.
47. Stenning, Philip C. et Clifford D. Shearing, *Perquisition, fouille et saisie — Les pouvoirs des agents de sécurité du secteur privé*, 1980, 222 p.
48. Grant, Alan, *La police — Un énoncé de politique*, 1980, 104 p.
49. Paikin, Lee, *La délivrance des mandats de perquisition*, 1980, 129 p.
50. Stenning, Philip C., *Le statut juridique de la police*, 1981, 184 p.
51. Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police — L'identification par témoin oculaire avant le procès*, 1983, 288 p.
52. Smith, Maurice H., *L'origine du mandat de main-forte en Angleterre et son historique au Canada*, 1984, 112 p.
53. Brooks, Neil et Judy Fudge, *Les fouilles, les perquisitions et les saisies en matière fiscale : sommaire d'un document d'étude*, 1985, 27 p.
54. Miller, Joyce, *L'enregistrement magnétoscopique des interrogatoires des suspects et des accusés par la police régionale de Halton : sommaire d'une évaluation*, 1988, 23 p.

Preuve

55. *La preuve : 1. L'habilité et la contrainte à témoigner. 2. La forme de l'interrogatoire. 3. La crédibilité. 4. La moralité*, 1972, 84 p.
56. *La preuve : 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations*, 1973, 48 p.
57. *La preuve : 6. Connaissance judiciaire. 7. Opinions et témoignages d'experts. 8. Fardeaux de la preuve et présomptions*, 1973, 71 p.
58. *La preuve : 9. Ouï-dire*, 1974, 22 p.
59. *La preuve : 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue*, 1974, 41 p.
60. *La preuve : 11. Corroboration*, 1975, 19 p.
61. *La preuve : 12. Le secret professionnel devant les tribunaux*, 1975, 28 p.

Droit de la famille

62. London, Jack R., *Tax and the Family*, 1975, 349 p.
63. Payne, Julien, *A Conceptual Analysis of Unified Family Courts*, 1975, 681 p.
64. *Études sur le divorce*, 1976, 334 p.
65. *Études sur le droit des biens de la famille*, 1975, 409 p.
66. Kennedy, Carole, *Analyse des commentaires reçus dans le domaine du droit de la famille*, 1976, 99 p.
67. Ryan, Edward F., *Exécution des ordonnances de soutien*, 1976, 53 p.
68. Bowman, C. Myrna, *L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*, 1980, 50 p.

Protection de la vie

Phase I : questions médico-légales

69. Keyserlingk, Edward W., *Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*, 1979, 231 p.
70. Somerville, Margaret A., *Le consentement à l'acte médical*, 1980, 214 p.

Phase II : questions environnementales

71. Schrecker, Theodore F., *L'élaboration des politiques en matière d'environnement*, 1984, 124 p.
72. Swaigen, John et Gail Bunt, *La détermination de la peine en droit de l'environnement*, 1985, 94 p.
73. Castrilli, J.F. et Toby Vigod, *Les pesticides au Canada : étude de la législation et de la politique fédérales*, 1987, 144 p.

Divers

74. *Premier programme de recherches de la Commission de réforme du droit du Canada*, 1972, 21 p.
75. Eddy, Howard R., *Le système canadien de paiement et l'ordinateur : quelques questions pour la réforme du droit*, 1974, 98 p.
76. Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, *La rédaction française des lois*, 1981, 270 p.

Commission de réforme du droit du Canada

II. Documents inédits

Les documents suivants viennent s'ajouter à la liste comprenant plus de trois cents documents inédits, publiée dans les rapports annuels antérieurs. Les documents inédits sont disponibles pour consultation à la bibliothèque de la Commission et ils peuvent être achetés sous forme de microfiches auprès de certaines firmes. Pour plus de renseignements, veuillez contacter la Commission.

77. « Mémoire présenté au Comité législatif sur le projet de loi C-38 : *Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la responsabilité de l'État, la Loi sur la Cour suprême et d'autres lois en conséquence* », 1989.

78. Clifford, John C., *Administrative Policing: Some Federal Inspectorates*, 1990, 125 p.

79. Saxe, Diane, *Contaminated Land*, 1990, 417 p.

80. Turp, Philippe, *La corruption et le droit criminel*, 1985, 227 p.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE D
ARTICLES PUBLIÉS DE FAÇON INDÉPENDANTE AVEC LA PARTICIPATION DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT

Les titres qui suivent ont été choisis parmi les documents publiés à titre privé avec la participation de la Commission pendant l'année écoulée.

Cohen, S.A., « Not as Easy as it Seems: Closing the Consent Loophole » (1990), 74 C.R. (3d) 304.

Cohen, S.A., « Police Interrogation of the Wavering Suspect: The Impact of *R.* v. *Smith* on the Right to Counsel » (1989), 71 C.R. (3d) 148.

Cohen, S.A., « Search Incident to Arrest » (1990), 32 *Crim. L.Q.* 366.

Cohen, S.A. et A.N. Doob, « Public Attitudes to Plea Bargaining » (1989), 32 *Crim. L.Q.* 85.

Lajoie, A., « La macro-allocation des ressources et le droit aux services de la santé » (1990), 20 *R.D.U.S.* 231.

Létourneau, G. et A.A. Morin, « Technologie nouvelle et droit pénal canadien » (1989), 49 *R. du B.* 821.

Robardet, P., « Should We Abandon the Adversarial Model in Favour of the Inquisitorial Model in Commissions of Inquiry ? » (1990), 12 *Dalhousie L.J.* 111.

Robardet, P., « Streamlining Independent Agencies » (1990), 14:1 *Dialogue* 52.

Les sanctions de l'inobservation des normes juridiques : Actes révisés des journées d'étude tenues à Ottawa, les 12 et 13 mai 1988. Parrainé conjointement par le ministère de la Justice, la Commission de réforme du droit du Canada et le Bureau de privatisation et affaires réglementaires [Ottawa, 1989].

Webb, K.R., « Regulatory Offences, the Mental Element and the Charter: Rough Road Ahead » (1989), 21 *Rev. d'Ottawa* 419.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE E
ARTICLES SUR LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT ET SES TRAVAUX

Les titres qui suivent représentent les articles publiés sur la Commission et ses travaux au cours de l'année. Les listes d'autres articles figurent dans les rapports annuels antérieurs.

Clements, G.W., « Does Canadian Law Prepare You for Death ? » (1990), 10 *Health L. Can.* 234.

Cohen, S.A., « The Law Reform Commission's Position on a Unified Criminal Court » (1989), 13:4 *Journal des juges provinciaux* 7.

« Crimes Against the Foetus » [compte rendu] (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 660.

Delisle, R.J., « Summary of Proceedings: General Philosophies of Criminal Law and Codification » (1989), 14 *Queen's L.J.* 31.

Ferguson, G., « A Critique of Proposals to Reform the Insanity Defence » (1989), 14 *Queen's L.J.* 135.

Galloway, D., « Causation in Criminal Law: Interventions, Thin Skulls and Lost Chances » (1989), 14 *Queen's L.J.* 71.

Kaiser, H.A., « Summary of Proceedings: The Mental Element » (1989), 14 *Queen's L.J.* 115.

Klinck, D.R., « The Language of Codification » (1989), 14 *Queen's L.J.* 33.

Knoll, P.J., « Summary of Proceedings: Defences » (1989), 14 *Queen's L.J.* 133.

Labeau, P.-C., « L'état du droit en matière d'outrage au tribunal et quelques propositions de réforme » (1989), 21:19 *Journal du Barreau* 20.

Labrosse, S., « Codifier, ne pas codifier...[L'outrage au tribunal] » (1989), 10:1 *Maîtres* 15.

« Law Reform Commission Advocates Change » (8 sept. 1989), 1:11 *Environmental Dimensions*.

Linden, A.M., « Recodifying Criminal Law » (1989), 14 *Queen's L.J.* 3.

Manson, A., « Re-codifying Attempts, Parties, and Abandoned Intentions » (1989), 14 *Queen's L.J.* 85.

McConnell, M.L., « Capricious, Whimsical, and Aborting Woman: Abortion as a Medical Criminal Issue (Again) » (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 661.

Mockle, D., « La Couronne et l'administration fédérale : mise au point » (1990), 26 *Osgoode Hall L.J.* 135.

Noonan, S., « Protection of the Foetus: Denial of the Woman » (1989-1990), 3 *R.J.F.D.* 667.

Rubiner, J.K., « Pollution Control in Canada: The Regulatory Approach in the 1980s, Kernaghan Webb » [compte rendu] (1988), 8 *U.C.L.A. J. Envtl. L. & Pol'y* 119.

Stalker, M.A., « The Fault Element in Recodifying Criminal Law: A Critique » (1989), 14 *Queen's L.J.* 119.

Stalker, M.A., « Introduction [to Selected Papers of a Conference Held in Alton, Ontario, October 14-16, 1988 on Recodifying criminal Law] » (1989), 14 *Queen's L.J.* 1.

« A Unified Criminal Court — An Answer to the Complexity and Confusion in the System » (1989), 8:6 *Canadian Police Chief Newsletter* 5.

Usprich, S.J., « Summary of Proceedings: The Criminal Act » (1989), 14 *Queen's L.J.* 67.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE F
PUBLICATIONS DE LA COMMISSION DE RÉFORME DU DROIT CITÉES PAR LES TRIBUNAUX

La preuve 3. La crédibilité (1972)

Corbett c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 670 ; [1988] 4 W.W.R. 481 ; 28 B.C.L.R. (2d) 145 ; 41 C.C.C. (3d) 385.

La preuve 4. La moralité (1972)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Konkin*, [1983] 1 R.C.S. 388 ; 3 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444 ; [1986] 6 W.W.R. 372 ; 6 B.C.L.R. (2d) 105 ; 29 C.C.C. (3d) 291 ; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. c. *Tran* (1988), 46 C.C.C. (3d) 40 (C.A. Man.).

La preuve 5. La contrainte de l'accusé et l'admissibilité de ses déclarations (1973)

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

La preuve 7. Opinions et témoignages d'experts (1973)

Haida Inn Partnership c. *Touche Ross and Co.* (1989), 34 B.C.L.R. (2d) 80 (C.S.).

La preuve 8. Fardeaux de la preuve et présomptions (1973)

R. c. *Carroll* (1983), 40 Nfld. & P.E.I.R. et 115 A.P.R. 147 ; 4 C.C.C. (3d) 131 (C.A. Î.-P.-É.).

R. c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211 ; 87 A.R. 177 ; 43 C.C.C. (3d) 150 ; 65 C.R. (3d) 289 (C.A.).

Le tribunal de la famille (Document de travail n° 1, 1974)

Re Dadswell (1977), 27 R.F.L. 214 (C.P. Ont.).

Re MacBride and MacBride (1986), 58 O.R. (2d) 230 ; 35 D.L.R. (4th) 115 (Cour unifiée de la famille).

Reid c. *Reid* (1977), 11 O.R. (2d) 622 ; 67 D.L.R. (3d) 46 ; 25 R.F.L. 209 (C. div.).

La notion de blâme — La responsabilité stricte (Document de travail n° 2, 1974)

Hilton Canada Ltd. c. *Gaboury (juge)*, [1977] C.A. 108.

R. c. *MacDougall* (1981), 46 N.S.R. (2d) et 89 A.P.R. 47 ; 60 C.C.C. (2d) 137 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.

Les principes de la détermination de la peine et du prononcé de la sentence (Document de travail n° 3, 1974)

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65 ; 79 D.L.R. (3d) 561 ; 37 C.C.C. (2d) 429 ; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Irwin* (1979), 16 A.R. 566 ; 48 C.C.C. (2d) 423 ; 10 C.R. (3d) S-33 (C.A.).

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

R. c. *L.(D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365 ; 75 C.R. (3d) 16 (C.A. C.-B.).

R. c. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.R. (3d) 137 (C.A.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135 ; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

R. c. *Zelensky*, [1977] 1 W.W.R. 155 (C.A. Man.).

Turcotte c. *Gagnon*, [1974] R.P.Q. 309.

La communication de la preuve (Document de travail n° 4, 1974)

Kristman c. *La Reine* (1984), 12 D.L.R. (4th) 283 ; 13 C.C.C. (3d) 522 (B.R. Alb.).

Magna c. *La Reine*, [1977] C.S. 138 ; 40 C.R.N.S. 1.

R. c. *Barnes* (1979), 74 A.P.R. 277 ; 49 C.C.C. (2d) 334 ; 12 C.R. (3d) 180 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214 ; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

R. c. *Scott* (1984), 16 C.C.C. (3d) 511 (C.A. Sask.).

Le dédommagement et l'indemnisation (Document de travail n° 5, 1974)

R. c. *Fitzgibbon*, [1990] 1 R.C.S. 1005.

R. c. *Groves* (1977), 17 O.R. (2d) 65 ; 79 D.L.R. (3d) 561 ; 37 C.C.C. (2d) 429 ; 39 C.R.N.S. 366 (H.C.).

R. c. *Zelensky*, [1978] 2 R.C.S. 940 ; 21 N.R. 372 ; [1978] 3 W.W.R. 693 ; 2 C.R. (3d) 107.

L'amende (Document de travail n° 6, 1974)

R. c. *Hebb* (1989), 89 N.S.R. (2d) et 227 A.P.R. 137 ; 47 C.C.C. (3d) 193 ; 69 C.R. (3d) 1 ; 41 C.R.R. 241 (C.S. Div. 1re inst.).

Communication de la preuve en droit pénal (1974)

Skogman c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 93 ; 11 D.L.R. (4th) 161 ; [1984] 5 W.W.R. 52 ; 13 C.C.C. (3d) 161 ; 41 C.R. (3d) 1.

La preuve 10. L'exclusion de la preuve illégalement obtenue (1974)

R. c. *A.N.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 252 (C.P. C.-B., Div. de la famille).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) et 123 A.P.R. 413 ; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

Études sur le sentencing (1974)

R. c. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

Études sur la responsabilité stricte (1974)

R. c. *Gonder* (1981), 62 C.C.C. (2d) 326 (Cour terr. Yuk.).

Bientôt là ... (Quatrième rapport annuel, 1974-1975)

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Wood*, [1976] 2 W.W.R. 135 ; 26 C.C.C. (2d) 100 (C.A. Alb.).

La preuve (Rapport n° 1, 1975)

Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto c. S. (J.) (1987), 62 O.R. (2d) 702 (C.P. Div. de la famille).

Graat c. *La Reine*, [1982] 2 R.C.S. 819 ; 144 D.L.R. (3d) 267 ; 45 N.R. 451 ; 2 C.C.C. (3d) 365 ; 31 C.R. (3d) 289.

Posluns c. *Rank City Wall Canada Ltd.* (1983), 39 O.R. (2d) 134 (Cour de comté).

R. c. *Alarie* (1982), 28 C.R. (3d) 73 (C.S.P. Qc).

R. c. *Auclair*, [1987] R.J.Q. 142 (C.S.).

R. c. *Cassibo* (1983), 39 O.R. (2d) 288 ; 70 C.C.C. (2d) 498 (C.A.).

R. c. *Corbett* (1984), 17 C.C.C. (3d) 129 ; 43 C.R. (3d) 193 (C.A. C.-B.).

R. c. *Cronshaw and Dupon* (1977), 33 C.C.C. (2d) 183 (C.P. Ont.).

R. c. *Czipps* (1979), 25 O.R. (2d) 527 ; 101 D.L.R. (3d) 323 ; 48 C.C.C. (2d) 166 (C.A.).

R. c. *MacPherson* (1980), 36 N.S.R. (2d) et 64 A.P.R. 674 ; 52 C.C.C. (2d) 547 (C.A.).

R. c. *Perron*, [1983] C.S.P. 1103.

R. c. *Samson (No. 7)* (1982), 37 O.R. (2d) 237 ; 29 C.R. (3d) 215 (Cour de comté).

R. c. *Stevens* (1983), 58 N.S.R. (2d) et 123 A.P.R. 413 ; 7 C.C.C. (3d) 260 (C.A.).

R. c. *Stewart* (1981), 33 O.R. (2d) 1 ; 125 D.L.R. (3d) 576 ; 60 C.C.C. (2d) 407 (C.A.).

R. c. *Stratton* (1978), 21 O.R. (2d) 258 ; 90 D.L.R. (3d) 420 ; 42 C.C.C. (2d) 449 (C.A.).

R. c. *Sweryda* (1987), 34 C.C.C. (3d) 325 (C.A. Alb.).

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811 ; 136 D.L.R. (3d) 89 ; 41 N.R. 606 ; [1983] 1 W.W.R. 193 ; 67 C.C.C. (2d) 1 ; 27 C.R. (3d) 404.

La déjudiciarisation (Document de travail n° 7, 1975)

R. c. *Jones* (1975), 25 C.C.C. (2d) 256 (Cour div. Ont.).

Les confins du droit pénal : leur détermination à partir de l'obscénité (Document de travail n° 10, 1975)

Germain c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 241 ; 21 D.L.R. (4th) 296 ; 62 N.R. 87 ; 21 C.C.C. (3d) 289.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Emprisonnement — Libération (Document de travail n° 11, 1975)

R. c. *Bowen and Kay*, [1989] 2 W.W.R. 213 ; 91 A.R. 264 (B.R.).

R. c. *Earle* (1975), 8 A.P.R. 488 (Cour de district T.-N.).

R. c. *Harris*, [1985] C.S.P. 1011.

R. c. *MacLean* (1979), 32 N.S.R. (2d) et 54 A.P.R. 650 ; 49 C.C.C. (2d) 552 (C.A.).

R. c. *McGinn* (1989), 75 Sask. R. 161 ; 49 C.C.C. (3d) 137 (C.A.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. et 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

R. c. *Shand* (1976), 11 O.R. (2d) 28 ; 64 D.L.R. (3d) 626 (Cour de comté).

Renvoi relatif au paragraphe 94(2) de la Motor Vehicle Act R.S.B.C. 1979, chap. 288, [1985] 2 R.C.S. 486 ; 24 D.L.R. (4th) 536 ; 63 N.R. 266 ; [1986] 1 W.W.R. 481 ; 69 B.C.L.R. 145 ; 23 C.C.C. (3d) 289 ; 48 C.R. (3d) 289.

Les divorcés et leur soutien (Document de travail n° 12, 1975)

Marcus c. *Marcus*, [1977] 4 W.W.R. 458 (C.A. C.-B.).

Messier c. *Delage*, [1983] 2 R.C.S. 401 ; 2 D.L.R. (4th) 1.

Pelech c. *Pelech*, [1987] 1 R.C.S. 801 ; 38 D.L.R. (4th) 641 ; 76 N.R. 81 ; [1987] 4 W.W.R. 481 ; 14 B.C.L.R. (2d) 145.

Rowe c. *Rowe* (1976), 24 R.F.L. 306 (C.S. C.-B.).

Webb c. *Webb* (1984), 46 O.R. (2d) 457 ; 10 D.L.R. (4th) 74 (C.A.).

Le divorce (Document de travail n° 13, 1975)

Droit de la famille — 100, [1984] C.S. 75.

Droit de la famille — 116, [1984] C.S. 106.

Story c. *Story* (1989), B.C.L.R. (2d) 21 (C.A.).

Wakaluk c. *Wakaluk* (1977), 25 R.F.L. 292 (C.A. Sask.).

Processus pénal et désordre mental (Document de travail n° 14, 1975)

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609 ; 24 C.C.C. (3d) 385 ; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Les poursuites pénales : responsabilité politique ou judiciaire (Document de travail n° 15, 1975)

Hébert c. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

R. c. *Brass* (1981), 15 Sask. R. 214 ; 64 C.C.C. (2d) 206 (B.R.).

R. c. *Lyons*, [1987] 2 R.C.S. 309 ; 44 D.L.R. (4th) 193 ; 80 N.R. 161 ; 82 N.S.R. (2d) et 207 A.P.R. 271 ; 37 C.C.C. (3d) 1 ; 61 C.R. (3d) 1.

Anisman, Philip, ***Répertoire des pouvoirs discrétionnaires relevés dans les Statuts révisés du Canada, 1970*** (1975)

R. c. *Vandenbussche* (1979), 50 C.C.C. (2d) 15 (Cour de district Ont.).

La preuve 11. Corroboration (1975)

Vetrovec c. *La Reine*, [1982] 1 R.C.S. 811 ; 136 D.L.R. (3d) 89 ; 41 N.R. 606 ; [1983] 1 W.W.R. 193 ; 67 C.C.C. (2d) 1 ; 27 C.R. (3d) 404.

Étude sur le droit des biens de la famille (1975)

Gagnon c. *Dauphinais*, [1977] C.S. 352.

Principes directeurs : sentences et mesures non sentencielles dans le processus pénal (Rapport n° 2, 1976)

R. c. *L.(D.)* (1990), 53 C.C.C. (3d) 365 ; 75 C.R. (3d) 16 (C.A. C.-B.).

R. c. *Vaillancourt* (1989), 43 C.R.R. 60 (C.A. Ont.).

Notre droit pénal (Rapport n° 3, 1976)

C.E. Jamieson & Co. c. *A.-G. Can.*, [1988] 1 C.F. 590 ; 46 D.L.R. (4th) 582 ; 37 C.C.C. (3d) 212 (Div. 1re inst.).

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 ; 21 D.L.R. (4th) 174 ; 62 N.R. 161 ; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Chiasson* (1982), 39 N.B.R. (2d) 631 ; 135 D.L.R. (3d) 499 ; 66 C.C.C. (2d) 195 ; 27 C.R. (3d) 361 (C.A.).

R. c. *Sault Ste-Marie*, [1978] 2 R.C.S. 1299 ; 21 N.R. 295 ; 3 C.R. (3d) 30.

R. c. *Southland Corp.*, [1978] 6 W.W.R. 166 (C.P. Man.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Thomson Newspapers Ltd. c. *Canada (Directeur des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce)*, [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

Le désordre mental dans le processus pénal (Rapport nº 5, 1976)

Institut Philippe Pinel de Montréal c. *Dion*, [1983] C.S. 438.

R. c. *Avadluk* (1979), 24 A.R. 530 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Rabey* (1978), 17 O.R. (2d) 1 ; 79 D.L.R. (3d) 414 ; 37 C.C.C. (2d) 461 ; 40 C.R.N.S. 56 (C.A.).

R. c. *Simpson* (1977), 16 O.R. (2d) 129 ; 77 D.L.R. (3d) 507 ; 35 C.C.C. (2d) 337 (C.A.).

R. c. *Swain* (1986), 53 O.R. (2d) 609 ; 24 C.C.C. (3d) 385 ; 50 C.R. (3d) 97 (C.A.).

Le droit de la famille (Rapport nº 6, 1976)

Harrington c. *Harrington* (1981), 33 O.R. (2d) 150 ; 123 D.L.R. (3d) 689 ; 22 R.F.L. (2d) 40 (C.A.).

Kruger c. *Kruger* (1979), 104 D.L.R. (3d) 481 ; 11 R.F.L. (2d) 52 (C.A. Ont.).

L'observance du dimanche (Rapport nº 7, 1976)

R. c. *Big M Drug Mart*, [1983] 4 W.W.R. 54 (C.P. Alb.).

R. c. *Big M Drug Mart*, [1985] 1 R.C.S. 295 ; 18 D.L.R. (4th) 321 ; 58 N.R. 81 ; [1985] 3 W.W.R. 481 ; 60 A.R. 161 ; 18 C.C.C. (3d) 385.

Responsabilité pénale et conduite collective (Document de travail nº 16, 1976)

R. c. *Cie John de Kuyper et fils Canada Ltée*, [1980] C.S.P. 1049.

R. c. *Panarctic Oils Ltd.* (1983), 43 A.R. 199 (Cour terr. T.N.-O.).

Thomson Newspapers Ltd. c. *Canada (Directeur des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce)*, [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

La crainte du châtiment : la dissuasion (1976)

R. c. *Dembrowski* (1984), 29 M.V.R. 219 (C.P. Man.).

R. c. *Doerksen* (1990), 62 Man. R. (2d) 259 ; 53 C.C.C. (3d) 509 (C.A.).

R. c. *MacLeod* (1977), 32 C.C.C. (2d) 315 (C.S. N.-É.).

R. c. *McLay* (1976), 19 A.P.R. 135 (C.A. N.-É.).

R. c. *Mouland* (1982), 38 Nfld. & P.E.I.R. et 108 A.P.R. 281 (C.P. T.-N.).

La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada (Rapport nº 8, 1977)

Bank of Montreal c. *Pafford* (1984), 6 D.L.R. (4th) 118 (B.R. N.-B.).

Martin c. *Martin* (1981), 33 O.R. (2d) 164 ; 123 D.L.R. (3d) 718 ; 24 R.F.L. (2d) 211 (H.C.).

Les commissions d'enquête (Document de travail nº 17, 1977)

Fraternité inter-provinciale des ouvriers en électricité c. *Office de la construction du Québec*, [1983] C.A. 7 ; 148 D.L.R. (3d) 626.

MacKeigan c. *Hickman* (1988), 43 C.C.C. (3d) 287 (C.S. N.-É.).

Starr c. *Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366.

Thomson Newspapers Ltd. c. *Canada (Directeur des enquêtes et recherches, Commission sur les pratiques restrictives du commerce)*, [1990] 1 R.C.S. 425 ; 54 C.C.C. (3d) 417.

La Cour fédérale — Contrôle judiciaire (Document de travail nº 18, 1977)

James Richardson & Sons c. *Minister of National Revenue* (1980), 117 D.L.R. (3d) 557 ; [1981] 2 W.W.R. 357 (B.R. Man.).

Sabattis c. *Oromocto Indian Band* (1986), 32 D.L.R. (4th) 680 (C.A. N.-B.).

Syndicat des employés de production du Québec et de l'Acadie c. *Canada (Commission canadienne des droits de la personne)*, [1989] 2 R.C.S. 879 ; 62 D.L.R. (4th) 385 ; 100 N.R. 241.

Le vol et la fraude — les infractions (Document de travail nº 19, 1977)

R. c. *Bank of Nova Scotia* (1985), 66 N.S.R. (2d) et 152 A.P.R. 222 (C.A.).

R. c. *Fischer* (1987), 31 C.C.C. (3d) 303 (C.A. Sask.).

R. c. *Sebe* (1987), 57 Sask. R. 256 ; 35 C.C.C. (3d) 97 ; 57 C.R. (3d) 348 (C.A.).

L'outrage au tribunal : infractions contre l'administration de la justice (Document de travail nº 20, 1977)

Procureur général du Québec c. *Laurendeau* (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qc).

Protection de la jeunesse — 5, [1980] T.J. 2033.

Saulnier c. *Morin*, [1985] C.S. 641.

Carrière, Pierre et Sam Silverstone, *Le processus de libération conditionnelle — Étude de la Commission nationale des libérations conditionnelles* (1977)

Bains c. *Canada (Commission nationale des libérations conditionnelles)* (1989), 27 F.T.R. 316.

Procédure pénale — Première partie : amendements divers (Rapport nº 9, 1978)

R. c. *Mastroianni* (1976), 36 C.C.C. (2d) 97 (C.P. Ont.).

R. c. *Smith* (15 mai 1985) York, dossier nº 2490-83 (Cour de district Ont.).

Les infractions sexuelles (Rapport nº 10, 1978)

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 6 W.W.R. 481 ; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *LeGallant* (1985), 47 C.R. (3d) 170 (C.S. C.-B.).

R. c. *Moore* (1979), 30 N.S.R. et 49 A.P.R. 638 (C.A.).

R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 5 W.W.R. 71 ; 35 C.C.C. (3d) 528 ; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

R. c. *R.P.T.* (1983), 7 C.C.C. (3d) 109 (C.A. Alb.).

Commission de réforme du droit du Canada

Infractions sexuelles (Document de travail n° 22, 1978)

Protection de la jeunesse — 13, [1980] T.J. 2022.

R. c. *Bird* (1984), 40 C.R. (3d) 41 (B.R. Man.).

R. c. *Ferguson* (1987), 16 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 6 W.W.R. 481 ; 36 C.C.C. (3d) 507 (C.A.).

R. c. *Kroetsch* (1988), 44 C.R.R. 212 (Cour de comté C.-B.).

R. c. *LeGallant* (1986), 33 D.L.R. (4th) 444 ; [1986] 6 W.W.R. 372 ; 6 B.C.L.R. (2d) 105 ; 29 C.C.C. (3d) 291 ; 54 C.R. (3d) 46 (C.A.).

R. c. *Petrozzi* (1987), 13 B.C.L.R. (2d) 273 ; [1987] 5 W.W.R. 71 ; 35 C.C.C. (3d) 528 ; 58 C.R. (3d) 320 (C.A.).

Le chèque : un peu plus moderne (Rapport n° 11, 1979)

Toronto Dominion Bank c. *Jordan* (1985), 61 B.C.L.R. 105 (C.A.).

Les critères de détermination de la mort (Document de travail n° 23, 1979)

R. c. *Green and Harrison* (1988), 43 C.C.C. (3d) 413 (C.S. C.-B.).

La stérilisation et les personnes souffrant de handicaps mentaux (Document de travail n° 24, 1979)

Eve c. *M^me^ E.*, [1986] 2 R.C.S. 388 ; 71 N.R. 1 ; 61 Nfld. & P.E.I.R. 273.

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74 A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209 ; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Re K. and Public Trustee (1985), 19 D.L.R. (4th) 255 (C.A. C.-B.).

Keyserlingk, Edward W., ***Le caractère sacré de la vie ou la qualité de la vie*** (1979)

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74 A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Les commissions consultatives et les commissions d'enquête (Rapport n° 13, 1980)

Starr c. *Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366.

Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale (Rapport n° 14, 1980)

Pursley c. *Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)* (1989), 29 F.T.R. 204.

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Les organismes administratifs autonomes (Document de travail n° 25, 1980)

S.T.C. c. *Canada (Procureur général)*, [1989] 1 C.F. 643 ; (1988) 21 F.T.R. 56.

Procureur général du Canada c. *Inuit Tapirisat of Canada*, [1980] 2 R.C.S. 735 ; 115 D.L.R. (3d) 1 ; 33 N.R. 304.

Le traitement médical et le droit criminel (Document de travail n° 26, 1980)

Canada (Secrétariat d'État) c. *Charran* (1988), 21 F.T.R. 117.

Protection de la jeunesse 261, [1987] R.J.Q. 1461 (T.J.).

R. c. *Cyrenne, Cyrenne and Cramb* (1981), 62 C.C.C. (2d) 238 (Cour de district Ont.).

Re K. (1985), 60 B.C.L.R. 209 ; [1985] 3 W.W.R. 204 (C.S.).

Singh c. *Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177 ; 17 D.L.R. (4th) 422 ; 58 N.R. 1.

Le jury en droit pénal (Document de travail n° 27, 1980)

Morgentaler c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 30 ; 44 D.L.R. (4th) 385 ; 82 N.R. 1 ; 37 C.C.C. (3d) 449 ; 62 C.R. (3d) 1.

R. c. Andrade (1985), 18 C.C.C. (3d) 41 (C.A. Ont.).

R. c. *Emile*, [1988] 5 W.W.R. 481 ; 42 C.C.C. (3d) 408 ; 65 C.R. (3d) 135 (C.A. T.N.-O.).

R. c. *Fatt* (1986), 54 C.R. (3d) 281 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Punch*, [1986] 1 W.W.R. 592 ; 22 C.C.C. (3d) 289 ; 48 C.R. (3d) 374 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Turpin*, [1989] 1 R.C.S. 1296 ; 96 N.R. 115 ; 69 C.R. (3d) 97 ; 39 C.R.R. 306.

Bowman, C. Myrna, ***L'exécution interprovinciale des ordonnances de soutien après le divorce — Solutions pratiques*** (1980)

Weniuk c. *Weniuk*, [1984] 2 C.F. 464 ; [1985] 1 W.W.R. 392 (Div. 1^re^ inst.).

Grant, Alan, ***La police — Un énoncé de politique*** (1980)

Procureur général de l'Alberta c. *Putnam*, [1981] 2 R.C.S. 267 ; 123 D.L.R. (3d) 257 ; 37 N.R. 1 ; [1981] 6 W.W.R. 217 ; 28 A.R. 387 ; 62 C.C.C. (2d) 51.

Leadbeater, Alan, ***Conseil sur l'administration publique*** (1980)

Tétreault-Gadoury c. *Canada (Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada)*, [1989] 2 C.F. 245 ; (1988) 53 D.L.R. (4th) 384 ; 88 N.R. 6 ; 43 C.R.R. 320 (C.A.).

Paikin, Lee, ***La délivrance des mandats de perquisition*** (1980)

R. c. *Jackson* (1983), 9 C.C.C. (3d) 125 (C.A. C.-B.).

Re Gillis and The Queen (1982), 1 C.C.C. (3d) 545 (C.S. Qc).

Somerville, Margaret A., ***Le consentement à l'acte médical*** (1980)

Frerotte c. *Irwin* (1986), 51 Sask. R. 108 (B.R.).

Re Eve (1980), 27 Nfld. & P.E.I.R. et 74 A.P.R. 97 ; 115 D.L.R. (3d) 283 (C.A. Î.-P.-É.).

Lajoie, Marie, Wallace Schwab et Michel Sparer, ***La rédaction française des lois*** (1981)

Droit de la famille 380, [1987] R.J.Q. 1663 (C.A.).

G.G. c. *A.D.* (1987), 11 Q.A.C. 200.

Stenning, Philip C., ***Le statut juridique de la police*** (1981)

Hayes c. *Thompson* (1985), 17 D.L.R. (4th) 751 ; 18 C.C.C. (3d) 254 (C.A. C.-B.).

Hutton c. *A.-G. (Ont.)* (1987), 62 O.R. (2d) 676 ; 30 Admin. L.R. 85 (H.C.).

Office de la construction du Québec c. *Plante*, [1985] C.S.P. 1103.

R. c. *Strachan* (1986), 25 D.L.R. (4th) 567 ; 24 C.C.C. (3d) 205 ; 49 C.R. 289 (C.A. C.-.B.).

Le jury (Rapport n° 16, 1982)

R. c. *Cecchini* (1986), 22 C.C.C. (3d) 323 ; 48 C.R. (3d) 145 (H.C. Ont.).

R. c. *Favel* (1987), 39 C.C.C. (3d) 378 (C.A. Sask.).

R. c. *Kent, Sinclair and Gode* (1986), 40 Man. R. (2d) 160 ; 27 C.C.C. (3d) 405 (C.A.).

R. c. *Stoddart* (1987), 37 C.C.C. (3d) 351 ; 59 C.R. (3d) 134 (C.A. Ont.).

R. c. *Tzimopoulos* (1986), 29 C.C.C. (3d) 304 ; 54 C.R. (3d) 1 (C.A. Ont.).

L'outrage au tribunal (Rapport n° 17, 1982)

Procureur général du Québec c. *Laurendeau* (1982), 3 C.C.C. (3d) 250 (C.S. Qc).

R. c. *Bertrand* (1989), 49 C.C.C. (3d) 397 ; 70 C.R. (3d) 362 (C.S. Qc).

R. c. *Kopyto* (1987), 62 O.R. (2d) 449 ; 47 D.L.R. (4th) 213 ; 39 C.C.C. (3d) 1 ; 61 C.R. (3d) 209 (C.A.).

L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire : Commission d'appel de l'immigration (Rapport n° 18, 1982)

Bau c. *Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)* (1987), 11 F.T.R. 186.

Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement (Document de travail n° 28, 1982)

In Re Goyette, [1983] C.S. 429.

Partie générale : responsabilité et moyens de défense (Document de travail n° 29, 1982)

Perka c. *La Reine*, [1984] 2 R.C.S. 232 ; 13 D.L.R. (4th) 1 ; [1984] 6 W.W.R. 289 ; 28 B.C.L.R. (2d) 205 ; 14 C.C.C. (3d) 385 ; 42 C.R. (3d) 113.

R. c. *Kusyj* (1983), 51 A.R. 243 (C.S. T.N.-O.).

R. c. *Wasylyshyn* (1983), 48 A.R. 246 ; 36 C.R. (3d) 143 (C.S. T.N.-O.).

Re James L. Martinson (18 janvier 1985) CUB 9958.

Le mandat de main-forte et le télémandat (Rapport n° 19, 1983)

R. c. *Noble* (1984), 48 O.R. (2d) 643 ; 14 D.L.R. (4th) 216 ; 16 C.C.C. (3d) 146 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124 (C.P., Ont. Div. criminelle).

Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules (Rapport n° 21, 1983)

R. c. *Racette* (1988), 48 D.L.R. (4th) 412 ; 61 Sask. R. 248 ; [1988] 2 W.W.R. 318 ; 39 C.C.C. (3d) 289 (C.A.).

Les pouvoirs de la police : les fouilles, les perquisitions et les saisies en droit pénal (Document de travail n° 30, 1983)

CHUM Ltd. c. *Wicks* (1987), 65 Nfld & P.E.I.R. et 199 A.P.R. 26 (C.S. T.-N. Div. 1re inst.).

Kourtessis c. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508 ; 30 B.C.L.R. (2d) 342 ; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).

Laplante c. *R.* (1987), 48 D.L.R. (4th) 615 ; 59 Sask. R. 251 (C.A.).

Procureur général du Québec c. *Banque royale du Canada* (1985), J.E. 85-555 ; 18 C.C.C. (3d) 98 ; 44 C.R. (3d) 387 (C.A.).

R. c. *Belliveau* (1986), 75 R.N.-B. (2e) et 188 A.P.R. 18 ; 30 C.C.C. (3d) 163 ; 54 C.R. (3d) 144 (C.A.).

R. c. *Blake* (1983), 37 C.R. (3d) 347 (C.S.P. Qc).

R. c. *Hamill* (1984), 13 D.L.R. (4th) 275 ; [1984] 6 W.W.R. 530 ; 14 C.C.C. (3d) 338 ; 41 C.R. (3d) 123 (C.A. C.-B.).

R. c. *Lerke* (1986), 25 D.L.R. (4th) 403 ; [1986] 3 W.W.R. 17 ; 67 A.R. 390 ; 24 C.C.C. (3d) 129 ; 49 C.R. (3d) 324 (C.A.).

R. c. *Rao* (1984), 46 O.R. (2d) 80 ; 9 D.L.R. (4th) 542 ; 12 C.C.C. (3d) 97 ; 84 C.R. (3d) 1 (C.A.).

R. c. *Texaco Canada* (1984), 13 C.E.L.R. 124 (C.P. Ont., Div. criminelle).

Re Danielson, [1985] 1 C.F. 821 ; 16 C.C.C. (3d) (Div. 1re inst.).

Re T.R.W., P.B. and R.W. (1986), 68 A.R. 12 (C.P.).

Royal Bank of Canada c. *Bourque* (1983), 38 C.R. (3d) 363 (C.S. Qc).

Société Radio-Canada c. *Lessard*, [1989] R.J.Q. 2043 ; 22 Q.A.C. 280 ; 50 C.C.C. (3d) 428 ; 72 C.R. (3d) 291.

Vella c. *The Queen* (1984), 14 C.C.C. (3d) 513 (H.C. Ont.).

Brooks, Neil, *Directives à l'intention de la police : l'identification par témoin oculaire avant le procès* (1983)

R. c. *MacDougall* (1987), 67 Nfld & P.E.I.R. et 206 A.P.R. 169 (C.S. Î.-P.-É.).

La communication de la preuve par la poursuite (Rapport n° 22, 1984)

R. c. *Doiron* (1985), 19 C.C.C. (3d) 350 (C.A. N.-É.).

R. c. *Taillefer*, [1989] R.J.Q. 2033 ; 26 Q.A.C. 246.

Les fouilles, les perquisitions et les saisies (Rapport n° 24, 1984)

Canadian Newspapers Co. c. *A.-G. Can.* (1986), 28 C.C.C. (3d) 379 (B.R. Man.).

Kourtessis c. *M.N.R.*, [1989] 1 W.W.R. 508 ; 30 B.C.L.R. (2d) 342 ; 44 C.C.C. (3d) 79 (C.S.).

R. c. *Coull and Dawe* (1986), 33 C.C.C. (3d) 186 (C.A. C.-B.).

R. c. *Meyers* (1987), 78 A.R. 255 ; [1987] 4 W.W.R. 624 ; 58 C.R. 176 (B.R.).

L'homicide (Document de travail n° 33, 1984)

R. c. *Arkell* (1988), 30 B.C.L.R. (2d) 179 ; 64 C.R. (3d) 340 (C.A.).

R. c. *Paré*, [1987] 2 R.C.S. 618 ; 45 D.L.R. (4th) 546 ; 80 N.R. 272 ; 11 Q.A.C. 1 ; 38 C.C.C. (3d) 97.

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636 ; 47 D.L.R. (4th) 399 ; 81 N.R. 115 ; 10 Q.A.C. 161 ; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282 ; 39 C.C.C. (3d) 118 ; 60 C.R. (3d) 289.

Les méthodes d'investigation scientifiques (Document de travail n° 34, 1984)

R. c. *Beare* ; *R.* c. *Higgins* (1987), 56 Sask. R. 173 ; [1987] 4 W.W.R. 309 ; 34 C.C.C. (3d) 193 ; 57 C.R. (3d) 193 (C.A.).

R. c. *Beare* ; *R.* c. *Higgins*, [1988] 2 R.C.S. 387 ; 55 D.L.R. (4th) 481 ; 88 N.R. 205 ; [1989] 1 W.W.R. 97 ; 71 Sask. R. 1 ; 45 C.C.C. (3d) 57 ; 66 C.R. (3d) 97.

Le libelle diffamatoire (Document de travail n° 35, 1984)

Canadian Broadcasting Corporation c. *MacIntyre* (1985), 23 D.L.R. (4th) 235 ; 70 N.S.R. (2d) et 166 A.P.R. 129 (C.S.).

Les dommages aux biens : le crime d'incendie (Document de travail n° 36, 1984)

R. c. *Buttar* (1986), 28 C.C.C. (3d) 84 ; 52 C.R. (3d) 327 (C.A. C.-B.).

La juridiction extra-territoriale (Document de travail n° 37, 1984)

Libman c. *La Reine*, [1985] 2 R.C.S. 178 ; 21 D.L.R. (4th) 174 ; 62 N.R. 161 ; 21 C.C.C. (3d) 206.

R. c. *Frisbee* (1989), 48 C.C.C. (3d) 386 (C.A. C.-B.).

R. c. *Sunila* (1987), 35 C.C.C. (3d) 289 (C.S. N.-É.).

Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne (Rapport n° 25, 1985)

R. c. *Dyment*, [1988] 2 R.C.S. 417 ; 55 D.L.R. (4th) 503 ; 89 N.R. 249 ; 73 Nfld & P.E.I.R. et 229 A.P.R. 13 ; 45 C.C.C. (3d) 244 ; 66 C.R. (3d) 348 ; 38 C.R.R. 301.

Le statut juridique de l'Administration fédérale (Document de travail n° 40, 1985)

Oag c. *La Reine*, [1986] 1 C.F. 472 ; 23 C.C.C. (3d) 20 (Div. 1re inst.).

L'arrestation (Document de travail n° 41, 1985)

Lord c. *Allison* (1986), 3 B.C.L.R. (2d) 300 (C.S.).

R. c. *Landry*, [1986] 1 R.C.S. 145 ; 26 D.L.R. (4th) 368 ; 65 N.R. 161 ; 25 C.C.C. (3d) 1.

Swaigen, John et Gail Bunt, ***La détermination de la peine en droit de l'environnement*** (1985)

R. c. *Gulf Canada Corp.* (1987), 2 C.E.L.R. (NS) 261 (Cour terr. T.N.-O.).

R. c. *Shamrock Chemicals* (13 février 1989), St. Thomas (C.P. Ont.) [non publié].

Pour une nouvelle codification du droit pénal — Volume 1 (Rapport n° 30, 1986)

R. c. *Sullivan* (1988), 31 B.C.L.R. (2d) 145 ; 43 C.C.C. (3d) 65 ; 65 C.R. (3d) 256 (C.A.).

R. c. *Vaillancourt*, [1987] 2 R.C.S. 636 ; 47 D.L.R. (4th) 399 ; 81 N.R. 115 ; 10 Q.A.C. 161 ; 68 Nfld & P.E.I.R. et 209 A.P.R. 282 ; 39 C.C.C. (3d) 118 ; 60 C.R. (3d) 289.

La surveillance électronique (Document de travail n° 47, 1986)

R. c. *Duarte*, [1990] 1 R.C.S. 30 ; 65 D.L.R. (4th) 240 ; 103 N.R. 86 ; 53 C.C.C. (3d) 1 ; 74 C.R. (3d) 281.

R. c. *Wood* (1986), 26 C.C.C. (3d) 77 (H.C. Ont.).

L'intrusion criminelle (Document de travail n° 48, 1986)

Holmes c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 914 ; 50 D.L.R. (4th) 680 ; 85 N.R. 21 ; 41 C.C.C. (3d) 497 ; 64 C.R. (3d) 97.

La propagande haineuse (Document de travail n° 50, 1986)

R. c. *Andrews* (1988), 65 O.R. (2d) 161 ; 43 C.C.C. (3d) 193 ; 65 C.R. (3d) 320 ; 39 C.R.R. 36 (C.A.).

R. c. *Keegstra*, [1988] 5 W.W.R. 211 ; 87 A.R. 177 ; 43 C.C.C. (3d) 150 ; 65 C.R. (3d) 289 ; 39 C.R.R. 5 (C.A.).

Les poursuites privées (Document de travail n° 52, 1986)

Chartrand c. *Marx*, [1987] R.J.Q. 331 ; (1986), 55 C.R. (3d) 97 (C.S.).

Hébert c. *Marx*, [1988] R.J.Q. 2185 (C.S.).

La réforme en matière d'avortement : les solutions possibles (1986)

Morgentaler c. *La Reine*, [1988] 1 R.C.S. 30 ; 44 D.L.R. (4th) 385 ; 82 N.R. 1 ; 37 C.C.C. (3d) 449 ; 62 C.R. (3d) 1.

Pour une nouvelle codification du droit pénal — Édition révisée et augmentée du rapport n° 30 (Rapport n° 31, 1987)

Renvoi relatif à l'art. 193 et à l'al. 195.1(1)c) du Code criminel (Man.), [1990] 1 R.C.S. 1123.

La classification des infractions (Document de travail n° 54, 1987)

R. c. *Hart* (1987), 80 A.R. 321 (C.P.).

L'accès du public et des médias au processus pénal (Document de travail n° 56, 1987)

Southam Inc. c. *Mercier*, [1990] R.J.Q. 437 (C.S.).

Southam c. *La Reine*, [1988] R.J.Q. 307 ; 11 Q.A.C. 213 ; 42 C.C.C. (3d) 333 ; 62 C.R. (3d) 378.

Southam c. *R.* (7 août 1987), C.S. Ont. n° 58/87.

Notre procédure pénale (Rapport n° 32, 1988)

Cloutier c. *Langlois*, [1990] 1 R.C.S. 158 ; 105 N.R. 241 ; 53 C.C.C. (3d) 257 ; 74 C.R. (3d) 316.

Les mesures assurant la comparution, la mise en liberté provisoire et la détention avant le procès (Document de travail n° 57, 1988)

R. c. *Lalli-Caffini*, [1989] R.J.Q. 161 (C.S.).

Clifford, John C., ***Les régimes d'inspection : étude de cas et bibliographie sélective*** (1988)

Air Atonabee Ltd. c. *Canada (Ministre des Transports)* (1989), 37 Admin. L.R. 245 (C.F. Div. 1re inst.).

Les crimes contre le fœtus (Document de travail n° 58, 1989)

Tremblay c. *Daigle*, [1989] 2 R.C.S. 530 ; 62 D.L.R. (4th) 634 ; 102 N.R. 81 ; 27 Q.A.C. 81.

Tremblay c. *Daigle*, [1989] R.J.Q. 1735 ; 23 Q.A.C. 241 ; 59 D.L.R. (4th) 609.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE G
CHARGÉS DE RECHERCHE

Section de recherche en droit pénal substantiel

Coordonnateur : M. le professeur Patrick J. FITZGERALD, *M.A.* (Oxon) ; avocat (Lincoln's Inn) ; professeur, Université Carleton ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada.

Nom et domaine de recherche

BARNES, John, *B.A.* (Hon.), *B.D.C.* (Hon.) (Oxford) ; avocat (Middle Temple). *Infractions sexuelles ; la pornographie et la prostitution ; les critères de détermination de la peine.*

GILHOOLY, Joseph R., *B.A.*, *M.A.* (Carleton). *Infractions sexuelles ; les critères de détermination de la peine.*

JOHNSTON, Daniel B., *B.A.* (Carleton). *Les infractions relatives à la possession d'armes à feu ; la pornographie et la prostitution.*

LOKAN, Andrew, *B.A.*, *M.A.* (Cantab.), *M.Mus.* (Toronto), *LL.B.* (Ottawa), *LL.M.* (Harvard). *Les infractions relatives aux titres mobiliers ; les infractions relatives à la possession d'armes à feu.*

MILLER, Joyce N., *B.A.* (Sir George Williams), *LL.B.*, *B.D.C.* (McGill) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada.

WHITELEY, Cy, *ACIS*, *AIB* (Angleterre), *CGA*, *PAdm*. *Langage courant.*

Section de recherche en procédure pénale

Coordonnateur : M^e^ Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto) ; membre de la Société du Barreau du Manitoba.

Nom et domaine de recherche

ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT COMPARÉ. Délégué : Pierre-Gabriel JOBIN.

ARCHIBALD, Bruce P., *B.A.*, *M.A.*, *LL.B.* (Dalhousie), *LL.M.* (Columbia) ; membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse ; professeur adjoint, Dalhousie Law School. *Les frais en matière pénale.*

BAAR, Carl, *B.A.* Science politique (Californie), *M.A.*, *Ph.D.* (Chicago) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Pour une cour criminelle unifiée.*

CHASSE, Kenneth, *LL.B.* (Toronto) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada et du Barreau de la Colombie-Britannique. *Le processus de détermination de la peine et le délinquant autochtone.*

COUGHLAN, Stephen G., *B.A.* (Ottawa), *M.A.*, *Ph.D.* (Toronto), *LL.B.* (Dalhousie) ; membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse. *Poursuites pénales : les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne ; la tenue du procès dans un délai raisonnable ; les recours ; code de procédure pénale.*

DE MONTIGNY, Yves, *LL.L.*, *LL.M.* (Montréal), *M.Phil* (Oxford), *D.Phil* (Scolarité) (Oxford). *Les frais en matière pénale.*

EDWARD, J.J. Mark, *B.A.* (Trent), *LL.B.* (Queen's) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada et du Barreau de la Saskatchewan. *Le délinquant autochtone et la détermination de la peine ; code de procédure pénale.*

FACULTÉ DE DROIT, UNIVERSITÉ LAVAL (QUÉBEC). Délégué : M. Willie ST-LAURENT.

GILMOUR, Glenn A., *B.A.*, *LL.B.* (Queen's) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *L'autorité de la chose jugée, la réponse à l'accusation et le verdict ; code de procédure pénale.*

GOLD & FUERST. *L'appel en matière pénale.*

HAMILTON, Keith R., *B.A.* (Victoria), *LL.B.* (Colombie-Britannique), *LL.M.* (Londres). *Le manuel des juges.*

KRONGOLD, Susan, *B.A.* (Hon.) (York), *LL.B.* (Ottawa), Diplôme en rédaction législative (Ottawa) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

MATHIEU, Michel, *LL.L.*, *LL.M.* (Ottawa) ; membre du Barreau du Québec. *Code de procédure pénale.*

O'REILLY, James W., *B.A.* (Hon.) (Western), *LL.B.* (Osgoode), *LL.M.* (Ottawa) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Pour une cour criminelle unifiée ; le juge et la conduite du procès.*

Commission de réforme du droit du Canada

ORR, Patrick Hutchins, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto). *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

POMERANT, David L., *B.A.*, *LL.B.* (Toronto) ; membre du Barreau de l'Alberta et de la Société du barreau du Haut-Canada. *L'appel* ; *code de procédure pénale.*

SCHIFFER, Marc Evan, *LL.B.* (Windsor), *LL.M.* (Toronto), *S.J.D.* (Toronto), *Ph.D.* (Cambridge) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Discussions et ententes sur le plaidoyer* ; *le juge et la conduite du procès* ; *la tenue du procès dans un délai raisonnable* ; *code de procédure pénale* ; *les critères de détermination de la peine* ; *l'immunité en matière de poursuite judiciaire.*

STENNING, Philip, *B.A.* (Cantab.), *LL.M.* (Osgoode), *S.J.D.* (Toronto) ; professeur adjoint, Centre de criminologie, Université de Toronto. *Poursuites pénales : les pouvoirs du procureur général et des procureurs de la Couronne* ; *arrestation et mesures assurant la comparution.*

TOKAR, Janice J., *B.A.*, *LL.B.* (Manitoba), Diplôme en rédaction législative (Ottawa) ; membre de la Société du Barreau du Manitoba. *Rédaction législative du code de procédure pénale.*

VANDERVORT, Lucinda A., *B.A.* (Hon.) (Mawr College), *M.A.*, *Ph.D.* (McGill), *LL.B.* (Queen's), *LL.M.* (Yale). *Les pouvoirs de la police : perspective féministe.*

Droits de la personne

Conseiller spécial : M^e^ Stanley A. COHEN, *B.A.* (Manitoba), *LL.B.* (York), *LL.M.* (Toronto) ; membre de la Société du Barreau du Manitoba.

Nom et domaine de recherche

BAYEFSKY, Anne F., *B.A.* (Hon.), *M.A.*, *LL.B.* (Toronto), *M.Litt.* (Oxford) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Les droits de la personne en droit international et la* Charte canadienne des droits et libertés.

PENTNEY, William F., *B.A.* (Queen's), *LL.B.*, *LL.M.* (Ottawa). *La compétence fédérale en matière de droits de la personne.*

Section de recherche sur la protection de la vie

Coordonnateur : M^e^ Burleigh TREVOR-DEUTSCH, *B.Sc.*, *M.Sc.* (McGill), *Ph.D.* (Carleton), *LL.B.* (Ottawa) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada.

Nom et domaine de recherche

BERTRAND, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *LL.M.* (Laval) ; membre du Barreau du Québec. *Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.*

BRAULT, Jean-François, *LL.L.* (Ottawa), *D.M.A.* (Dalhousie) ; membre du Barreau du Québec. *La contamination des sols.*

BRUN, Henri, *B.A.* (Laval), *LL.L.* (Laval), *L.ès L.* (Laval), *D.E.S.* droit (Paris), *LL.D.* (Paris) ; membre du Barreau du Québec. *L'examen médical en milieu de travail et les chartes des droits et les lois fédérales.*

BRYDEN, Philip Lloyd, *B.A.* (Dalhousie), *LL.B.* (Oxford), *LL.B.* droit civil (Oxford), *LL.M.* (Harvard). *Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.*

CRAN, Bruce Peter, *B. Comm.* (Colombie-Britannique) ; étudiant en droit U. C.-B. *Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.*

DELEURY, Édith, *LL.L.* (Lille), *LL.M.* (Laval) ; membre du Barreau du Québec. *Procréation médicalement assistée.*

GARANT, Patrice, *LL.D.* (Paris) ; professeur, Faculté de droit, Université Laval ; membre du Barreau du Québec. *Théorie sur l'aspect national du droit de la santé.*

GOLD, Marc, *B.A.* (McGill), *LL.B.* (Colombie-Britannique), *LL.M.* (Harvard) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Procréation médicalement assistée.*

HOFFMASTER, Charles Barry, *B.A.* philosophie (Dartmouth), *Ph.D.* (Minnesota), *M.A.* relations publiques (Minnesota). *Les aspects éthiques du prélèvement d'organes et de tissus sur les bébés anencéphaliques.*

HUESTIS, Lynne B., *B.A.* science politique (Victoria), *LL.B.* (Ottawa) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *Le contrôle de la pollution : la poursuite des infractions contre l'environnement.*

JONES, Derek J., *B.A.* économie politique (Yale), Institut d'études politiques (Paris), *J.D.* (Harvard) ; membre des Barreaux du Maine et du Massachusetts. *Les greffes d'organes et de tissus humains.*

KEYSERLINGK, Edward W., *B.A.* (Loyola), *B.Th.*, *L.Th.* (Montréal), *L.S.S.* (université Grégorienne, Rome), *LL.M.*, *Ph.D.* (McGill) ; professeur agrégé, Centre de Médecine, d'Éthique et de Droit de l'Université McGill. *L'analyse des questions éthiques portant sur les nouvelles technologies de reproduction.*

Commission de réforme du droit du Canada

KNOPPERS, Bartha M., *B.A.* (McMaster), *M.A.* (Alberta), *LL.B.*, *B.D.C.* (McGill), *D.É.A.*, *LL.D.* (Paris), *D.L.S.* (Cambridge). *Dignité humaine et patrimoine génétique.*

LAJOIE, Andrée, *B.A.*, *LL.L.* (Montréal), *B.A.* science politique, *M.A.* science politique (Oxford) ; membre du Barreau du Québec. *Le droit aux services médicaux et l'attribution des ressources.*

LEROUX, Thérèse, *B.Sc.*, *LL.B.* (Sherbrooke), *Ph.D.* biochimie (Laval) ; membre du Barreau du Québec. *Recherche visant l'évaluation du cadre juridique de l'expérimentation chez l'humain d'un nouveau médicament.*

LEVINE, Sam, *B.A.* histoire (McGill). *La brevetabilité des formes de vie au Canada ; les greffes d'organes et de tissus humains.*

MARCOUX, Anne, *LL.B.* (Laval), *LL.M.* (York) ; membre du Barreau du Québec. *La procréation médicalement assistée.*

MOLINARI, Patrick A., *B.A.* science politique, LL.L., *LL.M.*, (Montréal) ; professeur et vice-doyen, Université de Montréal. *Mécanismes d'intervention d'ordre non criminel en matière d'avortement; pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale.*

MORNEAULT, Brigitte, *LL.B.* (Montréal). *La procréation médicalement assistée.*

OUELLETTE, Monique, *LL.L.*, *D.É.S.* droit aérien, *D.É.S.* droit civil ; professeure, Université de Montréal. *Pour un conseil consultatif canadien d'éthique biomédicale.*

PANISSET, Isabelle, *LL.B.* (Montréal), *LL.M.* (Sherbrooke). *La procréation médicalement assistée.*

PREUX, Marilyn, *B.Sc.* biologie (Edmonton), *M.Sc.* génétique humaine, *Ph.D.* génétique humaine, *LL.B.* (McGill) ; boursière (Collège canadien des généticiens médicaux). *Dignité humaine et patrimoine génétique ; l'attribution des ressources rares.*

QUILLINAN, Henry, *LL.B.* (Montréal) ; membre du Barreau du Québec. *Le droit aux services médicaux et l'attribution de ressources.*

SAFJAN, Marek, *LL.L.* (Varsovie), *D.É.S.*, droit comparé (Strasbourg), *LL.D.* (Varsovie) ; professeur, universités de Varsovie et de Lublin. *Rapport sur le droit polonais relatif aux questions étudiées par la Section de recherche sur la protection de la vie et le droit de la santé.*

SAXE, Dianne S., *LL.B.* (York) ; avocat-conseil pour le ministère de l'Environnement de l'Ontario. *La contamination des sols.*

SCHRECKER, Theodore F., *B.A.* politique (Trent), *M.A.* science politique (York). *Le rôle de l'impact de l'évaluation environnementale dans la promotion du développement viable.*

STOCK, Bena Wendy, *B.A.*, psychologie (McGill). *Le droit aux services médicaux et l'attribution de ressources.*

SWAIGEN, John, *B.A.* (Toronto), *LL.B.*, *LL.M.* (York) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *La diligence raisonnable en droit de l'environnement.*

Section de recherche en droit administratif

Coordonnateur : M. Patrick G. ROBARDET, *LL.L.* (Ottawa), *LL.L.*, *LL.M.* (Reims), *LL.D.* (Laval).

Nom et domaine de recherche

ANGUS, William, *B.A.*, *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Columbia) ; membre du Barreau de l'Alberta et de la Société du barreau du Haut-Canada ; professeur, Osgoode Hall School. *Le statut de réfugié.*

CHOMYN, Beverley A., *B.Sc.* (Western Ontario), *LL.B.* (Carleton), *LL.B.* (Dalhousie) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada. *La contamination des sols.*

CLIFFORD, John C., *B.A.* (Western Ontario), *LL.B.* (Dalhousie) ; membre du Barreau de la Nouvelle-Écosse et de la Société du barreau du Haut-Canada. *Mise en œuvre des politiques ; régimes d'inspection.*

COHEN, David S., *B.Sc.* (McGill), *LL.B.* (Toronto), *LL.M.* (Yale) ; professeur, Faculté de droit, Université de la Colombie-Britannique. *Responsabilité délictuelle de la Couronne.*

CRANE, Brian A., c.r., *B.A.*, *LL.B.* (Colombie-Britannique), *M.A.* (Columbia) ; membre de la Société du Haut-Canada. *La prescription en droit fédéral.*

CUNNINGHAM, Thomas D., *B.Sc.* (Hon.) (Nouveau-Brunswick), *M.Sc.* (Dalhousie), *LL.B.* (Nouveau-Brunswick) ; membre du Barreau du Nouveau-Brunswick. *L'ombudsman ; le statut de réfugié.*

Commission de réforme du droit du Canada

DÉCARY, Robert, c.r., *B.A.*, *LL.L.* (Montréal), *LL.M.* (Londres) ; membre du Barreau du Québec (maintenant juge de la Cour fédérale d'appel). *La prescription en droit québécois*.

DICK, Linda C., *B.A.* (Hon.) (Alberta), *LL.B.* (Colombie-Britannique). *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié*.

GOODWIN-GILL, Guy, S., *B.A.* (Hon.), *M.A.*, *Ph.D.* (Oxon) ; membre du Inner Temple ; professeur, Département de droit, Université Carleton. *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié*.

HEALY, Patrick, *B.A.* (Hon.) (Victoria), *B.C.L.* (McGill), *LL.M.* (Toronto) ; membre du Barreau du Québec ; chargé de cours, Faculté de droit, Université McGill. *Les infractions réglementaires*.

KLUG, Michael, A., *B.A.* (Hon.) (Dalhousie). *Responsabilité délictuelle de la Couronne*.

MacLAUCHLAN, H. Wade, *B.A.* (Île-du-Prince-Édouard), *LL.B.* (Nouveau-Brunswick), *LL.M.* (Yale) ; professeur, Dalhousie Law School. *Le droit dans l'Administration : méthodes, perspectives et prévisions*.

MARVIN, Charles A., *B.A.* (Kansas), *K.D.*, *M.Comp.L.* (Chicago) ; membre des Barreaux de l'Illinois et de la Georgie ; professeur, College of Law, Georgia State University. *L'ombudsman*.

MERCER, Peter, *LL.B.* (Western Ontario), *LL.M.*, *Ph.D.* (Cambridge) ; membre de la Société du barreau du Haut-Canada ; doyen, Faculté de droit, Université de Western Ontario. *La médiation en matière d'environnement*.

MULLAN, David J., *LL.B.*, *LL.M.* (Victoria), *LL.M.* (Queen's) ; membre du Barreau de la Nouvelle-Zélande ; professeur, Faculté de droit, Université Queen's. *La réforme de la Cour fédérale*.

OUIMET, Anne, *LL.B.* (Montréal) ; membre du Barreau du Québec. *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié*.

REID, Alan D., c.r., *B.A.*, *B.C.L.* (Nouveau-Brunswick), *LL.M.* (Yale) ; membre du Barreau du Nouveau-Brunswick et de la Société du barreau du Haut-Canada. *Les règles fédérales sur la prescription*.

SAUNDERS, J. Owen, *B.A.* (St. Francis Xavier), *LL.M.* (Dalhousie), *LL.M.* (L.S.E.) ; adjoint à la recherche, Institut canadien du droit des ressources et professeur agrégé auxiliaire, Faculté de droit, Université de Calgary. *Les accords intergouvernementaux dans le processus de réglementation canadien*.

SMITH, Heather, *B.A.* (Hon.) (King's College), *LL.M.* (Toronto). *Le processus de reconnaissance du statut de réfugié*.

VANDERVORT, Lucinda A., *B.A.* (Mawr College), *M.A.*, *Ph.D.* (McGill), *LL.B.* (Queen's), *LL.M.* (Yale) ; professeure, College of Law, Université de la Saskatchewan, chargée de recherche invitée, Harvard Law School. *Politique de réforme pour les appels fédéraux*.

WEBB, Kernaghan R., *LL.B.* (Calgary), *LL.M.* (Ottawa) ; chargé de cours, Faculté de droit (Common law), Université d'Ottawa. *La mise en œuvre des objectifs publics et mesures incitatives ; droit de l'environnement*.

WILSON, V. Seymour, *B.Sc.* (Colombie-Britannique), *D.P.A.*, *M.A.* (Carleton), *Ph.D.* (Queen's) ; professeur, School of Public Administration, Université Carleton. *L'ombudsman*.

Commission de réforme du droit du Canada

ANNEXE H
PERSONNEL DE LA COMMISSION AUTRE QUE LES CHARGÉS DE RECHERCHE

Secrétaire de la Commission

François Handfield

Administratrice des consultations

Susan Haitas

Coordonnateur de la traduction

André Labelle

Documentalistes - réviseures

Michèle Clermont
Chantal Ippersiel

Services d'information et des publications

Directeur
Rolland Lafrance

Adjointe au directeur
Carole Kennedy

Chef des publications
Christine Deeble

Réviseure
Francine Gauthier

Gérante du centre d'information et de distribution des publications
Marie-Josée Hein

Commis
Luc Lafontaine
Rachelle Sauvé

Opérations

Directeur des opérations
Robert Rochon

Services financiers

Chef des services financiers
Maurice Duchene

Commis
Chantal Lacasse
Gilles Ouellette

Services administratifs

Chef des services administratifs
Greg McAlear

Commis
Flora Giguère
John Mangone

Services du personnel et du traitement de texte

Chef du service du personnel et du traitement de texte
Suzanne Plouffe

Commis
Lyne Hébert

Coordonnatrice du traitement de texte
Carole Delorme

Opératrices
Carmelle Lavigne
Sylvie Proulx

Secrétaires

Denise Côté
Madeleine Ippersiel
Liliane Morin
Sally Morrow
Pierrette Parent-Fournier
Jacqueline Ralston
Dianne Rathwell
Armande Spittle
Suzanne Yule

Réception

Renée Labody

Services des archives et de la salle du courrier

Chef de la gestion des dossiers
Roger Dupuis

Commis au traitement des dossiers
Jean-Pierre Legault

Commis au traitement des dossiers et à la salle du courrier
Monique Sabourin

Bibliothèque

Bibliothécaire
Judith Rubin

Bibliotechniciennes
Marie-Paule Brassard-Mongeon
Donna Hellmann
Chantal Ippersiel

Bureau de Montréal

Chef des opérations régionales
Marielle Harvey

Gérant des services administratifs
Denis Deslauriers

Commis
Katherine Béchamp

Secrétaires
Teresa Normandin-Mintzas
Josée Ravary